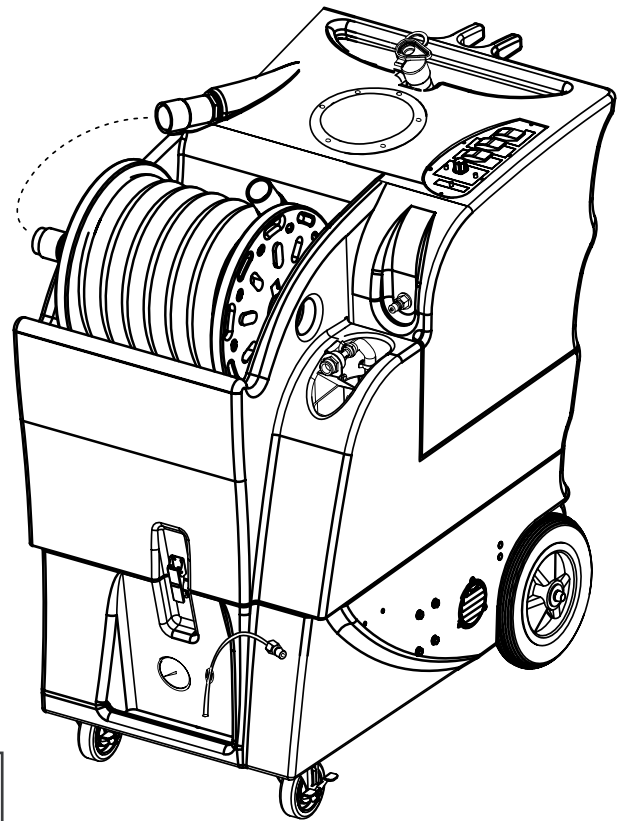


HSC 585 MULTI EXTRACTOR

220 - 240V EU & UK

INFORMATION & OPERATING INSTRUCTIONS



**CAUTION: DO NOT OPERATE MACHINE
UNTIL YOU HAVE READ ALL SECTIONS
OF THIS INSTRUCTION MANUAL**



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

This machine is only suitable for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, and offices other than normal residential housekeeping purposes.

When using any electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

NOTE: Read all instructions before using this machine.



WARNING!

To reduce the risk of fire, electric shock, or injury:

- Do not leave the machine unattended when it is plugged-in. Unplug the unit from the power outlet when not in use.
- Unplug the machine from the power outlet before cleaning or servicing.
- Turn off all controls before unplugging.
- To avoid electric shock, do not expose to rain or snow. Store and use indoors.
- Wear hearing protection if desired. The measured sound level of the HSC585 is 75 dB(A)
- Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used near children.
- Use only as described in this manual. Use only the manufacturer's recommended attachments.
- Inspect the power cord regularly for damage, such as cracking, ageing, or damaged insulation. Do not use with damaged cord or plug. If the cord needs to be replaced, take the machine to an authorized Nilfisk
- If the cord or prongs become damaged have it replaced by an authorized Nilfisk service technician or partner.
- Use a defoamer any time you get foam in the recovery tank, to prevent motor damage.
- If foam or liquid comes out of the vacuum motor or exhaust, turn the machine off immediately.
- If the machine is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors or flooded with water, return it to a service center.
- Do not pull the machine by the cord, do not use the cord as a handle, close a door on the cord, or pull the cord around sharp edges or corners. Do not run the machine over the cord. Keep the cord away from heated surfaces. To unplug, grasp the plug, not the cord.
- Do not handle the plug, the cord, or the machine with wet hands.
- Extension cords must be 12 GA and no longer than 15 meters. Replace the cord or unplug immediately if the ground prong becomes damaged.
- Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce air flow.
- Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes, or any health endangering dusts. Do not use to pick up flammable or combustible liquids such as gasoline or use in areas where they may be present.
- Use extra care when cleaning on stairs.
- Connect to a properly grounded outlet only.
- Liquid pumped out could be dangerous because of temperature, pressure, or chemical content.
- Do not let the pump run dry. If you run out of water, turn the machine off and refill.

INSPECTION:

Carefully unpack and inspect your Nilfisk HSC 585-MULTI for shipping damage. Each machine is tested and inspected before shipping. Any shipping damage incurred is the responsibility of the carrier. You should notify the carrier immediately if you notice damage to the box or to the machine or parts.

CLEANING SOLUTIONS:

Select a proper pre-spray for the surface to be cleaned, and apply the pre-spray. Use a neutral pH rinse or detergent (6 to 9 pH) in the Nilfisk HSC 585 to prevent premature wear of the pump, seals and other components. Powdered chemicals are not recommended.

MAINTENANCE:

For optimum performance, flush the machine with clear water at the end of each working day. Once a month, minimum, run a flushing compound through the machine to break up any mineral or chemical build-up that may have formed in the lines, the pumps, or the heater. The vacuum motor, pump motor, and the pump do not require any scheduled maintenance; however, the vacuum motors may require replacement brushes after 1000 - 1500 hours, and the high pressure pump and unloader valve may require rebuild kits after 500 -1000 hours (refer to machine part list for numbers). Clean the body with an all purpose detergent, and protect it with an automobile interior polish. Lubricate the wheels, castors, and quick disconnects with an all-purpose silicone spray.

NOTE: to remove the complete reel with hoses from the machine, pull the vacuum hose loose from the hose barb on the front of the tank, and push the short piece of vacuum hose into the center of the hose spool. Disconnect the solution hose quick coupling. Grasp the spool from either side, and lift it off the machine.

NOTE: before servicing any component in the base cabinet, remove the hoses and spool before opening the tanks.

Record the serial number and model of your new extractor here:

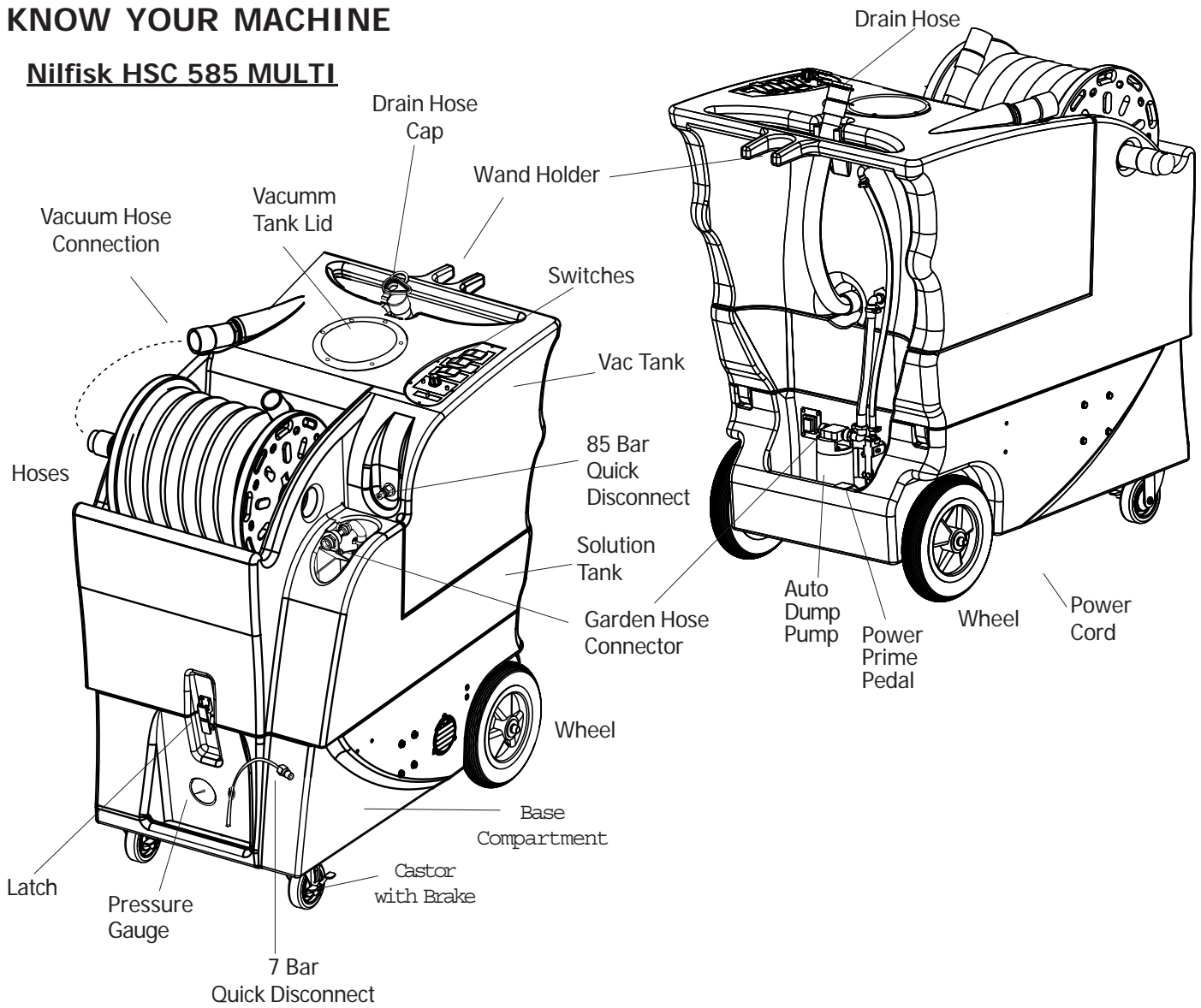
Model: Nilfisk HSC 585-Multi **Serial Number:** _____

Purchase Date: _____

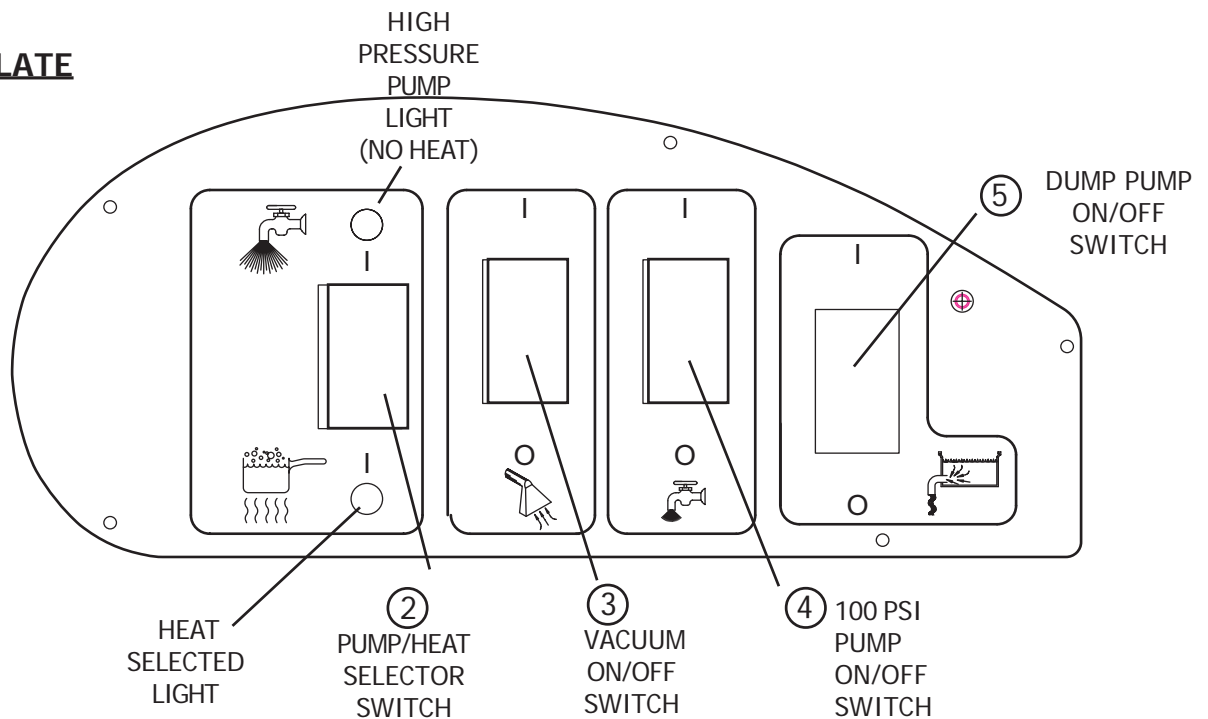
Write the name and phone number of your distributor:

KNOW YOUR MACHINE

Nilfisk HSC 585 MULTI



SWITCH PLATE



OPERATION

REFER TO THE DIAGRAMS ON THE PREVIOUS PAGE

CAUTION: Never leave the 85 bar pump running if you are not actively using it



CAUTION: IF FOAM OR WATER COMES OUT THE VACUUM EXHAUST, TURN THE MACHINE OFF IMMEDIATELY

HIGH PRESSURE WASHER

1. Before each use, inspect the machine, hoses, and cleaning tools for cleanliness and completeness. Make sure hoses are in good condition and the spray nozzle(s) is tight.

REFER TO THE AUTO-FILL AND AUTO-DUMP INSTRUCTIONS ON THE FOLLOWING PAGES.

2. If you choose to use the automatic pump-out feature, connect the dump hose to the brass hose fitting on the back of the machine, and place the open end of the hose in a drain. Make sure the drain hose on the back of the vacuum tank is closed, and the lid is tight on the recovery tank. **NOTE:** never turn ON the automatic pump-out switch unless you have removed the brass cap from the hose connector on the rear of the machine. This pump will run continuously if it is turned on, and if the water can not be pumped out (cap still screwed on) damage may occur to the pump.

If you choose not to use the auto pump-out option, just make sure the brass cap is on the hose connector on the rear of the machine. **CAUTION:** do not turn the pump-out switch on if the cap is still on the hose connector on the back of the machine.

3. If you choose to use the auto-fill feature, connect the fill-hose to the auto-fill valve (located over the solution tank fill hole). Turn on the water source. **NOTE:** do not turn the water on full power. The water flowing into the auto-fill system does not need a lot of pressure behind it. Allow the tank to fill with solution. When you use the auto-fill system, the auto-fill valve will automatically turn on and turn off as the tank empties and then fills. **NOTE:** If you are not going to use the auto-fill system, just **fill** the tank with water and cleaning chemical. Follow chemical directions regarding dilution and mixing. Do not use harsh chemicals; they may damage seals in pumps and valves, and cause the pump to wear prematurely. **NOTE:** Never put water in the tank with a temperature exceeding 54 °C/130 °F.
4. Pre-spray the area to be cleaned with a pump-up sprayer. Follow chemical directions.
5. Plug in the power cord. Turn on the high pressure pump by placing the HIGH PRESSURE/HEAT selection switch (2) in the UP position, to select the High Pressure Pump. **NOTE:** The high pressure pump and the heat can not operate at the same time. **NOTE:** this switch is off when it is set to the middle position and neither the high pressure pump nor the heater is selected.
6. The 85 bar pump is not self-priming; you will need to prime the high pressure pump using the **'power prime'** system: turn on both the pump and the vacuum, cover the hole in the hose barb with your hand, then depress the Power Prime Pedal. This will pull trapped air out of the pump and into the recovery tank, priming the pump. You will notice a 'tone' change in the pump (smoother, with less of a rattle), and the water being pulled into the recovery tank will change from a white, full of air stream of

continue on next page

HIGH PRESSURE continued

water to a clear, solid stream. Priming may take 20 - 60 seconds, or even longer sometimes, and it will require a full solution tank. When the pump is primed, let off the Power Prime Pedal, and turn off the pump and the vacuum. Then press the Power Prime Pedal once again, for a moment, to release the line pressure; you will hear a 'swoosh' of air as the back pressure in the lines is released. The pump will need to be primed anytime air gets into it -- try not to let the pump run dry. Proceed to the next step.

7. Add defoamer to the recovery tank.
 8. Attach the solution spray hose to the solution quick disconnect. Attach the vacuum hose to the hose barb on the front of the recovery tank. Pull the hoses out from the reel. Attach the other ends of the hoses to the cleaning tool.
 9. If you choose to use the automatic pump-out feature, MAKE SURE THE CAP IS REMOVED FROM THE HOSE CONNECTION ON THE BACK OF THE MACHINE BEFORE YOU TURN THE SWITCH ON. This pump will run continuously once you turn it on, and if it tries to pump out water, but the cap is still on the hose fitting, the pump may be damaged.
 10. Turn on the vacuum (3) and turn on the dump pump (if you chose to use this feature) (5). Begin spraying. If you are not using the auto-fill or auto-dump features, turn off the pump and vacuum when the solution tank gets low; fill the solution tank, and empty and clean the recovery tank. If you use the auto-fill and/or auto-dump features, you will not need to stop working to fill and/or empty your tanks.
 11. When the job is finished, turn off the automatic pump-out pump turn and turn off the water source, if they were employed. Use the vacuum hose to suck the remaining solution from the holding tank into the recovery tank.
 13. Run a few gallons of clean water through the system. Completely empty the recovery tank by placing the drain hose over a floor drain, toilet, or tub, and removing the cap. You can clean the tank at this time with clean water. When the tank is empty, cap the drain hose and place it back in the hook and loop holder. Disconnect the hoses from the cleaning tool, and reel them up onto the hose spool.
 14. Unplug the power cord. Clean the machine and the tool.
-

LOW PRESSURE AND HEAT



CAUTION: if foam or water comes out the vacuum exhaust, turn the machine off immediately

- 1 Before each use, inspect the machine, hoses, and cleaning tools for cleanliness and completeness. Make sure hoses are in good condition and the spray nozzle(s) is tight.

REFER TO THE AUTO-FILL AND AUTO-DUMP INSTRUCTIONS ON THE FOLLOWING PAGE

2. If you choose to use the automatic pump-out feature, connect the dump hose to brass hose fitting on the back of the machine, and place the open end of the hose in a drain. **NOTE: NEVER TURN ON THE PUMP OUT PUMP UNTIL YOU HAVE REMOVED THE CAP FROM THE HOSE CONNECTOR ON THE REAR OF THE MACHINE.** Make sure the drain hose on the back of the vacuum tank is closed and the lid is tight on the recovery tank. If you are not going to use the auto pump-out option, just make sure the brass cap is on the hose connector on the rear of the machine.

continue on next page

LOW PRESSURE AND HEAT continued

3. If you choose to use the auto-fill feature, connect the fill-hose to the hose connection over the solution tank fill hole. Turn on the water source, and allow the tank to fill with solution. **NOTE:** do not turn the water on to full pressure; water flowing into the auto-fill system does not need a lot of pressure behind it. If you choose not to use the auto-fill system, just fill the tank with water and cleaning chemical. Follow chemical directions regarding dilution and mixing. Do not use harsh chemicals as they may damage seals in pumps and valves, and cause the pump to wear prematurely. **NOTE:** using warm water in the tank may improve the efficiency of the heat exchanger when cleaning with heat, but never use water with a temperature exceeding 54 °C/130 °F.
4. Select 'HEAT" by moving the HEAT/HIGH PRESSURE switch towards the thermometer symbol. **NOTE:** this switch is off when it is set to the middle position and neither the high-pressure pump nor the heater is selected. When set to the bottom position, the heat is selected; the red light will come on and stay on. The heater and the high-pressure pump can not operate at the same time.
5. Plug in the power cord.
6. Press the 'power prime' pedal (located on the rear, lower left of the machine) for a moment to release any back pressure in the pump lines.
7. Connect the solution hose to the quick disconnect on the short hose from the 7 bar pump on the front of the base, and connect the vacuum hose to the hose barb on the top, left of the recovery tank. Connect the other ends of both hoses to the cleaning tool.
8. Turn on the 7 bar "demand" pump (4). **NOTE:** the 'demand' pump will not run until pressure is released.
9. Spray for a few seconds to fill the lines with solution. Wait two minutes to allow the heater to reach temperature.
10. Begin cleaning. It may take several cycles to heat the lines and the cleaning tool.
11. If you are not using the auto-fill or auto-dump features, turn off the pump and the vacuum when the solution tank gets low. Fill the solution tank, and empty and clean the recovery tank. If you are using the automatic features, your machine will empty and fill itself -- no need for you to stop working.
12. When finished with the job, turn off the water source, if using the auto-fill feature. Remove the auto-fill hose from the hose connection on the machine. Vacuum the remaining solution from the solution holding tank into the recovery tank. Run a few gallons of clean water through the system. Drain the recovery tank by placing the drain hose over a floor drain, toilet, or tub and removing the cap. You can clean the tank at this time with clean water. When the tank is empty, cap the drain hose and place it back in the hook and loop holder. Disconnect the hoses from the cleaning tool, and reel them up onto the hose spool.
13. Unplug the power cords. Clean and dry the machine and the tool.

DANGER: always unplug the machine from the electrical outlet(s) before cleaning or maintaining.

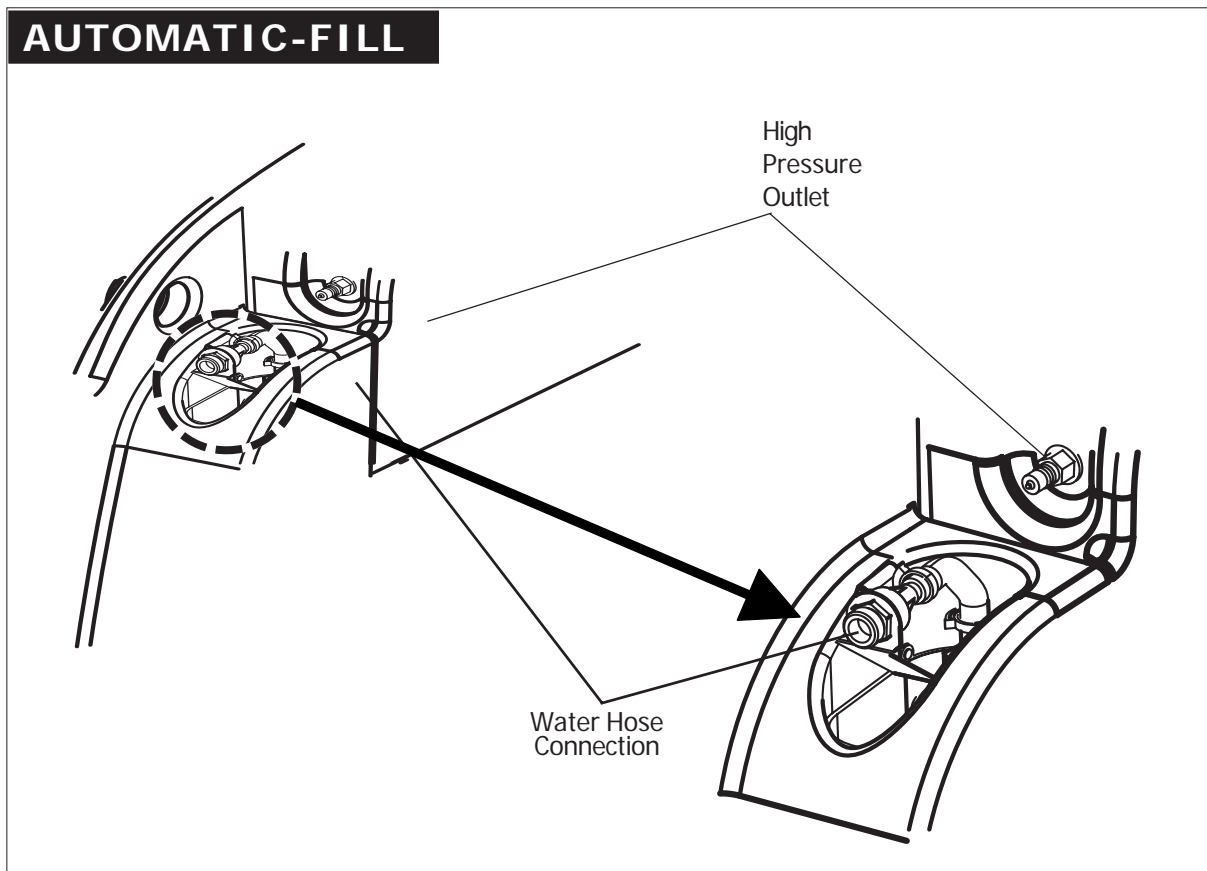
NOTE: before servicing any component in the base cabinet, remove the hoses and spool before opening the tanks. Refer to the instruction on page 3.

USING THE AUTOMATIC-FILL AND/OR AUTOMATIC-DUMP

AUTOMATIC-FILL INSTRUCTIONS

Operation:

1. Attach a garden hose to the auto-fill hose connection above the holding tank fill hole, and connect the other end of the hose to your water source.
2. Make sure the float that hangs into the solution tank from the auto-fill valve is free of obstruction and can move freely.
3. Turn on the water supply. Do NOT turn the water on full pressure. This system does not require a high pressure water source. Just turn the water on.
4. The float for the automatic fill will shut-off the flow of incoming water when the tank is nearly full, and it will allow the valve to open again once the water level has dropped to a predetermined level.



AUTOMATIC-DUMP INSTRUCTIONS

Operation:

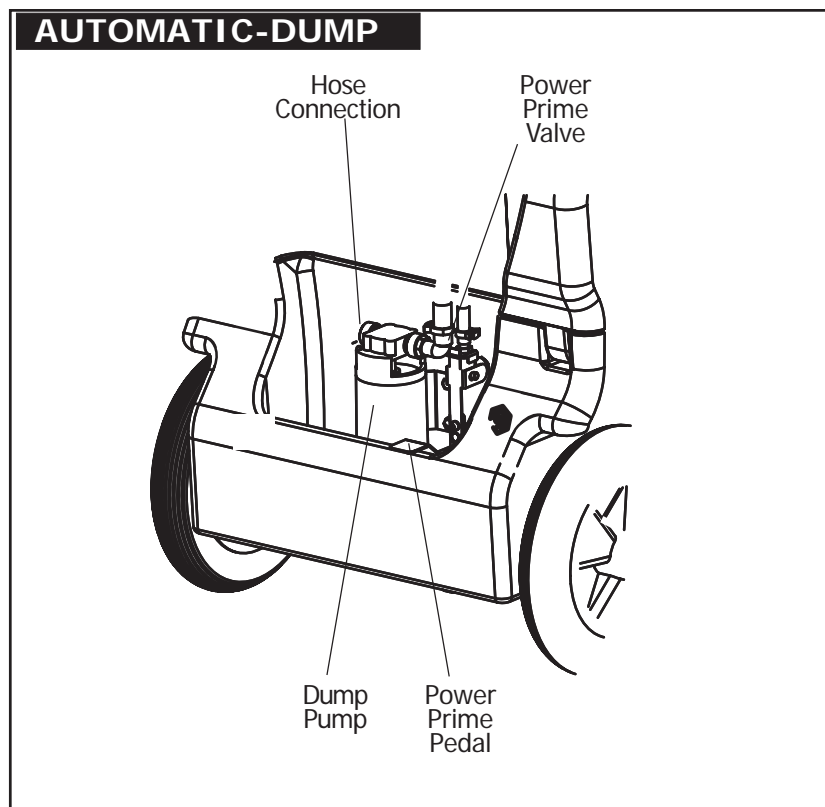
1. Before each use: if necessary, unscrew the stainless steel filter inside the recovery tank and clean it. Also make sure the float in the recovery tank is clean.
2. Attach a garden hose to the automatic pump-out fitting on the back of the base of the machine (refer to illustration below).
3. Run the other end of the hose into a drain.
4. Turn on the switch for the automatic pump-out (switch is located on the switch panel on the top of the machine).

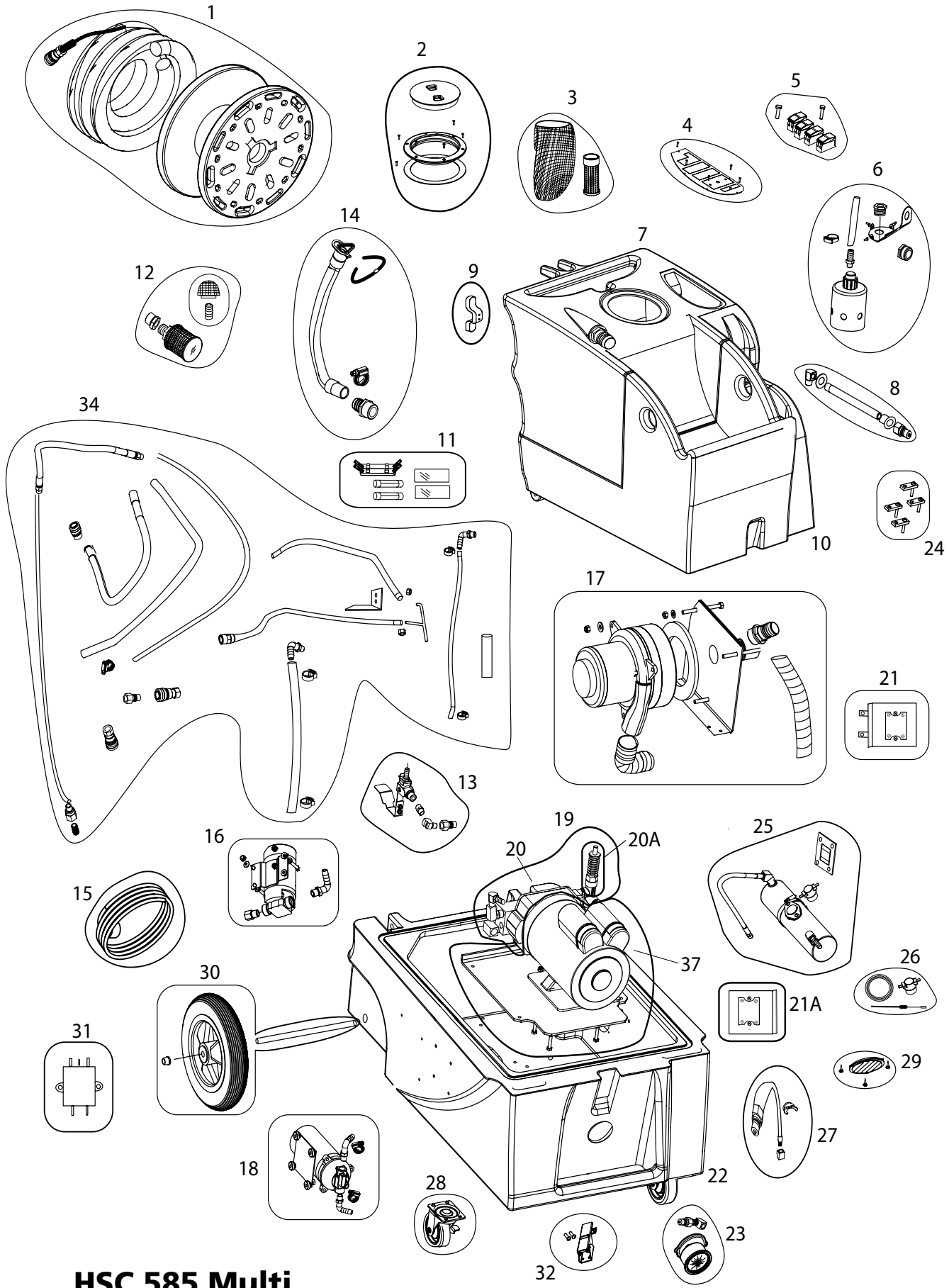
NOTE: the pump out pump is 'self-priming.' When there is water in the recovery tank, it will automatically pump out.

After each job, run clear water through the automatic pump-out to wash out any chemical residue. Remove and clean the stainless steel filter in the back of the tank. Reinstall the filter once it is clean. Empty and clean the recovery tank. Disconnect and roll up the dump hose. Clean and dry the machine and accessories.

DANGER: DO NOT USE SOLVENTS, OR ANY CHEMICALS THAT MAY BE FLAMMABLE, EXPLOSIVE, OR COMBUSTIBLE.

CAUTION: always use a defoamer in the recovery tank to prevent water or foam from entering the vacuum motor.





HSC 585 Multi

REV A 3.8.08

HSC 585 MULTI

PART LIST

220 - 240V

<u>ITEM</u>	<u>QTY</u>	<u>PART No.</u>	<u>DESCRIPTION</u>
1	1	600758501	Reel with hoses, complete
2	1	600758502	Lid kit
3	1	600758503	Vacuum air inlet kit
4	1	600758504	Switch plate kit
5	1	600758505	Switch and light kit
6	1	600758506	Auto-fill kit
7	1	600758516	Vacuum tank
8	1	600758508	Heater outlet kit
9	2	600758509	Cord wrap kit
10	1	600758510	Solution tank
11	1	600758511	Fuse kit
12	1	600758512	Water inlet filter kit
13	1	600758513	Power prime kit
14	1	600758514	Drain hose kit
15	1	600758515	Power cord kit, EU
	1	600758536	Power cord kit, UK
16	1	600758531	Auto-dump pump kit
17	1	600758517	Vacuum motor kit
18	1	600758518	Pump kit, 7 bar
19	1	600758519	Pump and motor, complete, 85 bar
20	1	600758520	Pump complete, 85 bar, no motor
20A	1	600758544	Pressure regulator, unloader valve
21	1	600758541	Relay kit, vacuum motor
21A	1	600758542	Relay kit, pump motor
22	1	600758522	Base
23	1	600758523	Pressure gauge kit
24	1	600758524	Glide kit, for reel
25	1	600758525	Heat exchanger replacement kit
26	1	600758526	Heat repair kit
27	1	600758527	Low pressure pump outlet kit
28	1	600758528	Castor kit (2)
29	1	600758529	Louver kit
30	1	600758530	Wheel kit (2)
31	1	600758538	RFI filter kit
32	1	600758532	Latch kit
33	1	600758537	Motor, no pump (85 bar)
34	1	600758545	Internal water hoses, kit

MISCELLANEOUS PARTS AND KITS

1	600758521	Pump rebuild kit
1	600758533	Vacuum hose kit, for reel
1	600758534	Solution hose kit, for reel
1	600758535	Label kit
1	600758540	Water inlet filter bag (4 in kit)
1	600758545	Hardware kit, complete

ALWAYS USE ONLY ORIGINAL NILFISK PARTS ON YOUR HSC 585 MULTI



**HFT-40
TURBO HARD SURFACE
TOOL**

600305899

- Use on all types of hard flooring
- Cleaning capacity is up to 93 m² or 1000 ft²/Hr
- Lightweight, but robust
- Brush ring attachment
- No wheels to restrict 360° travel
- Water temperature up to 110 °C / 230 °F
- Patented automatic vacuum compensator leaves the floor dryer
- In line filter keeps spray jets clean



**HFT-45
HARD SURFACE
COMBO TOOL**

60070045

- Designed for edging hard surfaces
- Hose is rated to 172 bar / 500 -2500 psi
- Use water up to 110 °C / 230°F
- Heads lay flat for cleaning under fixtures
- Ergonomic design

**HFT-43
MINI TURBO HARD
SURFACE TOOL**

60070043



- Great for getting in those small areas
- 35 to 172 bar / 500 -2500 psi
- Use it on floors or walls
- Lightweight but sturdy
- No wheels to restrict 360° travel
- Water temperature up to 110 °C / 230 °F

EVOLUTION CARPET WAND

600203099

- Use it with the 7 bar/100 psi pump on carpets
- Its light weight is less fatiguing
- It recovers more water from the carpet than heavier wands
- Use with heated water up to 100 °C / 215°F

IN-LINE FILTER

600709908

- Connect the filter to the water inlet of most tools
- Prevents plugged spray jets
- Comes apart for cleaning

STAINLESS STEEL HAND TOOL

600203099

- Use it with up to 27 bar / 400 psi
- Durable
- Reliable valve
- Optional in-line filter available

HOOK AND LOOP STRAP

600709906

- Connect the filter to the water inlet of most tools
- Prevents plugged spray jets
- Comes apart for cleaning

HSC 585 MULTI

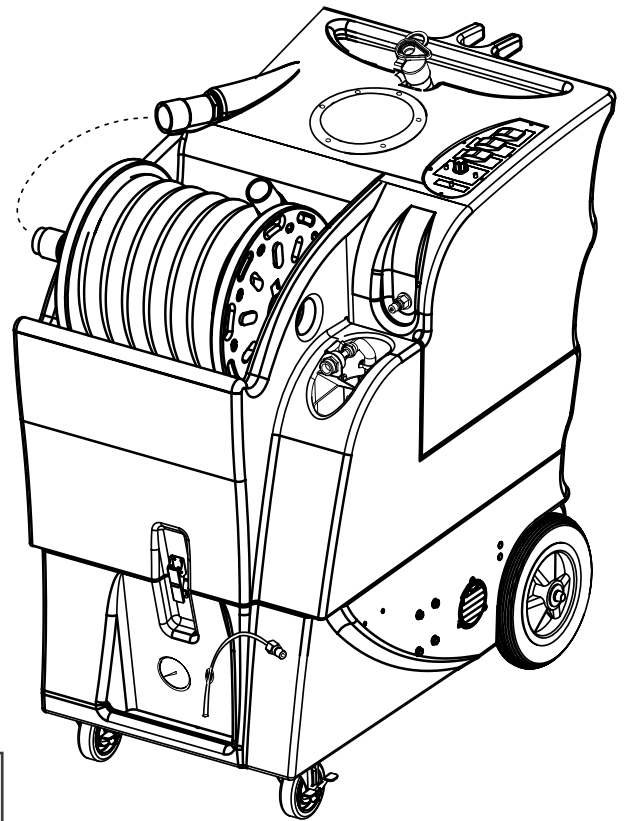
SPECIFICATIONS:

Vacuum:	3-stage
Rated Power:	2950 W maximum
Pump:	Positive displacement, 83 bar & Demand,7 bar
Suction Power:	372 W
Vacuum at Nozzle:	30.4 KPA
Heat:	to 100 °C
Suction Width:	38 mm
Weight:	89.5 KG
Dimensions:	39"H x 21"W x 36" L

NOTES:

EXTRACTOR HSC 585 MULTI 220 - 240 V EU

INFORMACIÓN E INSTRUCCIONES DE USO



**PRECAUCIÓN: NO UTILICE LA MÁQUINA HASTA
HABER LEÍDO TODAS LAS SECCIONES DE ESTE
MANUAL DE INSTRUCCIONES**



INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Esta máquina es apta únicamente para su uso comercial; por ejemplo, en hoteles, colegios, hospitales, fábricas, tiendas y oficinas, y no para limpieza doméstica habitual.

Cuando utilice un aparato eléctrico, se deben repetir unas precauciones básicas, que incluyen las siguientes:

NOTA: lea todas y cada una de las instrucciones antes de utilizar la máquina.



¡ADVERTENCIA!

Para reducir el riesgo de incendios, descargas eléctricas o lesiones:

- No pierda de vista la máquina mientras esté enchufada. Desenchufe la unidad de la toma de corriente cuando no la utilice.
- Desenchufe la máquina de la toma de corriente antes de limpiarla o someterla a reparaciones o mantenimiento.
- Apague todos los controles antes de desenchufar.
- Para evitar descargas eléctricas, no la deje expuesta a la lluvia o la nieve. Guárdela y use en lugares cubiertos.
- Use protección auditiva si lo desea. El nivel de sonido medido del HSC585 es de 75 dB(A).
- No permita que se utilice como juguete. Es necesario prestar mucha atención si se usa cerca de niños.
- Use únicamente como se describe en este manual. Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- Inspeccione regularmente el cable de alimentación por si presenta daños, como grietas, deterioro por envejecimiento o daños en el aislamiento. No utilice si observa daños en el cable o el enchufe. Si hay que sustituir el cable, lleve la máquina a un centro de servicio técnico autorizado de Nilfisk.
- Si el cable o las clavijas del enchufe se dañan, haga que las cambie un técnico de servicio técnico o socio autorizado de Nilfisk.
- Utilice un desespumante en cualquier momento en el que descubra espuma en el depósito de recogida para evitar daños en el motor.
- Si sale espuma o líquido del motor de aspiración o el escape, apague la máquina inmediatamente.
- Si la máquina no funciona correctamente, se ha caído, ha sufrido daños, se ha dejado a la intemperie o se ha inundado de agua, llévela a un centro de servicio técnico.
- No tire de la máquina por medio del cable, no utilice el cable a modo de asa, evite que el cable quede atrapado al cerrar puertas y no tire del cable contra bordes afilados o esquinas. No haga pasar la máquina por encima del cable. Mantenga el cable alejado de superficies calientes. Para desenchufar, agarre el enchufe y no el cable.
- No manipule el enchufe, el cable ni la máquina con las manos húmedas.
- Los alargadores deben ser de 12/3 y su longitud no debe superar los 15,24 m. Sustituya el cable o desenchufe inmediatamente si la clavija de tierra está dañada.
- No coloque ningún objeto en las aberturas. No utilice si las aberturas están obstruidas; manténgalas libres de polvo, hilos, pelo o cualquier otra sustancia que pueda reducir el caudal de aire.
- No aspire ningún material en combustión o que eche humo, como cigarrillos, cerillas, cenizas calientes o cualquier tipo de polvo que represente una amenaza para la salud. No utilice para recoger líquidos inflamables o combustibles, como gasolina, ni en lugares en los que pueda haber dichos líquidos.
- Tenga un cuidado especial al limpiar en escaleras.
- Enchufe únicamente a una toma de corriente debidamente conectada a tierra.
- El líquido que sale podría ser peligroso debido a su temperatura, presión o contenido químico.
- No deje que la bomba funcione en seco. Si se queda sin agua, apague la máquina y rellene.

INSPECCIÓN:

Saque su HSC 585-MULTI del embalaje e inspecciónelo atentamente, y observe si ha sufrido daños durante el transporte. Todas las máquinas se prueban e inspeccionan antes de su envío. Cualquier daño producido durante el transporte es responsabilidad del transportista. Si observa daños en la caja, la máquina o sus piezas, debe notificarlo al transportista inmediatamente.

SOLUCIONES DE LIMPIEZA:

Seleccione una pulverización previa adecuada para la superficie a limpiar, y aplique la misma. Use un producto de aclarado o detergente neutro (pH de entre 6 y 9) en el HSC 585 para evitar un desgaste prematuro de la bomba, las juntas y demás componentes. No se recomiendan productos químicos en polvo.

MANTENIMIENTO:

Para lograr un rendimiento óptimo, limpie la máquina con agua limpia al final de cada jornada laboral. Una vez al mes, como mínimo, haga pasar un compuesto de limpieza por la máquina para deshacer cualquier acumulación de minerales o productos químicos que pueda haberse formado en las conducciones, las bombas o el calefactor.

El motor de aspiración, el motor de la bomba y la propia bomba no necesitan ningún mantenimiento programado; sin embargo, puede ser necesario cambiar las escobillas de los motores tras 1000-1500 horas de funcionamiento, y la bomba de alta presión y la válvula del descargador pueden requerir kits de reparación tras 500-1500 horas (consulte la lista de piezas de la máquina para conocer los números). Limpie el cuerpo de la máquina con un detergente multiusos y protéjalo con cera de automóviles para interiores. Lubrique las ruedas, ruedas pivotantes y desconexiones rápidas con un spray de silicona multiusos.

NOTA: para retirar de la máquina toda la bobina con tubos, suelte el tubo de aspiración de la lengüeta en el frontal del depósito y empuje el trozo corto del tubo de aspiración en el centro de la bobina de tubos. Desconecte el acoplamiento rápido del tubo de la solución. Tome la bobina por ambos lados y elévela para sacarla de la máquina.

NOTA: antes de realizar cualquier reparación o tarea de mantenimiento en el cuadro de la base, retire los tubos y la bobina de la máquina antes de abrir los depósitos.

Anote aquí el número de serie y el modelo de su nuevo extractor:

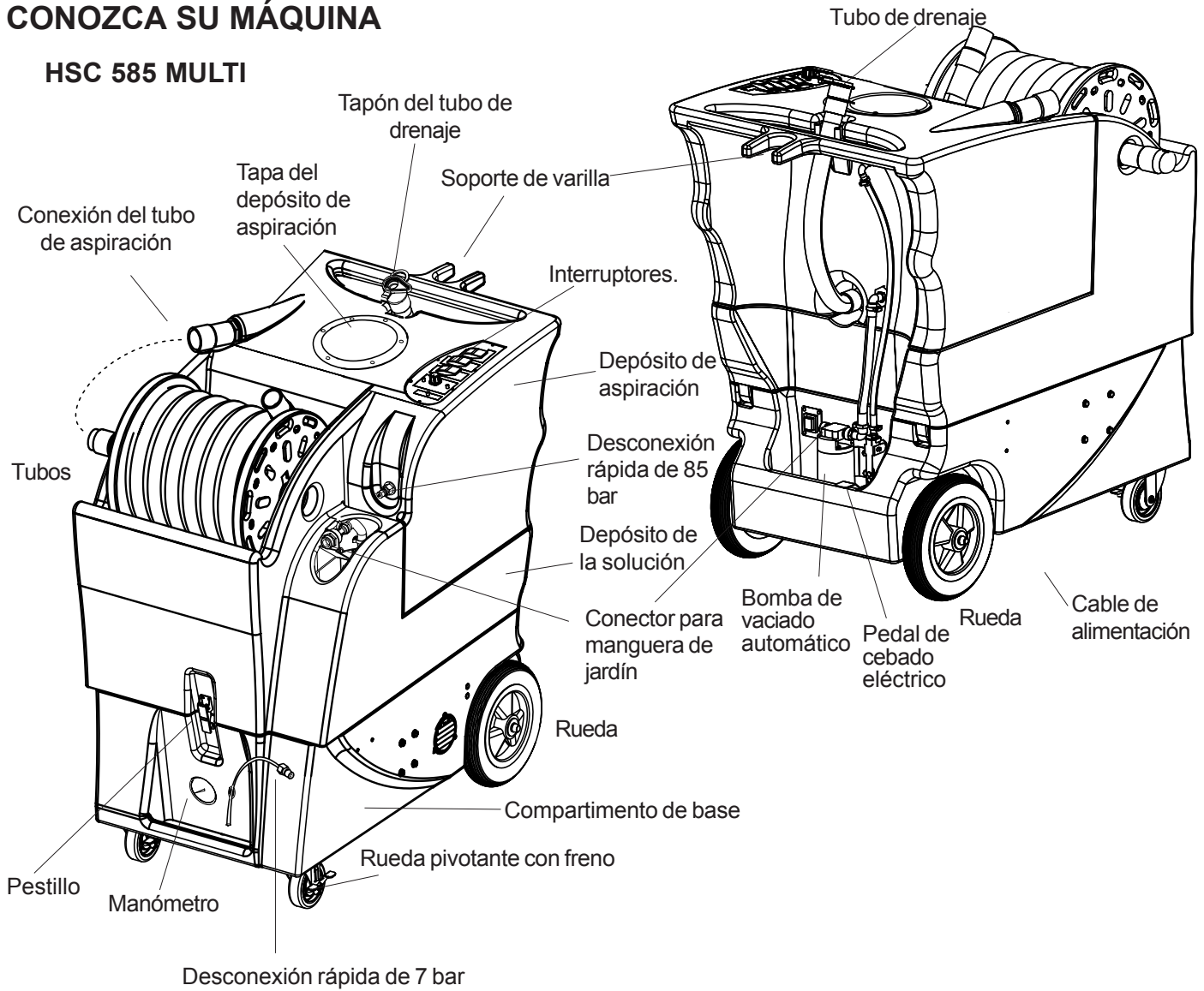
Modelo: HSC 585-Multi **Número de serie:** _____

Fecha de compra: _____

Escriba el nombre y el número de teléfono de su distribuidor:

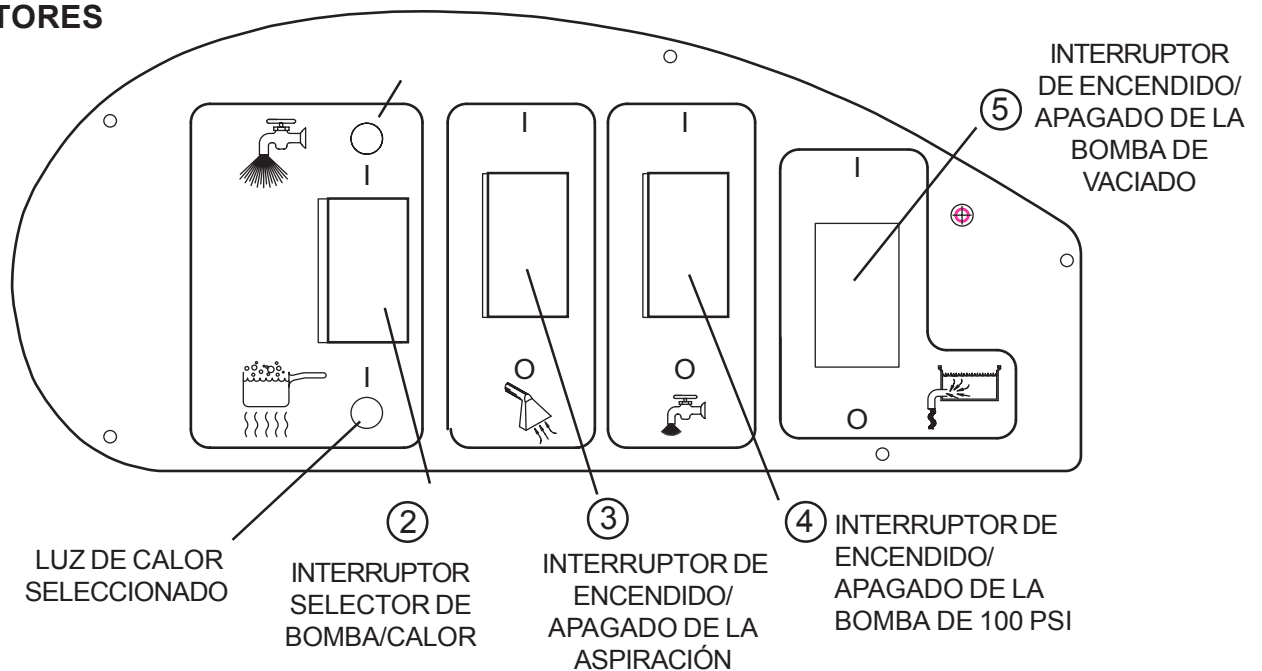
CONOZCA SU MÁQUINA

HSC 585 MULTI



PLACA DE INTERRUPTORES

LUZ DE LA BOMBA DE ALTA PRESIÓN (SIN CALOR)



FUNCIONAMIENTO CONSULTE LOS DIAGRAMAS DE LA PÁGINA ANTERIOR.

PRECAUCIÓN: nunca deje la bomba de 85 bar en funcionamiento si no la está usando de forma activa.



PRECAUCIÓN: SI SALE ESPUMA O LÍQUIDO DEL ESCAPE DE LA ASPIRACIÓN, APAGUE LA MÁQUINA INMEDIATAMENTE.

LIMPIEZA CON ALTA PRESIÓN

1. Antes de cada uso, inspeccione si la máquina, los tubos y las herramientas de limpieza están limpios y completos. Asegúrese de que los tubos están en buen estado y las boquillas de pulverización están bien ajustadas.

CONSULTE LAS INSTRUCCIONES DE LLENADO AUTOMÁTICO Y VACIADO AUTOMÁTICO EN LAS SIGUIENTES PÁGINAS.

2. Si decide utilizar la función de vaciado automático, conecte el tubo de vaciado al accesorio para tubos de latón en la parte posterior de la máquina, y coloque el extremo abierto del tubo en un desagüe. Asegúrese de que el tubo de drenaje en la parte posterior del depósito de aspiración está cerrado y la tapa bien ajustada sobre el depósito de recuperación. **NOTA:** nunca encienda el interruptor de vaciado automático si no ha retirado el tapón de latón del conector para tubos de la parte posterior la máquina. Esta bomba funcionará de forma continua si se enciende, y si el agua no puede sacarse (tapón todavía atornillado) la bomba puede resultar dañada.

Si decide utilizar la opción de vaciado automático, sólo asegúrese de que el tapón de latón está en el conector para tubos de la parte posterior la máquina. **PRECAUCIÓN:** no encienda el interruptor de vaciado automático si el tapón de latón sigue en el conector para tubos de la parte posterior la máquina.

3. Si opta por usar la función de llenado automático, conecte el tubo de llenado a la válvula de llenado automático (situada sobre el orificio de llenado del depósito de la solución). Encienda la fuente de agua. **NOTA:** no encienda el agua a máxima potencia. El agua que se introduce en el sistema de llenado automático no necesita mucha presión. Deje que el depósito se llene con solución. Cuando use el sistema de llenado automático, la válvula de llenado automático se enciende y se apaga automáticamente a medida que el depósito se vacía y luego se llena. **NOTA:** si no va a usar el sistema del llenado automático, simplemente **llene** el depósito con agua y producto químico de limpieza. Siga las instrucciones de los productos químicos relativas a la mezcla y la disolución. No utilice productos químicos agresivos; pueden dañar las juntas en bombas y válvulas y provocar desgaste prematuro en las bombas. **NOTA:** nunca ponga agua en el depósito con una temperatura que supere los 54°C.
4. Pulverice previamente el área a limpiar con un pulverizador de bombeo. Siga las instrucciones de los productos químicos.
5. Enchufe el cable de alimentación. Encienda la bomba de alta presión colocando el interruptor de selección ALTA PRESIÓN/CALOR (2) en la posición de arriba para seleccionar la bomba de alta presión. **NOTA:** la bomba de alta presión y el calor no pueden funcionar a la vez. **NOTA:** este interruptor está apagado cuando se coloca en la posición media y no se ha seleccionado la bomba de alta presión ni el calefactor.
6. La bomba de 85 bar no tiene autocebado; deberá cebar la bomba de alta presión mediante el sistema de “**cebado eléctrico**”: encienda la bomba y el vacío, cubra el orificio en la lengüeta del tubo con su mano, luego pise el pedal de cebado eléctrico. Con esto se sacará el aire atrapado en la bomba al depósito de recuperación, con lo que se ceba la bomba. Se aprecia un cambio de “tono” en la bomba (más suave, con menos traqueteo), y el agua que se introduce en el depósito de recuperación cambia de un chorro de agua blanco y lleno de aire a un chorro uniforme y transparente. El cebado puede llevar entre 20 y 60 segundos, o incluso más algunas veces, y requerirá un depósito de la solución lleno. Cuando la bomba esté cebada, suelte el pedal de cebado eléctrico y apague la bomba y la aspiración. Luego vuelva a presionar el pedal de cribado eléctrico una vez más, durante un instante, para reducir la presión de las conducciones;

sigue en la siguiente página

ALTA PRESIÓN (sigue)

escuchará el “zumbido” del aire a medida que se reduce la contrapresión en las conducciones. Es necesario cebar la bomba en cualquier momento que se introduzca aire en ella; no deje que la bomba funcione en seco. Continúe con el siguiente paso:

7. Añada desespumante al depósito de recuperación.
 8. Conecte el tubo de pulverización de solución a la desconexión rápida de la solución. Acople el tubo de aspiración a la lengüeta del tubo en el frontal del depósito de recuperación. Saque los tubos de la bobina. Acople los otros extremos de los tubos a la herramienta de limpieza.
 9. Si deciden utilizar la opción de vaciado automático, **ASEGÚRESE DE QUE EL TAPÓN ESTÁ QUITADO DE LA CONEXIÓN PARA TUBOS DE LA PARTE POSTERIOR DE LA MÁQUINA ANTES DE ENCENDER EL INTERRUPTOR.** La bomba funcionará de forma continua una vez encendida, y si intenta sacar agua pero el tapón está puesto en el accesorio para tubos, la bomba puede resultar dañada.
 10. Encienda la aspiración (3) y la bomba de vaciado (si decide utilizar esta función) (5). Comience la pulverización. Si no usa las funciones de llenado automático o vaciado automático, apague la bomba y la aspiración cuando el depósito de la solución esté bajo, llene dicho depósito y vacíe y limpie el depósito de recuperación. Si usa las funciones de llenado automático y/o vaciado automático, no es necesario dejar de trabajar para llenar o vaciar sus depósitos.
 11. Cuando termine el trabajo, apague la bomba de vaciado automático y la fuente de agua, si se han utilizado. Use el tubo de aspiración para recoger la solución restante del depósito de retención y ponerla en el depósito de recuperación.
 13. Haga correr algunos litros de agua limpia por el sistema. Vacíe por completo el depósito de recuperación colocando el tubo de vaciado sobre un desagüe del suelo, un retrete o una bañera, y retire el tapón del tubo. Puede aprovechar este momento para limpiar el depósito con agua limpia. Cuando el depósito esté vacío, ponga el tapón en el tubo de vaciado y vuelva a ponerlo en el soporte con gancho y seguro. Desconecte los tubos de la herramienta de limpieza y enróllelos en su bobina.
 14. Desenchufe el cable de alimentación. Limpie la máquina y la herramienta.
-

BAJA PRESIÓN Y CALOR



PRECAUCIÓN: si sale espuma o líquido del escape de la aspiración, apague la máquina inmediatamente.

1. Antes de cada uso, inspeccione si la máquina, los tubos y las herramientas de limpieza están limpios y completos. Asegúrese de que los tubos están en buen estado y las boquillas de pulverización están bien ajustadas.

CONSULTE LAS INSTRUCCIONES DE LLENADO AUTOMÁTICO Y VACIADO AUTOMÁTICO EN LA SIGUIENTE PÁGINA.

2. Si decide utilizar la función de bombeo automático, conecte el tubo de vaciado al accesorio para tubos de latón en la parte posterior de la máquina, y coloque el extremo abierto del tubo en un desagüe. **NOTA: NUNCA ENCIENDA LA BOMBA DE VACIADO HASTA HABER RETIRADO EL TAPÓN DEL CONECTOR PARA TUBOS DE LA PARTE POSTERIOR DE LA MÁQUINA.** Asegúrese de que el tubo de drenaje en la parte posterior del depósito de aspiración está cerrado y la tapa bien ajustada sobre el depósito de recuperación. Si decide no utilizar la opción de vaciado automático, únicamente asegúrese de que el tapón de latón está en el conector para tubos de la parte posterior de la máquina.
3. Si opta por usar la función de llenado automático, conecte el tubo de llenado a la conexión de llenado situada sobre el orificio de llenado del depósito de la solución. Encienda la fuente de agua y deje que el depósito se llene con solución. **NOTA: no encienda el agua a máxima presión; el agua que se introduce en**

sigue en la siguiente página

BAJA PRESIÓN Y CALOR (sigue)

el sistema de llenado automático no necesita mucha presión. Si decide no usar el sistema del llenado automático, simplemente llene el depósito con agua y producto químico de limpieza. Siga las instrucciones de los productos químicos relativas a la mezcla y la disolución. No utilice productos químicos agresivos, ya que pueden dañar las juntas en bombas y válvulas y provocar desgaste prematuro en la bomba. **NOTA:** el uso de agua tibia en el depósito puede resultar beneficioso para la efectividad del intercambiador de calor durante la limpieza, pero nunca utilice agua con una temperatura que supere los 54°C.

4. Seleccione HEAT (calor) moviendo el interruptor HEAT/HIGH PRESSURE (calor/alta presión) hacia el símbolo del termómetro. **NOTA:** este interruptor está apagado cuando se coloca en la posición media y no se ha seleccionado la bomba de alta presión ni el calefactor. Cuando se coloca en la posición inferior, se selecciona el calor; la luz roja se enciende y permanece encendida. El calefactor y la bomba de alta presión no pueden funcionar a la vez.
5. Enchufe el cable de alimentación.
6. Presione el pedal de **cebado eléctrico** (situado en la parte posterior inferior izquierda de la máquina) un instante para reducir cualquier contrapresión en las conducciones de bombeo.
7. Conecte el tubo de la solución a la desconexión rápida en el tubo corto que sale de la bomba de 7 bar, en el frontal de la máquina, y conecte el tubo de aspiración a la lengüeta de tubos en la parte superior izquierda del depósito de recuperación. Conecte los otros extremos de ambos tubos a la herramienta de limpieza.
8. Encienda la bomba de demanda de 7 bar (4). **NOTA:** la bomba “por demanda” no funciona hasta que se reduce la presión.
9. Pulverice durante unos pocos segundos para llenar las conducciones con solución. Espere dos minutos para que el calefactor alcance la temperatura adecuada.
10. Comienzo de la limpieza. Calentar las conducciones y la herramienta de limpieza puede requerir algunos ciclos.
11. Si no usa las funciones de llenado automático o vaciado automático, apague la bomba y la aspiración cuando el depósito de la solución esté bajo. Llene dicho depósito de la solución y vacíe y limpie el depósito de recuperación. Si usa las funciones automáticas, su máquina se vaciará y se llenará por sí misma, no es necesario dejar de trabajar.
12. Cuando termine el trabajo, apague la fuente de agua si utiliza la función de llenado automático. Retire el tubo de llenado automático de la conexión para tubos de la máquina. aspire la solución restante del depósito de retención al depósito de recuperación. Haga correr algunos litros de agua limpia por el sistema. Vacíe el depósito de recuperación colocando el tubo de vaciado sobre un desagüe del suelo, un retrete o una bañera, y retire el tapón del tubo. Puede aprovechar este momento para limpiar el depósito con agua limpia. Cuando el depósito esté vacío, ponga el tapón en el tubo de vaciado y vuelva a ponerlo en el soporte con gancho y seguro. Desconecte los tubos de la herramienta de limpieza y enróllelos en su bobina.
13. Desenchufe los cables de alimentación. Limpie y seque la máquina y la herramienta.



PELIGRO: desenchufe siempre la máquina de las tomas de corriente eléctrica antes de su limpieza o mantenimiento.



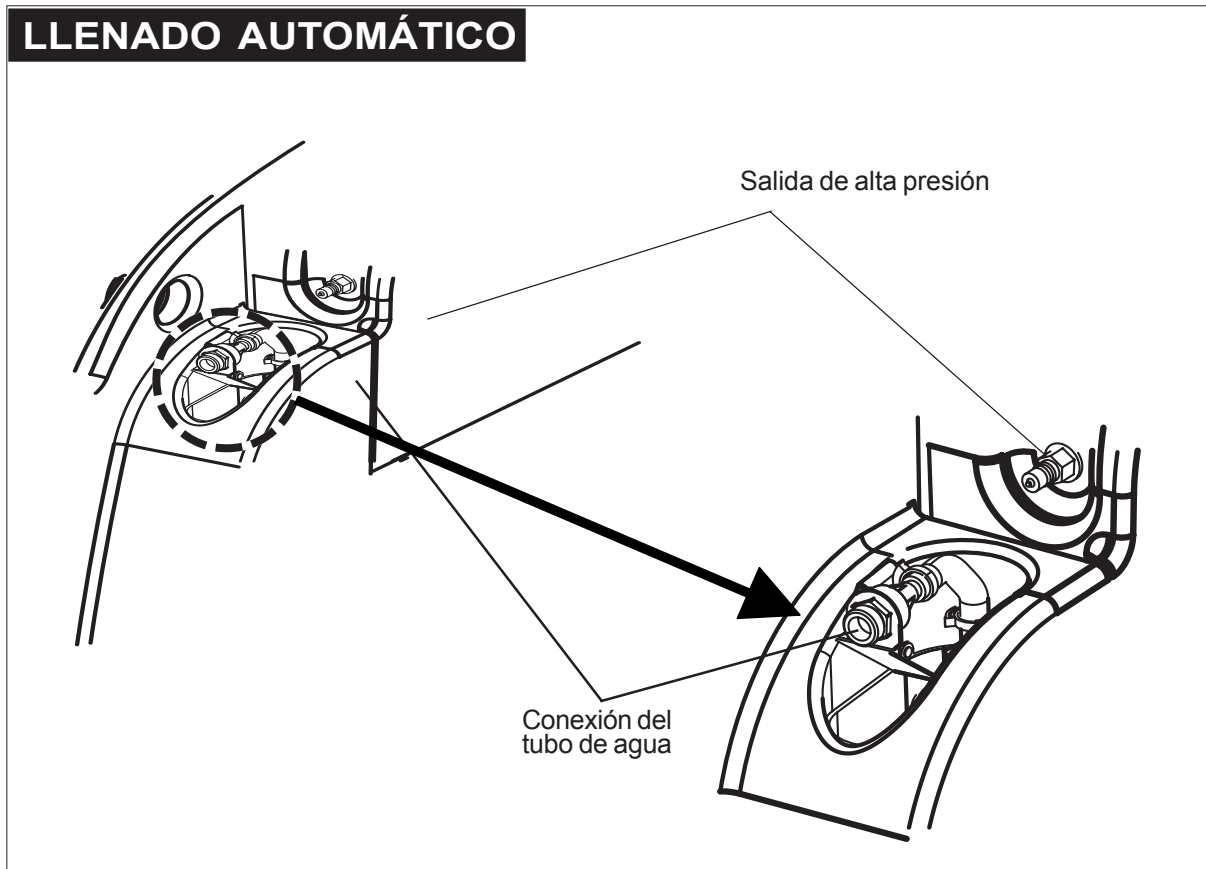
NOTA: antes de realizar cualquier reparación o tarea de mantenimiento en el cuadro de la base, retire los tubos y la bobina de la máquina antes de abrir los depósitos. Consulte las instrucciones de la página 3.

USO DEL LLENADO AUTOMÁTICO Y EL VACIADO AUTOMÁTICO

INSTRUCCIONES PARA LLENADO AUTOMÁTICO

Funcionamiento:

1. Acople una manguera de jardín a la conexión para el tubo de llenado automático sobre el orificio de llenado del depósito de retención y conecte el otro extremo a su fuente de agua.
2. Asegúrese de que el flotador que cuelga en el depósito de la solución desde la válvula de llenado automático no sufre obstrucciones y puede moverse sin problemas.
3. Encienda el suministro de agua. NO encienda el agua a máxima presión. Este sistema no necesita una fuente de agua a alta presión. Solamente encienda la fuente de agua.
4. El flotador para el llenado automático apaga el flujo de agua entrante cuando el depósito está casi lleno, y permite que la válvula se abra de nuevo cuando el nivel de agua ha descendido a un nivel predeterminado.



INSTRUCCIONES PARA VACIADO AUTOMÁTICO

Funcionamiento:

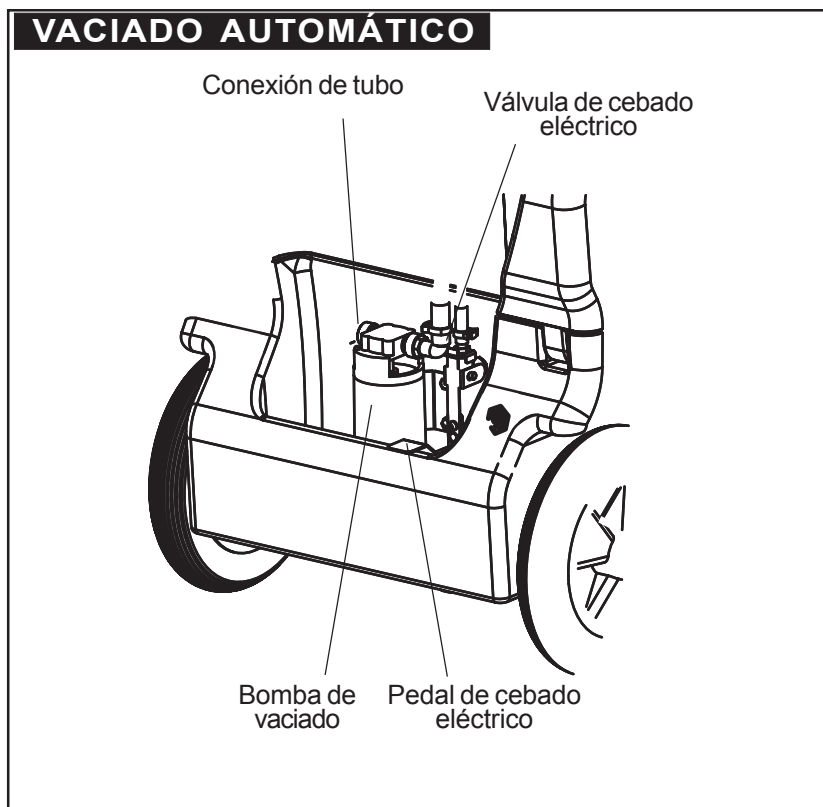
1. Antes de cada uso: si es necesario, desatornille el filtro de acero inoxidable del interior del depósito de recuperación y límpielo. Asimismo, asegúrese de que el flotador en el depósito de recuperación está limpio.
2. Acople una manguera de jardín al accesorio de vaciado automático en la parte posterior de la base de la máquina (consulte la ilustración de debajo).
3. Coloque el otro extremo del tubo en un desagüe.
4. Encienda el interruptor de vaciado automático (el interruptor está situado en el panel de interruptores en la parte superior de la máquina).

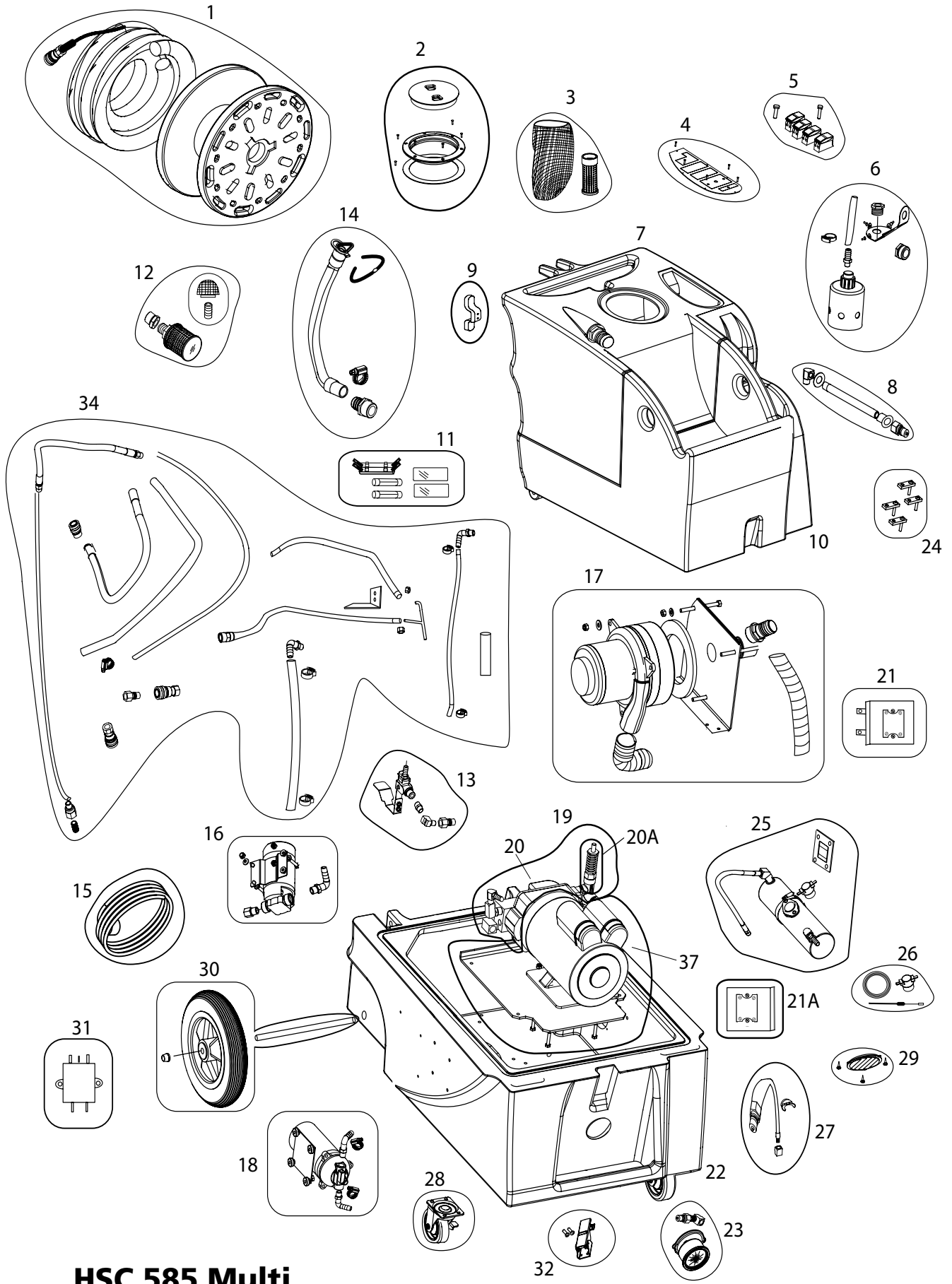
NOTA: la bomba de vaciado tiene autocebado. Cuando hay agua en el depósito de recuperación, la bombea afuera automáticamente.

Tras cada trabajo, haga correr agua limpia a través del vaciado automático para limpiar cualquier residuo de producto químico. Retire y limpie el filtro de acero inoxidable en la parte posterior del depósito. Vuelva a instalar el filtro cuando esté limpio. Vacíe y limpie el depósito de recuperación. Desconecte y enrolle el tubo de vaciado. Limpie y seque la máquina y sus accesorios.

PELIGRO: NO USE DISOLVENTES NI PRODUCTOS QUÍMICOS QUE PUEDAN SER INFLAMABLES, EXPLOSIVOS O COMBUSTIBLES.

PRECAUCIÓN: use siempre un desespumante en el depósito de recuperación para evitar que se introduzca agua o espuma en el motor de aspiración.





HSC 585 Multi

REV A 3.8.08

HSC 585 MULTI

LISTA DE PIEZAS

220 - 240V

<u>ELEMENTO</u>	<u>CTD.</u>	<u>Nº DE PIEZA</u>	<u>DESCRIPCIÓN</u>
1	1	600758501	Bobina con tubos, completa
2	1	600758502	Kit de tapas
3	1	600758503	Kit de entrada de aire de aspiración
4	1	600758504	Kit de placa de interruptores
5	1	600758505	Kit de interruptores y luces
6	1	600758506	Kit de llenado automático
7	1	600758516	Deposito de aspiración
8	1	600758508	Kit de salida del calefactor
9	2	600758509	Kit de recubrimiento de cables
10	1	600758510	Depósito de la solución
11	1	600758511	Kit de fusibles
12	1	600758512	Kit de filtro de entrada de agua
13	1	600758513	Kit de cebado potente
14	1	600758514	Kit de tubo de vaciado
15	1	600758515	Kit de cable de alimentación, Unión Europea
	1	600758536	Kit de cable de alimentación, Reino Unido
16	1	600758531	Kit de bomba de vaciado automático
17	1	600758517	Kit de motor de aspiración
18	1	600758518	Kit de bomba, 7 bar
19	1	600758519	Bomba y motor, completos, 85 bar
20	1	600758520	Bomba completa, 85 bar, sin motor
20A	1	600758544	Regulador de presión, válvula de descargador
21	1	600758541	Kit de relés, motor de aspiración
21A	1	600758542	Kit de relés, motor de la bomba
22	1	600758522	Base
23	1	600758523	Kit de manómetros
24	1	600758524	Kit de deslizamiento, para bobina
25	1	600758525	Kit de repuesto del intercambiador de calor
26	1	600758526	Kit de reparaciones del sistema calefactor
27	1	600758527	Kit de salida de la bomba de baja presión
28	1	600758528	Kit de ruedas pivotantes (2)
29	1	600758529	Kit de rejilla de ventilación
30	1	600758530	Kit de ruedas (2)
31	1	600758538	Kit de filtro RFI
32	1	600758532	Kit de pestillos
33	1	600758537	Motor, sin bomba (85 bar)
34	1	600758545	Tubos de agua internos, kit

PIEZAS Y KITS VARIOS

1	600758521	Kit de reparación de bombas
1	600758533	Kit de tubos de aspiración, para bobina
1	600758534	Kit de tubos de la solución, para bobina
1	600758535	Kit de etiquetas
1	600758540	Bolsa de filtro de entrada de agua (4 en cada kit)

UTILICE SIEMPRE ÚNICAMENTE PIEZAS ORIGINALES DE NILFISK EN SU HSC 585 MULTI



**HFT-40
HERRAMIENTA TURBO PARA SUPERFICIES
DURAS**

600305899

- Use en todo tipo de suelos duros
- Capacidad de limpieza de hasta 93 m²/h
- Ligera pero robusta
- Acoplamiento de aro de cepillo
- Sin ruedas que impidan un desplazamiento de 360°
- Temperatura del agua hasta 110°C
- Compensador de vacío automático patentado que deja el suelo más seco
- Filtro en línea que mantiene las boquillas de pulverización limpias



**HFT-45
HERRAMIENTA COMBINADA
PARA SUPERFICIES DURAS**

60070045

- Diseñada para bordes en superficies duras
- Tubo clasificado para 172 bar/500-2500 psi
- Use agua hasta 110°C
- Los cabezales quedan planos para limpieza bajo muebles y elementos fijos
- Diseño ergonómico

**HFT-43
HERRAMIENTA MINI
TURBO PARA SUPERFI
CIES DURAS**

60070043



- Ideal para acceder a áreas pequeñas
- De 35 a 172 bar/500-2500 psi
- Use en suelos o paredes
- Ligera pero resistente
- Sin ruedas que impidan un desplazamiento de 360°
- Temperatura del agua hasta 110°C

VARILLA PARA MOQUETA EVOLUTION

600203099

- Use con la bomba de 7 bar/100 psi en moquetas
- Su peso reducido produce menos fatiga
- Recupera más agua de la moqueta que varillas más pesadas
- Use con agua caliente hasta 100 °C

FILTRO EN LÍNEA

600709908

- Conecte el filtro a la entrada de agua de la mayoría de herramientas
- Evita que las boquillas de pulverización se atasquen
- Se desmonta para limpieza

**HERRAMIENTA MANUAL DE ACERO
INOXIDABLE**

600203099

- Use con hasta 27 bar/400 psi
- Duradera
- Válvula fiable
- Disponible filtro en línea opcional

CINTA CON GANCHO Y SEGURO

600709906

- Conecte el filtro a la entrada de agua de la mayoría de herramientas
- Evita que las boquillas de pulverización se atasquen
- Se desmonta para limpieza

MX 585 MULTI

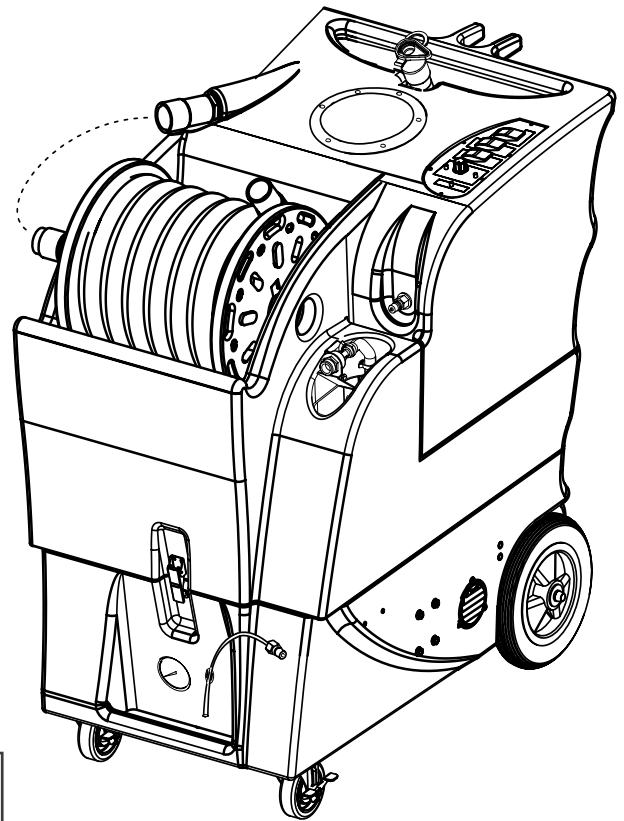
ESPECIFICACIONES:

Aspiración:	3 etapas
Potencia nominal:	2950 W máximo
Bomba:	Desplazamiento positivo, 83 bar, y de demanda, 7
Potencial de succión:	bar
Aspiración en la	372 W
boquilla:	30,4 KPA
Calor:	hasta 100 °C
Anchura de succión:	38 mm
Peso:	89,5 kg
Dimensiones:	99,06 cm altura x 53,34 cm anchura x 91,44 cm longitud

NOTAS:

EXTRACTOR HSC 585 MULTI 220 - 240 V EU

INFORMACIÓN E INSTRUCCIONES DE USO



**PRECAUCIÓN: NO UTILICE LA MÁQUINA HASTA
HABER LEÍDO TODAS LAS SECCIONES DE ESTE
MANUAL DE INSTRUCCIONES**



INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Esta máquina es apta únicamente para su uso comercial; por ejemplo, en hoteles, colegios, hospitales, fábricas, tiendas y oficinas, y no para limpieza doméstica habitual.

Cuando utilice un aparato eléctrico, se deben repetir unas precauciones básicas, que incluyen las siguientes:

NOTA: lea todas y cada una de las instrucciones antes de utilizar la máquina.



¡ADVERTENCIA!

Para reducir el riesgo de incendios, descargas eléctricas o lesiones:

- No pierda de vista la máquina mientras esté enchufada. Desenchufe la unidad de la toma de corriente cuando no la utilice.
- Desenchufe la máquina de la toma de corriente antes de limpiarla o someterla a reparaciones o mantenimiento.
- Apague todos los controles antes de desenchufar.
- Para evitar descargas eléctricas, no la deje expuesta a la lluvia o la nieve. Guárdela y use en lugares cubiertos.
- Use protección auditiva si lo desea. El nivel de sonido medido del HSC585 es de 75 dB(A).
- No permita que se utilice como juguete. Es necesario prestar mucha atención si se usa cerca de niños.
- Use únicamente como se describe en este manual. Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- Inspeccione regularmente el cable de alimentación por si presenta daños, como grietas, deterioro por envejecimiento o daños en el aislamiento. No utilice si observa daños en el cable o el enchufe. Si hay que sustituir el cable, lleve la máquina a un centro de servicio técnico autorizado de Nilfisk.
- Si el cable o las clavijas del enchufe se dañan, haga que las cambie un técnico de servicio técnico o socio autorizado de Nilfisk.
- Utilice un desespumante en cualquier momento en el que descubra espuma en el depósito de recogida para evitar daños en el motor.
- Si sale espuma o líquido del motor de aspiración o el escape, apague la máquina inmediatamente.
- Si la máquina no funciona correctamente, se ha caído, ha sufrido daños, se ha dejado a la intemperie o se ha inundado de agua, llévela a un centro de servicio técnico.
- No tire de la máquina por medio del cable, no utilice el cable a modo de asa, evite que el cable quede atrapado al cerrar puertas y no tire del cable contra bordes afilados o esquinas. No haga pasar la máquina por encima del cable. Mantenga el cable alejado de superficies calientes. Para desenchufar, agarre el enchufe y no el cable.
- No manipule el enchufe, el cable ni la máquina con las manos húmedas.
- Los alargadores deben ser de 12/3 y su longitud no debe superar los 15,24 m. Sustituya el cable o desenchufe inmediatamente si la clavija de tierra está dañada.
- No coloque ningún objeto en las aberturas. No utilice si las aberturas están obstruidas; manténgalas libres de polvo, hilos, pelo o cualquier otra sustancia que pueda reducir el caudal de aire.
- No aspire ningún material en combustión o que eche humo, como cigarrillos, cerillas, cenizas calientes o cualquier tipo de polvo que represente una amenaza para la salud. No utilice para recoger líquidos inflamables o combustibles, como gasolina, ni en lugares en los que pueda haber dichos líquidos.
- Tenga un cuidado especial al limpiar en escaleras.
- Enchufe únicamente a una toma de corriente debidamente conectada a tierra.
- El líquido que sale podría ser peligroso debido a su temperatura, presión o contenido químico.
- No deje que la bomba funcione en seco. Si se queda sin agua, apague la máquina y rellene.

INSPECCIÓN:

Saque su HSC 585-MULTI del embalaje e inspecciónelo atentamente, y observe si ha sufrido daños durante el transporte. Todas las máquinas se prueban e inspeccionan antes de su envío. Cualquier daño producido durante el transporte es responsabilidad del transportista. Si observa daños en la caja, la máquina o sus piezas, debe notificarlo al transportista inmediatamente.

SOLUCIONES DE LIMPIEZA:

Seleccione una pulverización previa adecuada para la superficie a limpiar, y aplique la misma. Use un producto de aclarado o detergente neutro (pH de entre 6 y 9) en el HSC 585 para evitar un desgaste prematuro de la bomba, las juntas y demás componentes. No se recomiendan productos químicos en polvo.

MANTENIMIENTO:

Para lograr un rendimiento óptimo, limpie la máquina con agua limpia al final de cada jornada laboral. Una vez al mes, como mínimo, haga pasar un compuesto de limpieza por la máquina para deshacer cualquier acumulación de minerales o productos químicos que pueda haberse formado en las conducciones, las bombas o el calefactor.

El motor de aspiración, el motor de la bomba y la propia bomba no necesitan ningún mantenimiento programado; sin embargo, puede ser necesario cambiar las escobillas de los motores tras 1000-1500 horas de funcionamiento, y la bomba de alta presión y la válvula del descargador pueden requerir kits de reparación tras 500-1500 horas (consulte la lista de piezas de la máquina para conocer los números). Limpie el cuerpo de la máquina con un detergente multiusos y protéjalo con cera de automóviles para interiores. Lubrique las ruedas, ruedas pivotantes y desconexiones rápidas con un spray de silicona multiusos.

NOTA: para retirar de la máquina toda la bobina con tubos, suelte el tubo de aspiración de la lengüeta en el frontal del depósito y empuje el trozo corto del tubo de aspiración en el centro de la bobina de tubos. Desconecte el acoplamiento rápido del tubo de la solución. Tome la bobina por ambos lados y elévela para sacarla de la máquina.

NOTA: antes de realizar cualquier reparación o tarea de mantenimiento en el cuadro de la base, retire los tubos y la bobina de la máquina antes de abrir los depósitos.

Anote aquí el número de serie y el modelo de su nuevo extractor:

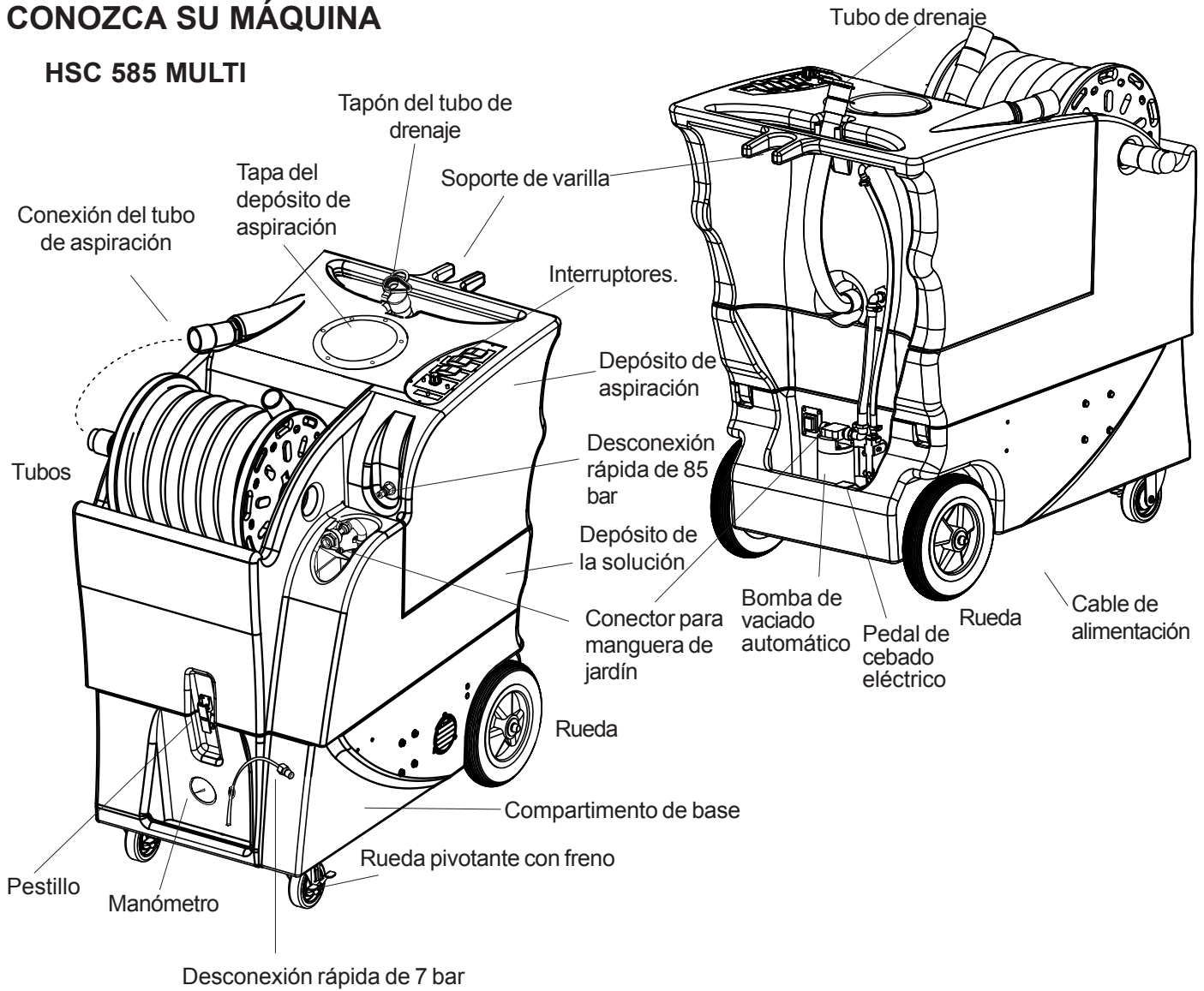
Modelo: HSC 585-Multi **Número de serie:** _____

Fecha de compra: _____

Escriba el nombre y el número de teléfono de su distribuidor:

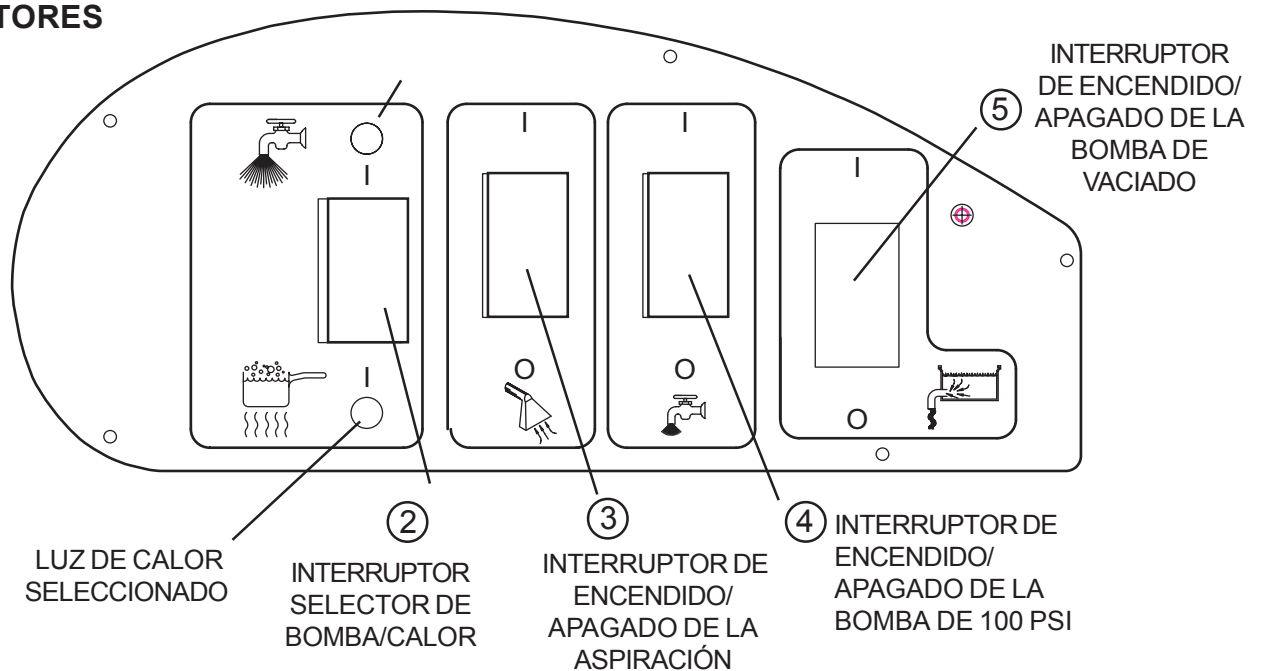
CONOZCA SU MÁQUINA

HSC 585 MULTI



PLACA DE INTERRUPTORES

LUZ DE LA BOMBA DE ALTA PRESIÓN (SIN CALOR)



FUNCIONAMIENTO CONSULTE LOS DIAGRAMAS DE LA PÁGINA ANTERIOR.

PRECAUCIÓN: nunca deje la bomba de 85 bar en funcionamiento si no la está usando de forma activa.



PRECAUCIÓN: SI SALE ESPUMA O LÍQUIDO DEL ESCAPE DE LA ASPIRACIÓN, APAGUE LA MÁQUINA INMEDIATAMENTE.

LIMPIEZA CON ALTA PRESIÓN

1. Antes de cada uso, inspeccione si la máquina, los tubos y las herramientas de limpieza están limpios y completos. Asegúrese de que los tubos están en buen estado y las boquillas de pulverización están bien ajustadas.

CONSULTE LAS INSTRUCCIONES DE LLENADO AUTOMÁTICO Y VACIADO AUTOMÁTICO EN LAS SIGUIENTES PÁGINAS.

2. Si decide utilizar la función de vaciado automático, conecte el tubo de vaciado al accesorio para tubos de latón en la parte posterior de la máquina, y coloque el extremo abierto del tubo en un desagüe. Asegúrese de que el tubo de drenaje en la parte posterior del depósito de aspiración está cerrado y la tapa bien ajustada sobre el depósito de recuperación. **NOTA:** nunca encienda el interruptor de vaciado automático si no ha retirado el tapón de latón del conector para tubos de la parte posterior la máquina. Esta bomba funcionará de forma continua si se enciende, y si el agua no puede sacarse (tapón todavía atornillado) la bomba puede resultar dañada.

Si decide utilizar la opción de vaciado automático, sólo asegúrese de que el tapón de latón está en el conector para tubos de la parte posterior la máquina. **PRECAUCIÓN:** no encienda el interruptor de vaciado automático si el tapón de latón sigue en el conector para tubos de la parte posterior la máquina.

3. Si opta por usar la función de llenado automático, conecte el tubo de llenado a la válvula de llenado automático (situada sobre el orificio de llenado del depósito de la solución). Encienda la fuente de agua. **NOTA:** no encienda el agua a máxima potencia. El agua que se introduce en el sistema de llenado automático no necesita mucha presión. Deje que el depósito se llene con solución. Cuando use el sistema de llenado automático, la válvula de llenado automático se enciende y se apaga automáticamente a medida que el depósito se vacía y luego se llena. **NOTA:** si no va a usar el sistema del llenado automático, simplemente **llene** el depósito con agua y producto químico de limpieza. Siga las instrucciones de los productos químicos relativas a la mezcla y la disolución. No utilice productos químicos agresivos; pueden dañar las juntas en bombas y válvulas y provocar desgaste prematuro en las bombas. **NOTA:** nunca ponga agua en el depósito con una temperatura que supere los 54°C.
4. Pulverice previamente el área a limpiar con un pulverizador de bombeo. Siga las instrucciones de los productos químicos.
5. Enchufe el cable de alimentación. Encienda la bomba de alta presión colocando el interruptor de selección ALTA PRESIÓN/CALOR (2) en la posición de arriba para seleccionar la bomba de alta presión. **NOTA:** la bomba de alta presión y el calor no pueden funcionar a la vez. **NOTA:** este interruptor está apagado cuando se coloca en la posición media y no se ha seleccionado la bomba de alta presión ni el calefactor.
6. La bomba de 85 bar no tiene autocebado; deberá cebar la bomba de alta presión mediante el sistema de “**cebado eléctrico**”: encienda la bomba y el vacío, cubra el orificio en la lengüeta del tubo con su mano, luego pise el pedal de cebado eléctrico. Con esto se sacará el aire atrapado en la bomba al depósito de recuperación, con lo que se ceba la bomba. Se aprecia un cambio de “tono” en la bomba (más suave, con menos traqueteo), y el agua que se introduce en el depósito de recuperación cambia de un chorro de agua blanco y lleno de aire a un chorro uniforme y transparente. El cebado puede llevar entre 20 y 60 segundos, o incluso más algunas veces, y requerirá un depósito de la solución lleno. Cuando la bomba esté cebada, suelte el pedal de cebado eléctrico y apague la bomba y la aspiración. Luego vuelva a presionar el pedal de cribado eléctrico una vez más, durante un instante, para reducir la presión de las conducciones;

sigue en la siguiente página

ALTA PRESIÓN (sigue)

escuchará el “zumbido” del aire a medida que se reduce la contrapresión en las conducciones. Es necesario cebar la bomba en cualquier momento que se introduzca aire en ella; no deje que la bomba funcione en seco. Continúe con el siguiente paso:

7. Añada desespumante al depósito de recuperación.
 8. Conecte el tubo de pulverización de solución a la desconexión rápida de la solución. Acople el tubo de aspiración a la lengüeta del tubo en el frontal del depósito de recuperación. Saque los tubos de la bobina. Acople los otros extremos de los tubos a la herramienta de limpieza.
 9. Si deciden utilizar la opción de vaciado automático, **ASEGÚRESE DE QUE EL TAPÓN ESTÁ QUITADO DE LA CONEXIÓN PARA TUBOS DE LA PARTE POSTERIOR DE LA MÁQUINA ANTES DE ENCENDER EL INTERRUPTOR.** La bomba funcionará de forma continua una vez encendida, y si intenta sacar agua pero el tapón está puesto en el accesorio para tubos, la bomba puede resultar dañada.
 10. Encienda la aspiración (3) y la bomba de vaciado (si decide utilizar esta función) (5). Comience la pulverización. Si no usa las funciones de llenado automático o vaciado automático, apague la bomba y la aspiración cuando el depósito de la solución esté bajo, llene dicho depósito y vacíe y limpie el depósito de recuperación. Si usa las funciones de llenado automático y/o vaciado automático, no es necesario dejar de trabajar para llenar o vaciar sus depósitos.
 11. Cuando termine el trabajo, apague la bomba de vaciado automático y la fuente de agua, si se han utilizado. Use el tubo de aspiración para recoger la solución restante del depósito de retención y ponerla en el depósito de recuperación.
 13. Haga correr algunos litros de agua limpia por el sistema. Vacíe por completo el depósito de recuperación colocando el tubo de vaciado sobre un desagüe del suelo, un retrete o una bañera, y retire el tapón del tubo. Puede aprovechar este momento para limpiar el depósito con agua limpia. Cuando el depósito esté vacío, ponga el tapón en el tubo de vaciado y vuelva a ponerlo en el soporte con gancho y seguro. Desconecte los tubos de la herramienta de limpieza y enróllelos en su bobina.
 14. Desenchufe el cable de alimentación. Limpie la máquina y la herramienta.
-

BAJA PRESIÓN Y CALOR



PRECAUCIÓN: si sale espuma o líquido del escape de la aspiración, apague la máquina inmediatamente.

1. Antes de cada uso, inspeccione si la máquina, los tubos y las herramientas de limpieza están limpios y completos. Asegúrese de que los tubos están en buen estado y las boquillas de pulverización están bien ajustadas.

CONSULTE LAS INSTRUCCIONES DE LLENADO AUTOMÁTICO Y VACIADO AUTOMÁTICO EN LA SIGUIENTE PÁGINA.

2. Si decide utilizar la función de bombeo automático, conecte el tubo de vaciado al accesorio para tubos de latón en la parte posterior de la máquina, y coloque el extremo abierto del tubo en un desagüe. **NOTA: NUNCA ENCIENDA LA BOMBA DE VACIADO HASTA HABER RETIRADO EL TAPÓN DEL CONECTOR PARA TUBOS DE LA PARTE POSTERIOR DE LA MÁQUINA.** Asegúrese de que el tubo de drenaje en la parte posterior del depósito de aspiración está cerrado y la tapa bien ajustada sobre el depósito de recuperación. Si decide no utilizar la opción de vaciado automático, únicamente asegúrese de que el tapón de latón está en el conector para tubos de la parte posterior de la máquina.
3. Si opta por usar la función de llenado automático, conecte el tubo de llenado a la conexión de llenado situada sobre el orificio de llenado del depósito de la solución. Encienda la fuente de agua y deje que el depósito se llene con solución. **NOTA: no encienda el agua a máxima presión; el agua que se introduce en**

sigue en la siguiente página

BAJA PRESIÓN Y CALOR (sigue)

el sistema de llenado automático no necesita mucha presión. Si decide no usar el sistema del llenado automático, simplemente llene el depósito con agua y producto químico de limpieza. Siga las instrucciones de los productos químicos relativas a la mezcla y la disolución. No utilice productos químicos agresivos, ya que pueden dañar las juntas en bombas y válvulas y provocar desgaste prematuro en la bomba. **NOTA:** el uso de agua tibia en el depósito puede resultar beneficioso para la efectividad del intercambiador de calor durante la limpieza, pero nunca utilice agua con una temperatura que supere los 54°C.

4. Seleccione HEAT (calor) moviendo el interruptor HEAT/HIGH PRESSURE (calor/alta presión) hacia el símbolo del termómetro. **NOTA:** este interruptor está apagado cuando se coloca en la posición media y no se ha seleccionado la bomba de alta presión ni el calefactor. Cuando se coloca en la posición inferior, se selecciona el calor; la luz roja se enciende y permanece encendida. El calefactor y la bomba de alta presión no pueden funcionar a la vez.
5. Enchufe el cable de alimentación.
6. Presione el pedal de **cebado eléctrico** (situado en la parte posterior inferior izquierda de la máquina) un instante para reducir cualquier contrapresión en las conducciones de bombeo.
7. Conecte el tubo de la solución a la desconexión rápida en el tubo corto que sale de la bomba de 7 bar, en el frontal de la máquina, y conecte el tubo de aspiración a la lengüeta de tubos en la parte superior izquierda del depósito de recuperación. Conecte los otros extremos de ambos tubos a la herramienta de limpieza.
8. Encienda la bomba de demanda de 7 bar (4). **NOTA:** la bomba “por demanda” no funciona hasta que se reduce la presión.
9. Pulverice durante unos pocos segundos para llenar las conducciones con solución. Espere dos minutos para que el calefactor alcance la temperatura adecuada.
10. Comienzo de la limpieza. Calentar las conducciones y la herramienta de limpieza puede requerir algunos ciclos.
11. Si no usa las funciones de llenado automático o vaciado automático, apague la bomba y la aspiración cuando el depósito de la solución esté bajo. Llene dicho depósito de la solución y vacíe y limpie el depósito de recuperación. Si usa las funciones automáticas, su máquina se vaciará y se llenará por sí misma, no es necesario dejar de trabajar.
12. Cuando termine el trabajo, apague la fuente de agua si utiliza la función de llenado automático. Retire el tubo de llenado automático de la conexión para tubos de la máquina. aspire la solución restante del depósito de retención al depósito de recuperación. Haga correr algunos litros de agua limpia por el sistema. Vacíe el depósito de recuperación colocando el tubo de vaciado sobre un desagüe del suelo, un retrete o una bañera, y retire el tapón del tubo. Puede aprovechar este momento para limpiar el depósito con agua limpia. Cuando el depósito esté vacío, ponga el tapón en el tubo de vaciado y vuelva a ponerlo en el soporte con gancho y seguro. Desconecte los tubos de la herramienta de limpieza y enróllelos en su bobina.
13. Desenchufe los cables de alimentación. Limpie y seque la máquina y la herramienta.



PELIGRO: desenchufe siempre la máquina de las tomas de corriente eléctrica antes de su limpieza o mantenimiento.



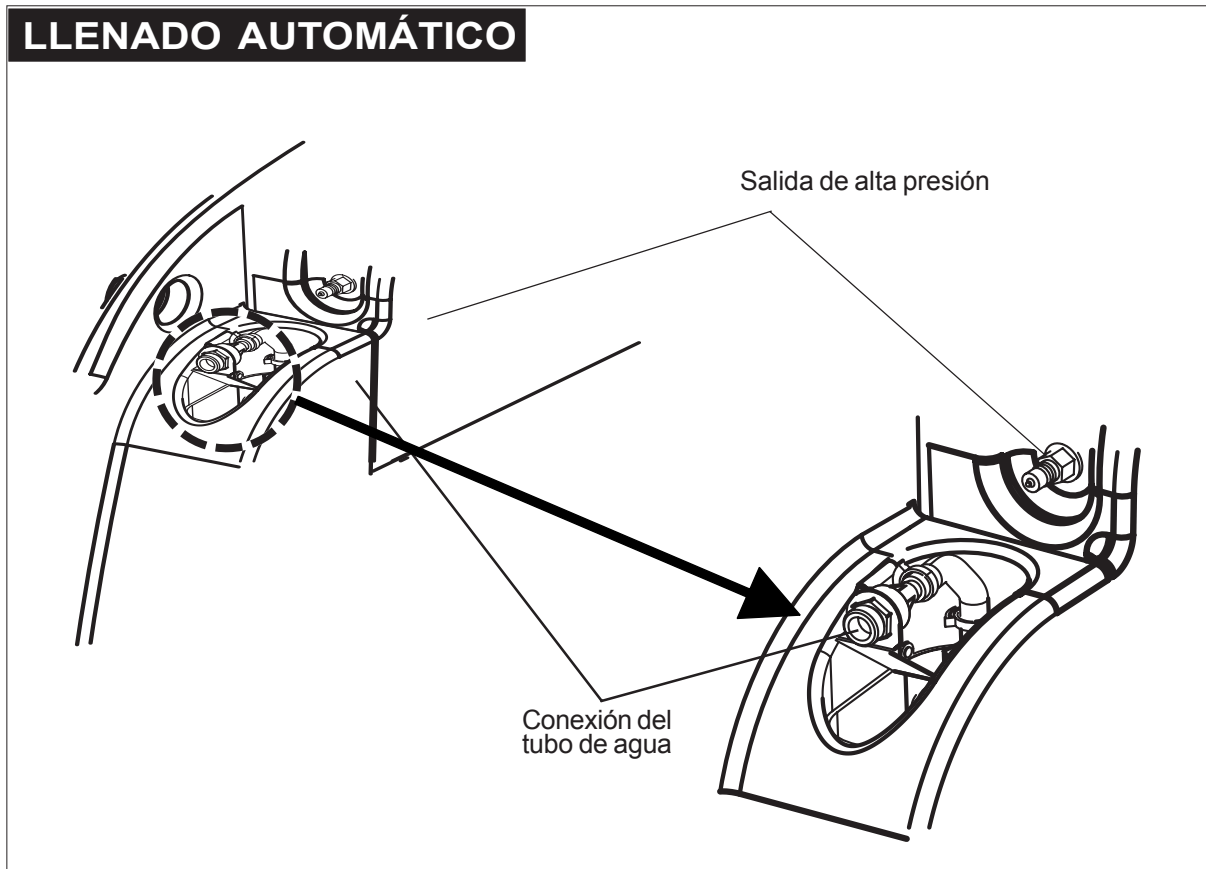
NOTA: antes de realizar cualquier reparación o tarea de mantenimiento en el cuadro de la base, retire los tubos y la bobina de la máquina antes de abrir los depósitos. Consulte las instrucciones de la página 3.

USO DEL LLENADO AUTOMÁTICO Y EL VACIADO AUTOMÁTICO

INSTRUCCIONES PARA LLENADO AUTOMÁTICO

Funcionamiento:

1. Acople una manguera de jardín a la conexión para el tubo de llenado automático sobre el orificio de llenado del depósito de retención y conecte el otro extremo a su fuente de agua.
2. Asegúrese de que el flotador que cuelga en el depósito de la solución desde la válvula de llenado automático no sufre obstrucciones y puede moverse sin problemas.
3. Encienda el suministro de agua. NO encienda el agua a máxima presión. Este sistema no necesita una fuente de agua a alta presión. Solamente encienda la fuente de agua.
4. El flotador para el llenado automático apaga el flujo de agua entrante cuando el depósito está casi lleno, y permite que la válvula se abra de nuevo cuando el nivel de agua ha descendido a un nivel predeterminado.



INSTRUCCIONES PARA VACIADO AUTOMÁTICO

Funcionamiento:

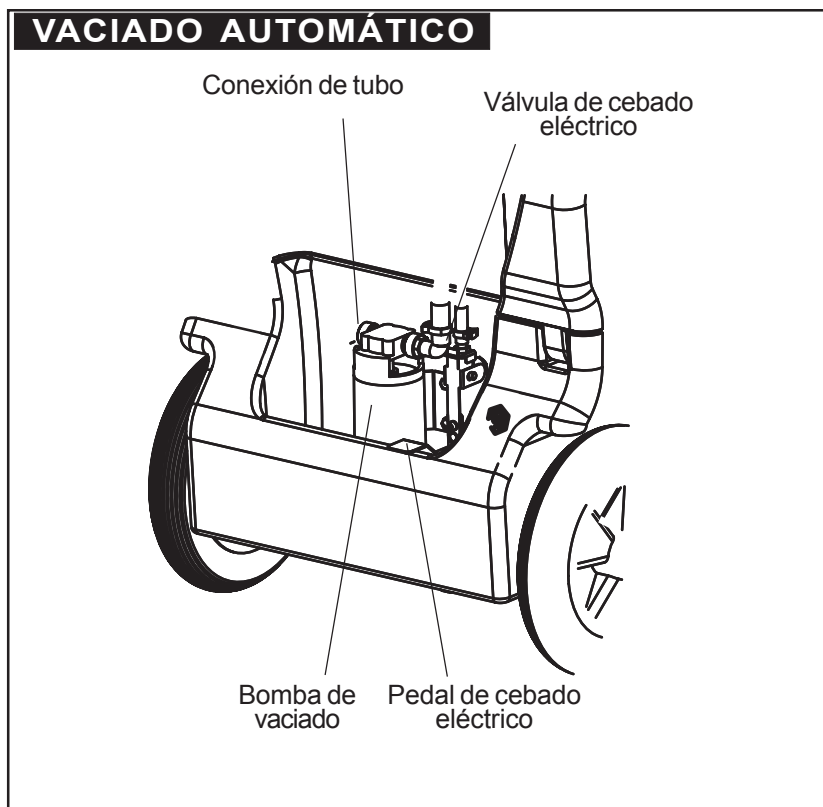
1. Antes de cada uso: si es necesario, desatornille el filtro de acero inoxidable del interior del depósito de recuperación y límpielo. Asimismo, asegúrese de que el flotador en el depósito de recuperación está limpio.
2. Acople una manguera de jardín al accesorio de vaciado automático en la parte posterior de la base de la máquina (consulte la ilustración de debajo).
3. Coloque el otro extremo del tubo en un desagüe.
4. Encienda el interruptor de vaciado automático (el interruptor está situado en el panel de interruptores en la parte superior de la máquina).

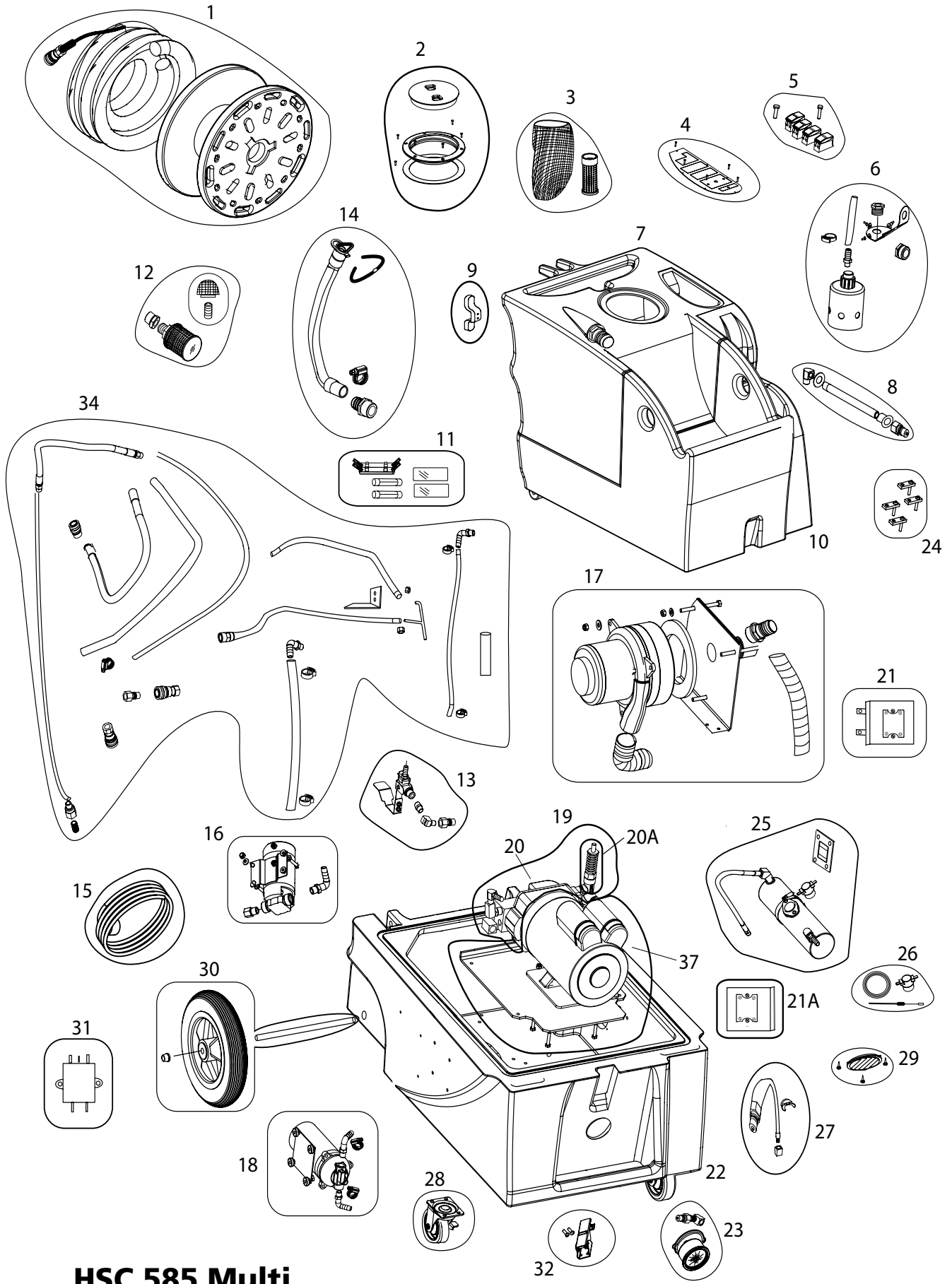
NOTA: la bomba de vaciado tiene autocebado. Cuando hay agua en el depósito de recuperación, la bombea afuera automáticamente.

Tras cada trabajo, haga correr agua limpia a través del vaciado automático para limpiar cualquier residuo de producto químico. Retire y limpie el filtro de acero inoxidable en la parte posterior del depósito. Vuelva a instalar el filtro cuando esté limpio. Vacíe y limpie el depósito de recuperación. Desconecte y enrolle el tubo de vaciado. Limpie y seque la máquina y sus accesorios.

PELIGRO: NO USE DISOLVENTES NI PRODUCTOS QUÍMICOS QUE PUEDAN SER INFLAMABLES, EXPLOSIVOS O COMBUSTIBLES.

PRECAUCIÓN: use siempre un desespumante en el depósito de recuperación para evitar que se introduzca agua o espuma en el motor de aspiración.





HSC 585 Multi

REV A 3.8.08

HSC 585 MULTI

LISTA DE PIEZAS

220 - 240V

<u>ELEMENTO</u>	<u>CTD.</u>	<u>Nº DE PIEZA</u>	<u>DESCRIPCIÓN</u>
1	1	600758501	Bobina con tubos, completa
2	1	600758502	Kit de tapas
3	1	600758503	Kit de entrada de aire de aspiración
4	1	600758504	Kit de placa de interruptores
5	1	600758505	Kit de interruptores y luces
6	1	600758506	Kit de llenado automático
7	1	600758516	Deposito de aspiración
8	1	600758508	Kit de salida del calefactor
9	2	600758509	Kit de recubrimiento de cables
10	1	600758510	Depósito de la solución
11	1	600758511	Kit de fusibles
12	1	600758512	Kit de filtro de entrada de agua
13	1	600758513	Kit de cebado potente
14	1	600758514	Kit de tubo de vaciado
15	1	600758515	Kit de cable de alimentación, Unión Europea
	1	600758536	Kit de cable de alimentación, Reino Unido
16	1	600758531	Kit de bomba de vaciado automático
17	1	600758517	Kit de motor de aspiración
18	1	600758518	Kit de bomba, 7 bar
19	1	600758519	Bomba y motor, completos, 85 bar
20	1	600758520	Bomba completa, 85 bar, sin motor
20A	1	600758544	Regulador de presión, válvula de descargador
21	1	600758541	Kit de relés, motor de aspiración
21A	1	600758542	Kit de relés, motor de la bomba
22	1	600758522	Base
23	1	600758523	Kit de manómetros
24	1	600758524	Kit de deslizamiento, para bobina
25	1	600758525	Kit de repuesto del intercambiador de calor
26	1	600758526	Kit de reparaciones del sistema calefactor
27	1	600758527	Kit de salida de la bomba de baja presión
28	1	600758528	Kit de ruedas pivotantes (2)
29	1	600758529	Kit de rejilla de ventilación
30	1	600758530	Kit de ruedas (2)
31	1	600758538	Kit de filtro RFI
32	1	600758532	Kit de pestillos
33	1	600758537	Motor, sin bomba (85 bar)
34	1	600758545	Tubos de agua internos, kit

PIEZAS Y KITS VARIOS

1	600758521	Kit de reparación de bombas
1	600758533	Kit de tubos de aspiración, para bobina
1	600758534	Kit de tubos de la solución, para bobina
1	600758535	Kit de etiquetas
1	600758540	Bolsa de filtro de entrada de agua (4 en cada kit)

UTILICE SIEMPRE ÚNICAMENTE PIEZAS ORIGINALES DE NILFISK EN SU HSC 585 MULTI



**HFT-40
HERRAMIENTA TURBO PARA SUPERFICIES
DURAS**

600305899

- Use en todo tipo de suelos duros
- Capacidad de limpieza de hasta 93 m²/h
- Ligera pero robusta
- Acoplamiento de aro de cepillo
- Sin ruedas que impidan un desplazamiento de 360°
- Temperatura del agua hasta 110°C
- Compensador de vacío automático patentado que deja el suelo más seco
- Filtro en línea que mantiene las boquillas de pulverización limpias



**HFT-45
HERRAMIENTA COMBINADA
PARA SUPERFICIES DURAS**

60070045

- Diseñada para bordes en superficies duras
- Tubo clasificado para 172 bar/500-2500 psi
- Use agua hasta 110°C
- Los cabezales quedan planos para limpieza bajo muebles y elementos fijos
- Diseño ergonómico

**HFT-43
HERRAMIENTA MINI
TURBO PARA SUPERFI
CIES DURAS**

60070043



- Ideal para acceder a áreas pequeñas
- De 35 a 172 bar/500-2500 psi
- Use en suelos o paredes
- Ligera pero resistente
- Sin ruedas que impidan un desplazamiento de 360°
- Temperatura del agua hasta 110°C

VARILLA PARA MOQUETA EVOLUTION

600203099

- Use con la bomba de 7 bar/100 psi en moquetas
- Su peso reducido produce menos fatiga
- Recupera más agua de la moqueta que varillas más pesadas
- Use con agua caliente hasta 100 °C

FILTRO EN LÍNEA

600709908

- Conecte el filtro a la entrada de agua de la mayoría de herramientas
- Evita que las boquillas de pulverización se atasquen
- Se desmonta para limpieza

**HERRAMIENTA MANUAL DE ACERO
INOXIDABLE**

600203099

- Use con hasta 27 bar/400 psi
- Duradera
- Válvula fiable
- Disponible filtro en línea opcional

CINTA CON GANCHO Y SEGURO

600709906

- Conecte el filtro a la entrada de agua de la mayoría de herramientas
- Evita que las boquillas de pulverización se atasquen
- Se desmonta para limpieza

MX 585 MULTI

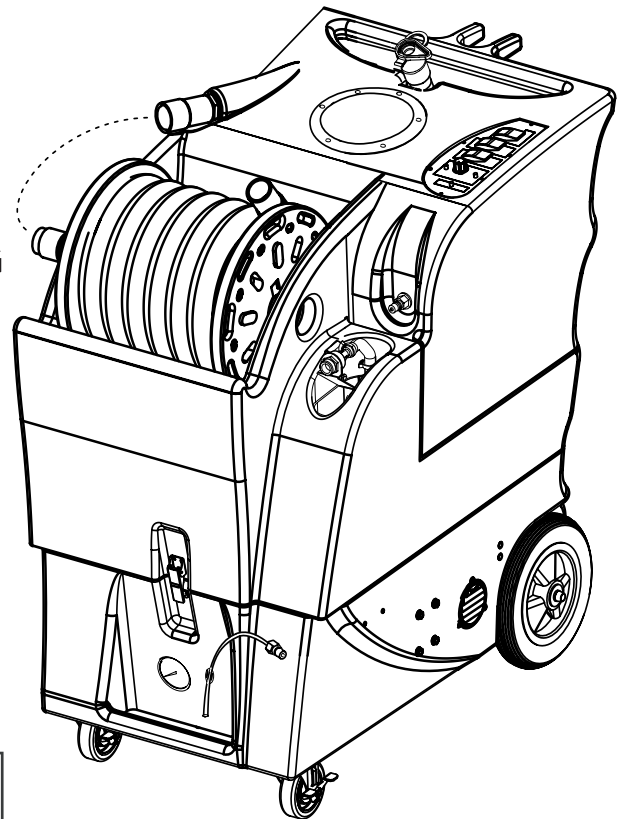
ESPECIFICACIONES:

Aspiración:	3 etapas
Potencia nominal:	2950 W máximo
Bomba:	Desplazamiento positivo, 83 bar, y de demanda, 7
Potencial de succión:	bar
Aspiración en la	372 W
boquilla:	30,4 KPA
Calor:	hasta 100 °C
Anchura de succión:	38 mm
Peso:	89,5 kg
Dimensiones:	99,06 cm altura x 53,34 cm anchura x 91,44 cm longitud

NOTAS:

MULTI-EXTRAKTIONSGERÄT HSC 585 220-240 V EU

INFORMATIONEN UND BEDIENUNGSANLEITUNG



**ACHTUNG: NEHMEN SIE DIE MASCHINE ERST IN
BETRIEB, NACHDEM SIE DIESE
BEDIENUNGSANLEITUNG GANZ DURCHGELESEN
HABEN**



WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Diese Maschine ist nur für gewerbliche Anwendungen geeignet, z. B. in Hotelbetrieben, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften und Büroräumen. Die Maschine ist mit anderen Worten nicht für normale Haushaltszwecke geeignet.

Bei der Benutzung eines Elektrogerätes sind die grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen, einschließlich der im Folgenden genannten, jederzeit zu beachten:

BITTE BEACHTEN: Vor Inbetriebnahme der Maschine sind sämtliche Anweisungen sorgfältig durchzulesen.



WARNUNG!

Zur Verminderung der Feuer- und Verletzungsgefahr sowie der Gefahr durch Stromstöße:

- Die angeschlossene Maschine nicht verlassen. Wenn die Maschine außer Betrieb ist oder an der Maschine irgendwelche Wartungsarbeiten vorgenommen werden, ist der Netzstecker zu ziehen.
- Trennen Sie die Maschine vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vom Netz.
- Bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen, sind alle Bedienelemente auf „Aus“ zu schalten.
- Zur Vermeidung von Stromstößen darf das Gerät weder Regen noch Schnee ausgesetzt werden. Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt und aufbewahrt werden.
- Ein Gehörschutz wird empfohlen. Der Schallpegel des HSC585 wurde mit 75 dB(A) gemessen.
- Die Maschine darf nicht als Spielzeug benutzt werden. Besondere Vorsicht ist sowohl beim Betrieb in der Nähe von Kindern als auch bei der Benutzung der Maschine durch Kinder geboten.
- Die Maschine darf lediglich wie in diesem Handbuch beschrieben benutzt werden. Es dürfen nur die vom Hersteller empfohlenen Zubehörteile benutzt werden.
- Das Netzkabel regelmäßig auf Schäden wie Risse, Versprödung und beschädigte Isolierung überprüfen. Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls am Stromkabel oder am Stecker irgendeine Beschädigung vorliegt. Wenn das Netzkabel ersetzt werden muss, bringen Sie das Gerät in ein autorisiertes Nilfisk Service-Center.
- Wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, muss es von einem autorisierten Nilfisk Service-Techniker oder Partner ersetzt werden.
- Verwenden Sie bei Schaumbildung im Schmutzwassertank einen Entschäumer, um einen Motorschaden zu verhindern.
- Wenn Schaum oder Flüssigkeit aus dem Saugmotor oder Schmutzwasserschlauch austreten, schalten Sie das Gerät sofort ab.
- Falls die Maschine nicht einwandfrei arbeitet, fallen gelassen, beschädigt oder im Freien abgestellt wurde oder im Wasser gestanden hat, ist sie bei einem Servicezentrum abzugeben.
- Das Gerät nicht am Netzkabel ziehen und das Kabel auch nicht als Handgriff benutzen. Das Kabel nicht in einer Tür einklemmen oder um scharfe Kanten oder Ecken ziehen. Das Kabel nicht mit dem Gerät überfahren. Das Netzkabel von heißen Oberflächen fernhalten. Das Netzkabel nicht am Kabel selbst, sondern am Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Netzstecker, Kabel und Maschine nicht mit nassen Händen berühren.
- Verlängerungskabel müssen das Format 12/3 haben und dürfen nicht länger als 15 Meter sein. Ersetzen Sie das Netzkabel bzw. ziehen sofort den Stecker, wenn der Erdungsstift beschädigt ist.
- Es dürfen keinerlei Gegenstände in Öffnungen eingeführt werden. Während des Betriebes dürfen keine Öffnungen blockiert sein; entfernen Sie Staub, Fäden, Haare sowie jegliche Fremdkörper, die den Luftstrom beeinträchtigen könnten.
- Die Maschine darf zur Aufnahme irgendwelcher brennender und rauchender Materialien wie z. B. Zigaretten, Streichhölzern oder gesundheitsgefährdendem Staub nicht benutzt werden. Das Gerät darf nicht in Verbindung mit leicht entzündbaren oder brennbaren Flüssigkeiten wie z. B. Benzin benutzt werden. Das Gerät darf auch nicht in Bereichen betrieben werden, in denen solche Flüssigkeiten vorhanden sind.
- Bei der Treppenreinigung ist besondere Vorsicht geboten.
- Das Gerät an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose anschließen.
- Ausgepumpte Flüssigkeit kann aufgrund ihrer Temperatur, des Drucks oder der chemischen Zusammensetzung gefährlich sein.
- Die Pumpe darf nicht trocken laufen. Wenn das Wasser verbraucht ist, schalten Sie die Maschine aus und befüllen sie.

PRÜFUNG:

Packen Sie Ihren HSC 585-MULTI vorsichtig aus und überprüfen ihn auf Transportschäden. Jedes Gerät wird vor der Auslieferung getestet und kontrolliert. Etwaige Transportschäden fallen in die Verantwortung des Spediteurs. Informieren den Spediteur unverzüglich über Schäden an der Kiste, der Maschine oder an Bauteilen.

REINIGUNGSLÖSUNGEN:

Wählen Sie das richtige Sprühmittel zur Vorbehandlung der zu reinigenden Fläche aus und wenden es an. Benutzen Sie ein pH-neutrales (pH-Wert 6 bis 9 pH) Reinigungsmittel für den HSC 585, um den vorzeitigen Verschleiß der Pumpe, Dichtungen und anderer Komponenten zu verhindern. Chemikalien in Pulverform werden nicht empfohlen.

WARTUNG:

Damit die Maschine ihre beste Leistung erbringt, spülen Sie sie nach jedem Arbeitstag mit klarem Wasser aus. Spülen Sie die Maschine mindestens einmal im Monat mit einem Spezial-Spülmittel, um mineralische und chemische Ablagerungen in den Schläuchen, Pumpen und in der Heizung zu beseitigen.

Der Saugmotor, der Pumpenmotor und die Pumpe erfordern keine planmäßige Wartung. Jedoch müssen die Bürsten des Saugmotors nach 1.000.-1.500 Betriebsstunden erneuert werden, und für die Hochdruckpumpe und das Entladeventil sind nach 500-1.000 Betriebsstunden Austauschätze fällig (die Teilenummern entnehmen Sie bitte der Maschinenteileliste). Das Gehäuse reinigen Sie mit einem Allzweckreiniger und schützen es mit einer Autokunststoffpflege. Die Räder, Laufrollen und

BITTE BEACHTEN: Um die Schlauchtrommel samt Schläuchen von der Maschine zu trennen, ziehen Sie den Saugschlauch von der Schlaucharretierung an der Vorderseite des Tanks ab und schieben das kurze Stück des Saugschlauchs in die Mitte der Schlauchtrommel. Nehmen Sie die Schnellkupplung des Lösungsmittelschlauchs ab. Fassen Sie die Trommel an beiden Seiten und heben sie von der Maschine ab.

BITTE BEACHTEN: Bei Wartungsarbeiten an Bauteilen im Gerätechassis sind die Schläuche und die Trommel zu entfernen, bevor die Tanks geöffnet werden.

Notieren Sie hier die Seriennummer und die Modellbezeichnung Ihres neuen Extraktionsgeräts:

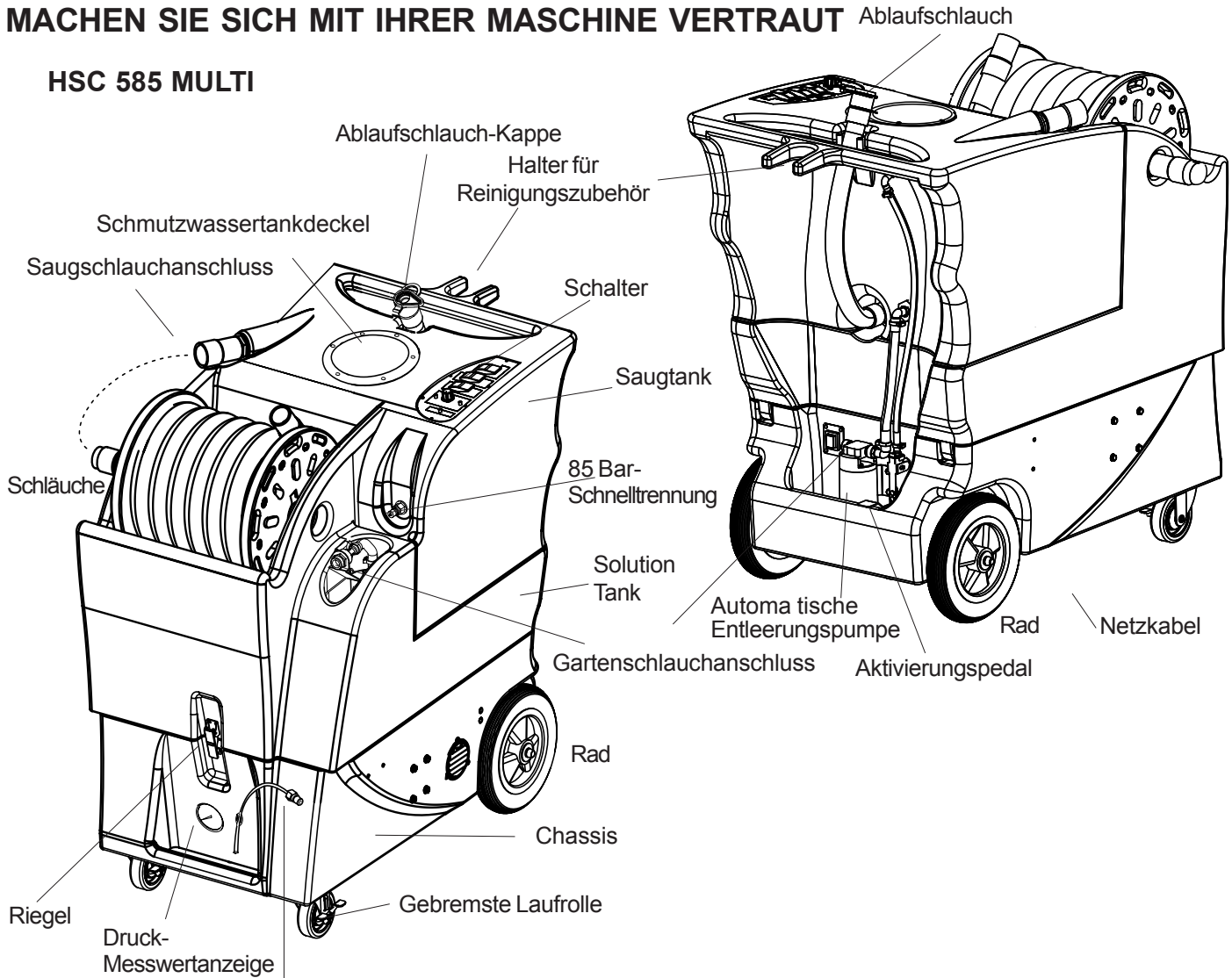
Modell: HSC 585-Multi_ **Seriennummer:** _____

Kaufdatum: _____

Notieren Sie den Namen und die Telefonnummer Ihres Händlers:

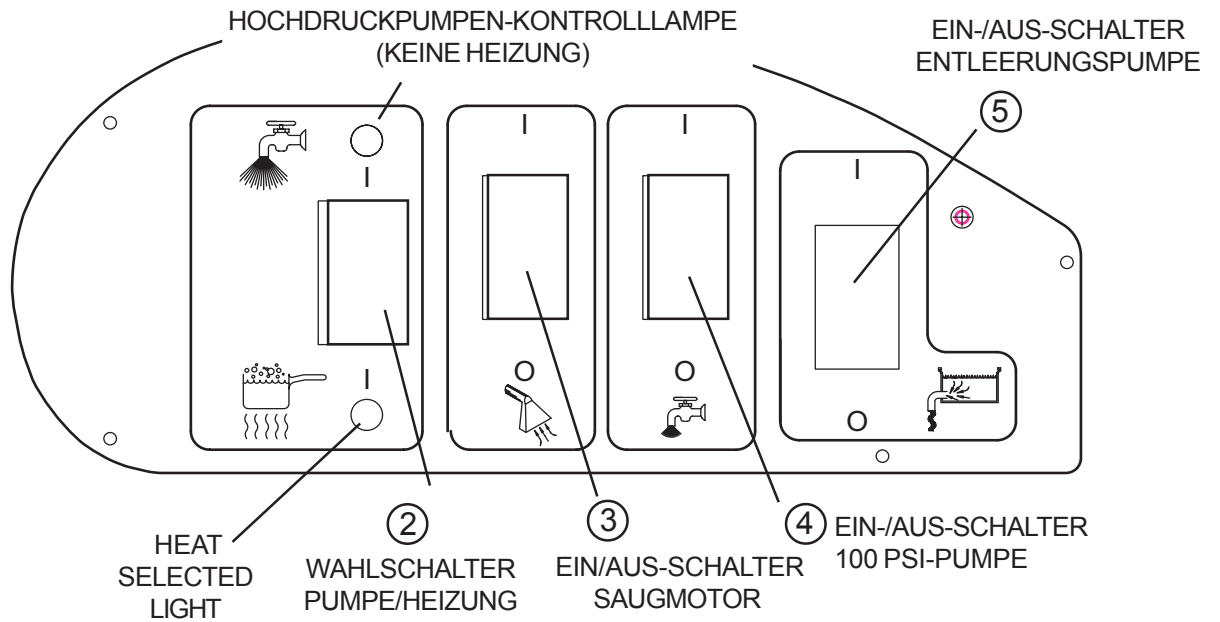
MACHEN SIE SICH MIT IHRER MASCHINE VERTRAUT

HSC 585 MULTI



7 Bar-Schnelltrennung Frischwassertank

SCHALTERPLATTE



ACHTUNG: Lassen Sie die 85 bar-Pumpe nicht laufen, wenn Sie sie nicht brauchen



ACHTUNG: WENN SCHAUM ODER WASSER AUS DEM SCHMUTZWASSERSCHLAUCH AUSTRETEN, SCHALTEN SIE DAS GERÄT

HOCHDRUCK-UNTERLEGSCHLEIBE

1. Überprüfen Sie vor jedem Einsatz das Gerät, die Schläuche und das Reinigungszubehör auf Sauberkeit und Vollständigkeit. Überprüfen Sie die Schläuche auf ihre Unversehrtheit und die Sprühdüse(n) auf festen Sitz.

SIEHE DIE HINWEISE FÜR AUTOMATISCHE BEFÜLLUNG UND ENTLERUNG AUF DEN FOLGENDEN SEITEN.

2. Bei Nutzung der automatischen Auspumpfunktion verbinden Sie den Entleerungsschlauch mit dem Messing-Schlauchanschluss an der Rückseite des Geräts und platzieren das andere Ende des Schlauchs in einem Abfluss. Vergewissern Sie sich, dass der Ablaufschlauch an der Rückseite des Saugtanks gesperrt und der Deckel des Schmutzwassertanks fest geschlossen ist. **BITTE BEACHTEN:** bringen Sie den Schalter für das automatische Auspumpen erst in die Position ON, nachdem Sie die Messingkappe vom Schlauchanschluss an der Geräterückseite entfernt haben. Diese Pumpe läuft nach dem Einschalten ohne Unterbrechung. Wenn das Wasser nicht ausgepumpt werden kann (weil die Kappe noch aufgeschraubt ist), drohen Schäden an der Pumpe.

Wenn Sie die automatische Auspumpfunktion nicht nutzen, vergewissern Sie sich nur, dass die Messingkappe auf den Schlauchanschluss an der Geräterückseite aufgeschraubt ist. **ACHTUNG:** Schalten Sie die Entleerungspumpe nicht ein, wenn die Kappe noch auf den Schlauchanschluss an der Geräterückseite aufgeschraubt ist.

3. Bei Nutzung der automatischen Befüllungsfunktion verbinden Sie den Befüllungsschlauch mit dem automatischen Befüllungsventil (über dem Einfüllloch des Lösungsmittelanks). Drehen Sie das Wasser auf. **BITTE BEACHTEN:** Drehen Sie das Wasser nicht ganz auf. Das Wasser muss nicht mit hohem Druck in das automatische Befüllungssystem fließen. Der Tank wird mit Frischwasser gefüllt. Bei Verwendung des automatischen Befüllungssystems schaltet das automatische Befüllungsventil sich synchron mit der Entleerung und anschließenden Befüllung des Tanks selbsttätig ein und aus. **BITTE BEACHTEN:** Wenn Sie das automatische Befüllungssystem nicht nutzen, **füllen** Sie den Tank nur mit Wasser und einem Reinigungsmittel. Beachten Sie die Hinweise zu Verdünnung und Mischungsverhältnis beim Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien. Sie können die Dichtungen in Pumpen und Ventilen beschädigen und zum vorzeitigen Verschleiß der Pumpe führen. **BITTE BEACHTEN:** Füllen Sie kein über 54 °C/130 °F heißes Wasser in den Tank.
4. Sprühen Sie die zu reinigende Fläche zur Vorbehandlung mit einem entsprechenden Mittel ein. Beachten Sie die Herstellerangaben.
5. Schließen Sie das Netzkabel an. Aktivieren Sie die Hochdruckpumpe, indem Sie den Wahlschalter HIGH PRESSURE/HEAT (2) in die Position UP bringen. Die Hochdruckpumpe ist dann eingeschaltet. **BITTE BEACHTEN:** Die Hochdruckpumpe und die Heizung können nicht gleichzeitig betrieben werden. **BITTE BEACHTEN:** Dieser Schalter ist „Aus“, wenn er sich in der mittleren Stellung befindet. Dann sind weder die Hochdruckpumpe noch die Heizung aktiviert.
6. Die 85 bar-Pumpe läuft nicht von selbst an. Sie müssen die Hochdruckpumpe mit dem 'Aktivierungs'-System aktivieren: Schalten Sie die Pumpe und den Saugmotor ein, halten das Loch in der Schlaucharretierung mit der Hand zu und betätigen dann das Aktivierungspedal. Dadurch wird die eingeschlossene Luft aus der Pumpe in den Schmutzwassertank befördert und die Pumpe aktiviert. Sie werden eine Änderung der 'Tonlage' der Pumpe feststellen (ruhiger, leiseres Rasseln), und das in den Schmutzwassertank fließende Wasser ändert sich von einem weißen, schäumenden Wasserfluss in einen klaren, durchgehenden Strom. Diese Aktivierung kann 20-60 Sekunden dauern – manchmal auch länger –

Fortsetzung nächste Seite

HOCHDRUCKPUMPE (Fortsetzung)

und erfordert einen vollen Frischwassertank. Nach der Aktivierung der Pumpe lassen Sie das Aktivierungspedal los und schalten die Pumpe und den Saugmotor wieder aus. Dann betätigen Sie erneut für einen Moment das Aktivierungspedal, um den Druck in der Leitung auszugleichen. Sie hören die Luft vernehmlich aus den Schläuchen entweichen, während der Druckausgleich hergestellt wird. Die Pumpe muss jedesmal aktiviert werden, wenn sie Luft angesaugt hat – die Pumpe sollte deshalb möglichst nicht trocken laufen. Fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort.

7. Geben Sie einen Entschäumer in den Schmutzwassertank.
8. Verbinden Sie den Lösungsmittel-Sprühschlauch mit der Lösungsmittel-Schnelltrennung. Befestigen Sie den Saugschlauch an der Schlaucharretierung an der Vorderseite des Schmutzwassertanks. Wickeln Sie die Schläuche von der Trommel ab. Verbinden Sie die andere Seite der Schläuche mit dem Reinigungszubehör.
9. Bei Nutzung der automatischen Auspumpfunktion VERGEWISSEN SIE SICH, DASS DIE KAPPE VOM SCHLAUCHANSCHLUSS AN DER RÜCKSEITE DER MASCHINE ENTFERNT WURDE, BEVOR SIE DEN SCHALTER BETÄTIGEN. Diese Pumpe läuft nach dem Einschalten ohne Unterbrechung. Wenn sie Wasser auszupumpen versucht, obwohl die Kappe noch auf dem Schlauchanschluss sitzt, kann die Pumpe beschädigt werden.
10. Schalten Sie den Saugmotor (3) und die Entleerungspumpe ein (wenn Sie diese Funktion nutzen) (5). Beginnen Sie mit dem Einsprühen. Wenn Sie die automatische Befüllungs- bzw. Entleerungsfunktion nicht nutzen, schalten Sie die Pumpe und den Saugmotor bei einem niedrigen Füllstand des Frischwassertanks ab. Füllen Sie den Frischwassertank und entleeren und reinigen den Schmutzwassertank. Wenn Sie die automatische Befüllungs- bzw. Entleerungsfunktion nutzen, müssen Sie die Arbeit nicht unterbrechen, um die Tanks zu füllen und/oder zu leeren.
11. Nach getaner Arbeit deaktivieren Sie gegebenenfalls die automatische Auspumpfunktion und drehen das Wasser zu. Saugen Sie mit dem Saugschlauch das restliche Lösungsmittel aus dem Vorrats- in den Schmutzwassertank.
13. Spülen Sie das System mit 10-15 Litern Wasser. Zur vollständigen Entleerung des Schmutzwassertanks platzieren Sie den Ablaufschlauch über einem Bodenabfluss, einer Toilette oder Badewanne und nehmen die Kappe ab. Sie können den Tank nun mit klarem Wasser reinigen. Wenn der Tank leer ist, verschließen Sie den Ablaufschlauch wieder und platzieren ihn in der Halterung auf der Trommel. Trennen Sie die Schläuche vom Reinigungszubehör und wickeln sie auf der Schlauchtrommel auf.
14. Ziehen Sie den Netzstecker. Reinigen Sie die Maschine und das Reinigungswerkzeug.

NIEDERDRUCKPUMPE UND HEIZUNG



ACHTUNG: Wenn Schaum oder Wasser aus dem Schmutzwasserschlauch austreten, schalten Sie das Gerät sofort ab.

1. Überprüfen Sie vor jedem Einsatz das Gerät, die Schläuche und das Reinigungszubehör auf Sauberkeit und Vollständigkeit. Überprüfen Sie die Schläuche auf ihre Unversehrtheit und die Sprühdüse(n) auf festen Sitz.

SIEHE DIE HINWEISE FÜR AUTOMATISCHE BEFÜLLUNG/ENTLEERUNG AUF DER NÄCHSTEN SEITE.

2. Bei Nutzung der automatischen Auspumpfunktion verbinden Sie den Entleerungsschlauch mit dem Messing-Schlauchanschluss an der Rückseite des Geräts und platzieren das andere Ende des Schlauchs in einem Abfluss. **BITTE BEACHTEN:** VOR DEM EINSCHALTEN DER ENTLEERUNGSPUMPE ERST DIE KAPPE VOM SCHLAUCHANSCHLUSS AN DER RÜCKSEITE DER MASCHINE ENTFERNEN. Vergewissern Sie sich, dass der Ablaufschlauch an der Rückseite des Saugtanks gesperrt und der Deckel des Schmutzwassertanks fest geschlossen ist. Wenn Sie die automatische Auspumpfunktion nicht nutzen, vergewissern Sie sich nur, dass die Messingkappe auf dem Schlauchanschluss an der Geräterückseite sitzt.

Fortsetzung nächste Seite

NIEDERDRUCKPUMPE UND HEIZUNG (Fortsetzung)

3. Bei Nutzung der automatischen Befüllungsfunktion verbinden Sie den Befüllungsschlauch mit dem Schlauchanschluss über dem Einfüllloch des Lösungsmittel tanks. Drehen Sie das Wasser auf, damit der Frischwassertank gefüllt werden kann. **BITTE BEACHTEN:** do not turn the water on to full pressure; water flowing into the auto-fill system does not need a lot of pressure behind it. Wenn Sie das automatische Befüllungssystem nicht nutzen, füllen Sie den Tank einfach nur mit Wasser und einem Reinigungsmittel. Beachten Sie die Hinweise zu Verdünnung und Mischungsverhältnis beim Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien. Sie können die Dichtungen in Pumpen und Ventilen beschädigen und zum vorzeitigen Verschleiß der Pumpe führen. **BITTE BEACHTEN:** Die Befüllung des Tanks mit warmem Wasser kann die Effizienz des Wärmeaustauschers bei einer Warmreinigung fördern. Jedoch darf das Wasser nicht wärmer sein als 54 °C/130 °F.
4. Zur Aktivierung der Heizung bringen Sie den Schalter HEAT/HIGH PRESSURE in die Stellung mit dem Thermometer-Symbol. **BITTE BEACHTEN:** Dieser Schalter ist "Aus", wenn er sich in der mittleren Stellung befindet. Dann sind weder die Hochdruckpumpe noch die Heizung aktiviert. In der unteren Schalterstellung ist die Heizfunktion ausgewählt. Die rote Kontrolllampe leuchtet. Die Heizung und die Hochdruckpumpe können nicht gleichzeitig betrieben werden.
5. Schließen Sie das Netzkabel an.
6. Drücken Sie für einen Moment das 'Aktivierungs'-Pedal (links unten an der Rückseite der Maschine), um einen Druckausgleich in den Pumpenleitungen herbeizuführen.
7. Schließen Sie den Lösungsmittelschlauch an die Schnelltrennung am kurzen Schlauch von der 7 bar-Pumpe an der Chassis-Vorderseite an und verbinden den Saugschlauch mit der Schlaucharretierung oben links am Schmutzwassertank. Verbinden Sie die anderen Enden beider Schläuche mit dem Reinigungszubehör.
8. Schalten Sie die 7 bar-"Anforderungs"-Pumpe ein (4). **BITTE BEACHTEN:** die "Anforderungs"-Pumpe läuft erst nach erfolgtem Druckausgleich.
9. Sprühen Sie für ein paar Sekunden, um die Schläuche mit Lösungsmittel zu füllen. Warten Sie zwei Minuten, bis die Heizung die Betriebstemperatur erreicht hat.
10. Beginnen Sie mit der Reinigung. Es kann ein paar Zyklen dauern, um die Schläuche und das Reinigungszubehör zu erwärmen.
11. Wenn Sie die automatische Befüllungs- bzw. Entleerungsfunktion nicht nutzen, schalten Sie die Pumpe und den Saugmotor bei niedrigem Frischwasserfüllstand ab. Füllen Sie den Frischwassertank und leeren und reinigen den Schmutzwassertank. Wenn Sie die Automatikfunktionen nutzen, entleert und befüllt Ihre Maschine sich von selbst – Sie müssen die Arbeit nicht unterbrechen.
12. Nach getaner Arbeit drehen Sie das Wasser zu, falls Sie die automatische Befüllungsfunktion genutzt haben. Ziehen Sie den Schlauch für die automatische Befüllung vom Schlauchanschluss an der Maschine ab. Saugen Sie das restliche Lösungsmittel aus dem Lösungsmittel tank in den Schmutzwassertank. Spülen Sie das System mit 10-15 Litern Wasser. Zum Entleeren des Schmutzwassertanks platzieren Sie den Ablaufschlauch über einem Bodenabfluss, einer Toilette oder Badewanne und nehmen die Kappe ab. Sie können den Tank nun mit klarem Wasser reinigen. Wenn der Tank leer ist, verschließen Sie den Ablaufschlauch wieder und platzieren ihn in der Halterung auf der Trommel. Trennen Sie die Schläuche vom Reinigungszubehör und wickeln sie auf der Schlauchtrommel auf.
13. Ziehen Sie den Netzstecker. Reinigen und trocknen Sie die Maschine und das Reinigungswerkzeug.



GEFAHR: Die Maschine vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten immer vom Netz trennen.



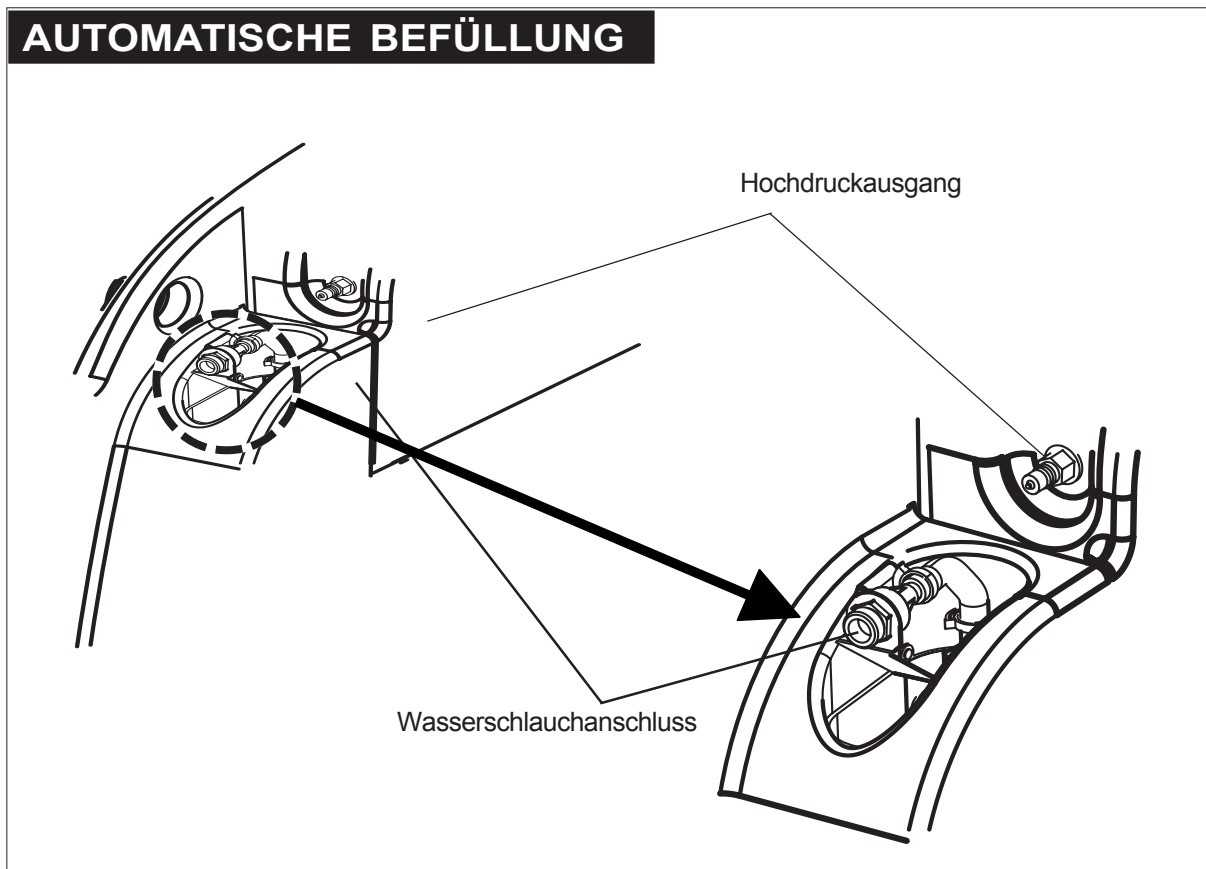
BITTE BEACHTEN: Bei Wartungsarbeiten an Bauteilen im Gerätechassis sind die Schläuche und die Trommel zu entfernen, bevor die Tanks geöffnet werden. Siehe die Instruktionen auf Seite 3.

DIE AUTOMATISCHE BEFÜLLUNGS- UND/ODER ENTLEERUNGSFUNKTION

HINWEISE ZUR AUTOMATISCHEN BEFÜLLUNG

Betrieb:

1. Schließen Sie einen Gartenschlauch an den Schlauchanschluss für die automatische Befüllung über dem Einfüllloch des Vorratstanks an und verbinden das andere Schlauchende mit der Wasserzufuhr.
2. Vergewissern Sie sich, dass der Schwimmer im Lösungsmitteltank, der am Ventil für die automatische Befüllung hängt, nicht blockiert und frei beweglich ist.
3. Drehen Sie das Wasser auf. Drehen Sie das Wasser NICHT ganz auf. Das System erfordert kein mit Hochdruck einschießendes Wasser. Drehen Sie das Wasser ganz normal auf.
4. Der Schwimmer der automatischen Befüllung stoppt die Wasserzufuhr, wenn der Tank fast voll ist und bewirkt die erneute Öffnung des Ventils, wenn der Wasserstand unter ein voreingestelltes Niveau gesunken ist.



HINWEISE ZUR AUTOMATISCHEN ENTLERUNG

Betrieb:

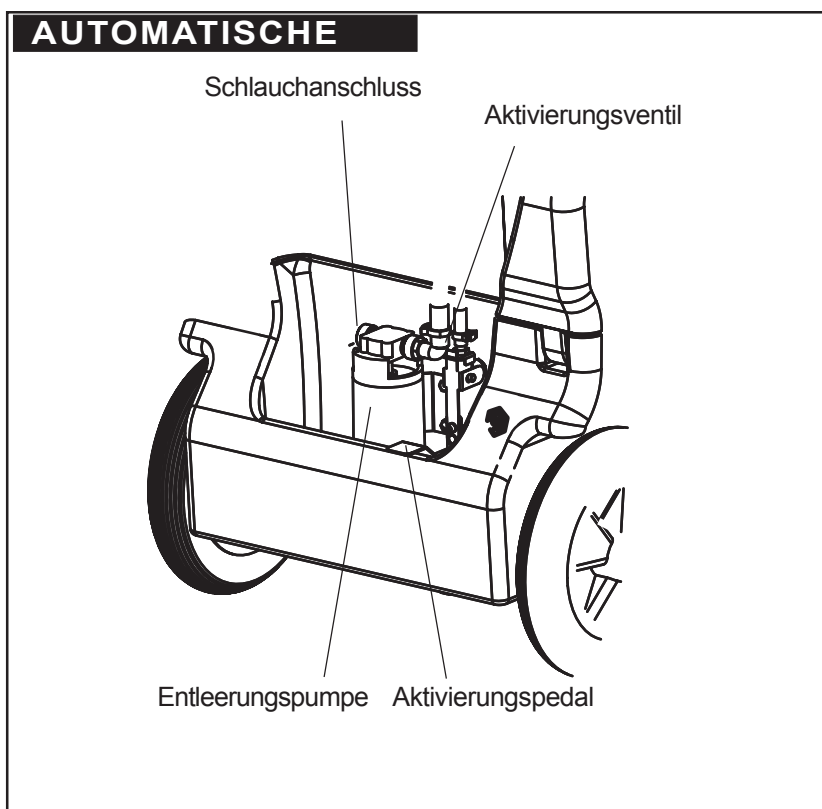
1. Vor jedem Gebrauch: Schrauben Sie erforderlichenfalls den Edelstahlfilter aus dem Schmutzwassertank und säubern ihn. Achten Sie auch auf die Sauberkeit des Schwimmers im Schmutzwassertank.
2. Schließen Sie einen Gartenschlauch an den Anschluss für das automatische Auspumpen an der Rückseite der Maschine an (siehe die Abbildung unten).
3. Platzieren Sie das andere Schlauchende über einem Abfluss.
4. Betätigen Sie den Schalter für das automatische Auspumpen (der Schalter befindet sich auf der Schalterplatte oben auf der Maschine).

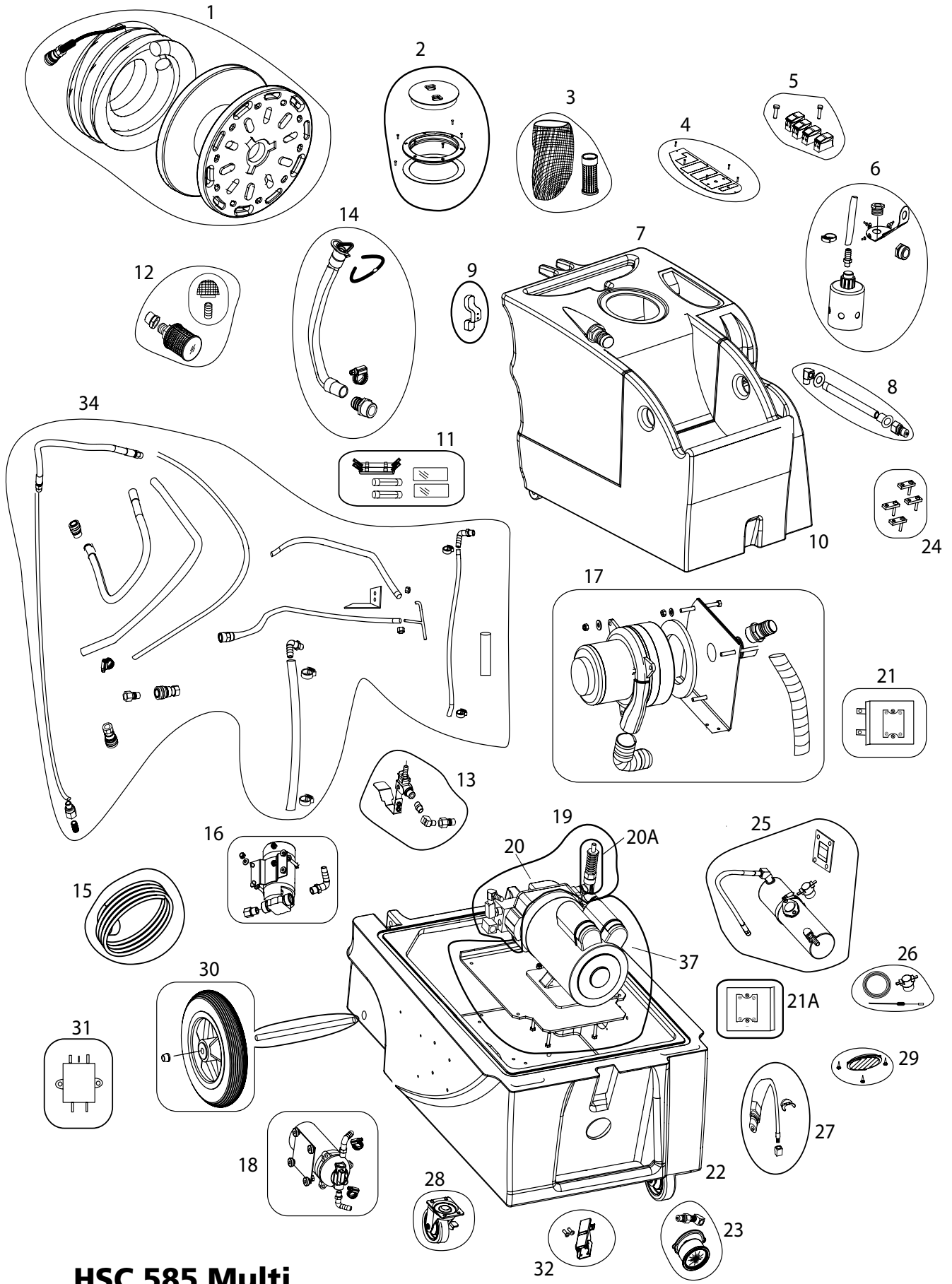
BITTE BEACHTEN: die Pumpe für das automatische Auspumpen ist 'selbstaktivierend'. Das Wasser im Schmutzwassertank wird automatisch ausgepumpt.

Pumpen Sie nach jedem Reinigungsauftrag klares Wasser durch die Pumpe für die automatische Entleerung, um chemische Rückstände zu beseitigen. Bauen Sie den Edelstahlfilter an der Tankrückseite aus und reinigen ihn. Bauen Sie den sauberen Filter wieder ein. Entleeren und reinigen Sie den Schmutzwassertank. Ziehen Sie den Entleerungsschlauch ab und wickeln ihn auf. Reinigen und trocknen Sie die Maschine und das Reinigungszubehör.

GEFAHR: VERWENDEN SIE KEINE LÖSUNGSMITTEL ODER ENTZÜNDLICHEN, EXPLOSIVEN ODER BRENNBAREN CHEMIKALIEN.

VORSICHT: Geben Sie immer einen Entschäumer in den Schmutzwassertank, um ein Eindringen von Wasser oder Schaum in den Saugmotor zu verhindern.





HSC 585 Multi

REV A 3.8.08

HSC 585 MULTI

TEILELISTE

220-240 V

ARTIKEL	STCK.	TEIL Nr.	BESCHREIBUNG
1	1	600758501	Trommel mit Schläuchen, komplett
2	1	600758502	Deckelsatz
3	1	600758503	Saugmotorlufteinlass-Satz
4	1	600758504	Schalterplatten-Satz
5	1	600758505	Schalter- und Lampensatz
6	1	600758506	Automatische Befüllung, Satz
7	1	600758516	Saugtank
8	1	600758508	Heizungsausgangs-Satz
9	2	600758509	Kabelummantelungs-Satz
10	1	600758510	Frischwassertank
11	1	600758511	Sicherungssatz
12	1	600758512	Wassereinlassfilter-Satz
13	1	600758513	Aktivierungssatz
14	1	600758514	Ablassschlauch-Satz
15	1	600758515	Netzkabelsatz, EU
	1	600758536	Netzkabelsatz, GB
16	1	600758531	Pumpensatz, Automatische Entleerung
17	1	600758517	Saugmotorsatz
18	1	600758518	Pumpensatz, 7 bar
19	1	600758519	Pumpe und Motor, komplett, 85 bar
20	1	600758520	Pumpe komplett, 85 bar, ohne Motor
20A	1	600758544	Druckregler, Entladeventil
21	1	600758541	Relaissatz, Saugmotor
21A	1	600758542	Relaissatz, Pumpenmotor
22	1	600758522	Chassis
23	1	600758523	Druckmesser-Satz
24	1	600758524	Gleitsatz, für Trommel
25	1	600758525	Wärmeaustauscher, Austauschsatz
26	1	600758526	Heizungsreparatursatz
27	1	600758527	Niederdruckpumpenauslass-Satz
28	1	600758528	Laufrollensatz (2)
29	1	600758529	Ablauföffnungs-Satz
30	1	600758530	Radsatz (2)
31	1	600758538	RFI-Filtersatz
32	1	600758532	Riegelsatz
33	1	600758537	Motor, ohne Pumpe (85 bar)
34	1	600758545	Innere Wasserschläuche, Satz

VERSCHIEDENE TEILE UND SÄTZE

1	600758521	Pumpenerneuerungssatz
1	600758533	Saugschlauch-Satz, für Trommel
1	600758534	Lösungsmittelschlauch-Satz, für Trommel
1	600758535	Aufklebersatz
1	600758540	Wassereinlass-Filterbeutel (4 pro Satz)

VERWENDEN SIE NUR NILFISK-ORIGINALERSATZTEILE FÜR IHREN HSC 585 MULTI



**HFT-40
TURBO-REINIGUNGSGERÄT FÜR
HARTBÖDEN**

600305899

- Für alle harten Böden geeignet
- Reinigungskapazität bis zu 93 m² oder 1.000 Fuß²/Std.
- Leicht, aber robust
- Bürstenring-Aufsatz
- Keine starren Räder – Manövrierfähigkeit von 360°
- Wassertemperatur bis zu 110 °C / 230 °F
- Patentierte automatische Restabsaugung
... für einen trockeren Boden
- Inline-Filter für saubere Sprühdüsen



**HFT-45
HARTBODEN-KOMBIGERÄT**

60070045

- Speziell für die Reinigung von Hartböden entwickelt
- Belastbarkeit des Schlauchs bis 172 bar / 500-2.500 Psi
- Wasser-Arbeitstemperatur bis zu 110 °C / 230 °F
- Köpfe können zur Reinigung unter Armaturen "flachgelegt" werden
- Ergonomisches Design

**HFT-43
MINI-TURBO-
REINIGUNGSGERÄT FÜR
HARTBÖDEN**

60070043



- Kommt auch in die kleinsten Ritzen
- 35 bis 172 bar / 500-2.500 Psi
- Geeignet für Böden und Wände
- Leicht, aber robust
- Keine starren Räder – Manövrierfähigkeit von 360°
- Wassertemperatur bis zu 110 °C / 230 °F

TEPPICHREINIGUNGSZUBEHÖR "EVOLUTION"

600203099

- Für den Einsatz mit der 7 bar/100 Psi-Pumpe auf Teppichen
- Ermüdungsfrei durch geringes Gewicht
- Dieser Aufsatz zieht mehr Wasser aus dem Teppich als schwerere Saugaufsätze
- Wasser-Arbeitstemperatur bis zu 100 °C / 215°F

INLINE-FILTER

600709908

- Der Filter passt in den Wassereinlass der meisten Reinigungswerkzeuge
- Verhindert verstopfte Sprühdüsen
- Kann zum Reinigen zerlegt werden

EDELSTAHL-HANDWERKZEUG

600203099

- Arbeitsdruck bis zu 27 bar / 400 Psi
- Dauerhaft
- Zuverlässiges Ventil
- Inline-Filter als Option erhältlich

HAKEN UND GURTSCHLAUFE

600709906

- Der Filter passt in den Wassereinlass der meisten Reinigungswerkzeuge
- Verhindert verstopfte Sprühdüsen
- Kann zum Reinigen zerlegt werden

MX 585 MULTI

TECHNISCHE DATEN:

Saugleistung: 3-stufig

Nennleistung: 2.950 W maximal

Pumpe: Positive Verdrängung, 83 bar und Anforderung,7 bar

Saugkraft: 372 W

Saugleistung an Düse: 30,4 KPA

Heizung: bis 100 °C

Saugbreite: 38 mm

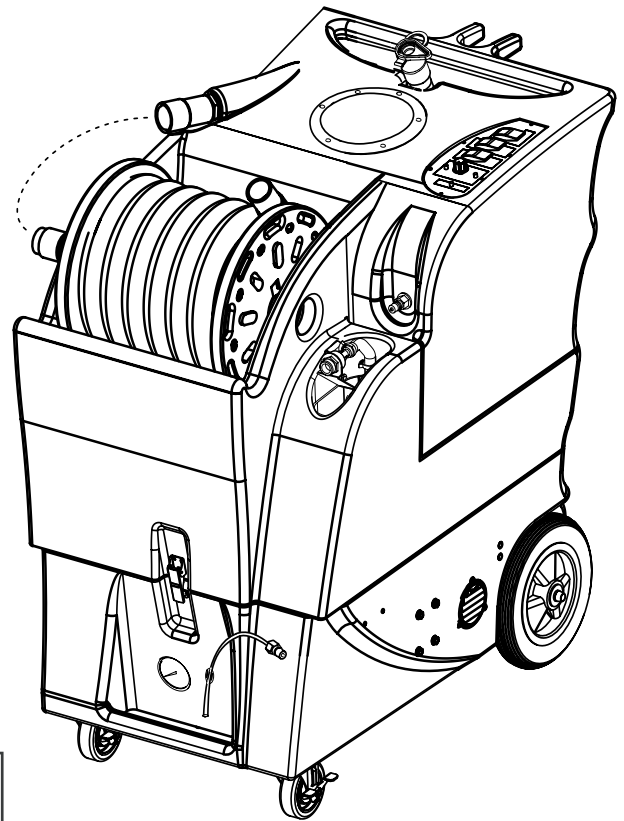
Gewicht: 89,5 kg

Abmessungen: 99,1 cm H x 53,3 cm B x 91,4 cm L (39" H x 21" B x 36" L)

NOTIZEN:

EXTRACTEUR HSC 585 MULTI 220 - 240V EU

INFORMATIONS ET MODE D'EMPLOI



**ATTENTION : N'UTILISEZ PAS CETTE MACHINE
AVANT D'AVOIR LU TOUTES LES SECTIONS DU
PRÉSENT MANUEL D'INSTRUCTIONS**



CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Cette machine est destinée uniquement à un usage commercial et peut, entre autres, être utilisée dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins et les bureaux. Elle n'a donc pas été conçue pour l'entretien ménager des résidences individuelles.

Lorsque vous utilisez un appareil électrique, certaines règles de base doivent toujours être observées, notamment celles énoncées ci-après :

REMARQUE : lisez toutes les instructions avant d'utiliser la machine.

ATTENTION !

Afin de réduire les risques d'incendie, de décharge électrique ou de blessure :

- Ne laissez pas la machine sans surveillance lorsqu'elle est branchée. Débranchez l'unité de la prise électrique quand elle n'est pas utilisée.
- Débranchez la machine de la prise électrique avant un nettoyage ou un entretien.
- Coupez toutes les commandes avant de débrancher l'appareil.
- Afin d'éviter tout risque de décharge électrique, n'exposez pas la machine à la pluie ou à la neige. Rangez et utilisez cet appareil uniquement à l'intérieur.
- Portez une protection antibruit si vous le désirez. Le niveau sonore de la machine HSC585 est de 75 dB(A).
- Cet appareil ne doit pas être utilisé comme un jouet. Faites très attention lorsque l'appareil est utilisé à proximité d'enfants.
- Utilisez cet appareil uniquement comme décrit dans le présent manuel. Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- Vérifiez régulièrement les dommages éventuels du cordon d'alimentation, notamment des craquelures, un vieillissement ou une gaine endommagée. N'utilisez pas l'appareil si le cordon ou la prise sont endommagés. Si le cordon doit être remplacé, adressez-vous à un centre de service.
- Si le cordon ou les broches sont endommagés, faites-les remplacer par un technicien ou un partenaire agréé de Nilfisk.
- Utilisez un agent antimousse dès l'apparition de mousse dans le réservoir de récupération afin d'éviter d'endommager le moteur.
- Si une mousse ou un liquide s'échappe par le moteur d'aspiration ou avec l'air évacué, arrêtez immédiatement la machine.
- Si la machine ne fonctionne pas correctement, si elle est tombée, endommagée, restée à l'extérieur, voire même lâchée dans l'eau, veuillez la renvoyer au centre de service.
- Ne tirez pas la machine par le cordon électrique, n'utilisez pas le cordon comme une poignée, ne refermez pas une porte sur le cordon ou n'enroulez pas le cordon autour d'objets pointus ou tranchants. Évitez de faire rouler la machine sur le cordon. Maintenez le cordon à l'écart des surfaces chaudes. Pour débrancher, tirez sur la prise et non pas sur le cordon.
- Ne manipulez pas la prise, le cordon ou la machine avec les mains humides.
- La longueur des rallonges doit être de 1,2m et ne pas dépasser 15m. Remplacez ou débranchez immédiatement le cordon si le conducteur de terre est endommagé.
- N'introduisez aucun objet dans les orifices de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil si l'un de ses orifices est bloqué. Conservez à l'abri des poussières, cheveux, peluches, etc., qui risquent de réduire le débit d'air.
- N'aspirez aucun objet en feu ou fumant tel que des cigarettes, des allumettes, des cendres chaudes, ni aucune poussière dangereuse pour la santé. N'utilisez pas la machine pour ramasser des liquides inflammables ou combustibles tels que l'essence, ou à proximité de telles substances.
- Prenez des précautions supplémentaires lors du nettoyage des escaliers.
- Branchez l'appareil uniquement à une prise correctement mise à la terre.
- Le liquide expulsé pourrait être dangereux en raison de sa température, de sa pression ou de sa teneur en produits chimiques.
- Ne laissez pas la pompe tourner à vide. Quand la machine ne contient plus d'eau, arrêtez l'appareil et remplissez le réservoir.

INSPECTION :

Déballez et inspectez la machine HSC 585-MULTI avec précaution pour vérifier les éventuels dommages survenus pendant le transport. Chaque machine est testée et inspectée avant l'expédition. Le transporteur est responsable des dommages survenus pendant l'expédition. Vous devez notifier immédiatement le transporteur si vous découvrez des dommages sur la boîte ou la machine ou des composants.

SOLUTIONS DE NETTOYAGE :

Sélectionnez le produit de prévaporisation adéquat pour la surface à nettoyer et appliquez-le. Utilisez un détergent ou un rinçage à pH neutre (pH compris entre 6 et 9) pour éviter l'usure prématurée de la pompe, des joints et d'autres composants. Les produits chimiques en poudre sont déconseillés.

ENTRETIEN :

Pour une performance optimale, rincez la machine à l'eau claire à la fin de chaque journée de travail. Faites circuler un composé de rinçage dans la machine au moins une fois par mois pour éliminer toute accumulation de minéraux ou de produits chimiques dans les conduites, les pompes ou l'échangeur de chaleur.

Le moteur d'aspiration, le moteur de la pompe et la pompe ne nécessitent aucun entretien planifié. Cependant, les balais des moteurs d'aspiration peuvent nécessiter un remplacement toutes les 1000 à 1500 heures. La pompe haute pression et le clapet de déchargement peuvent nécessiter une remise en état après 500 à 1000 heures en général (consultez la liste des pièces de la machine pour connaître les numéros de référence). Nettoyez le corps avec un détergent universel et protégez-le avec un produit de lustrage pour intérieur d'automobile. Graissez les roues, les roulettes et les raccords rapides avec un spray au silicone universel.

REMARQUE : pour déposer l'enrouleur complet avec les tuyaux de la machine, détachez le tuyau d'aspiration du raccord fileté situé à l'avant du réservoir et enfoncez le petit morceau de tuyau d'aspiration dans le centre de l'enrouleur. Débranchez le raccord rapide du tuyau de solution. Attrapez l'enrouleur par les deux côtés et soulevez-le pour le sortir de la machine.

REMARQUE : avant la maintenance d'un composant du coffret de base, déposez les tuyaux et l'enrouleur avant d'ouvrir les réservoirs.

Inscrivez ici le numéro de série et le modèle de votre nouvel extracteur :

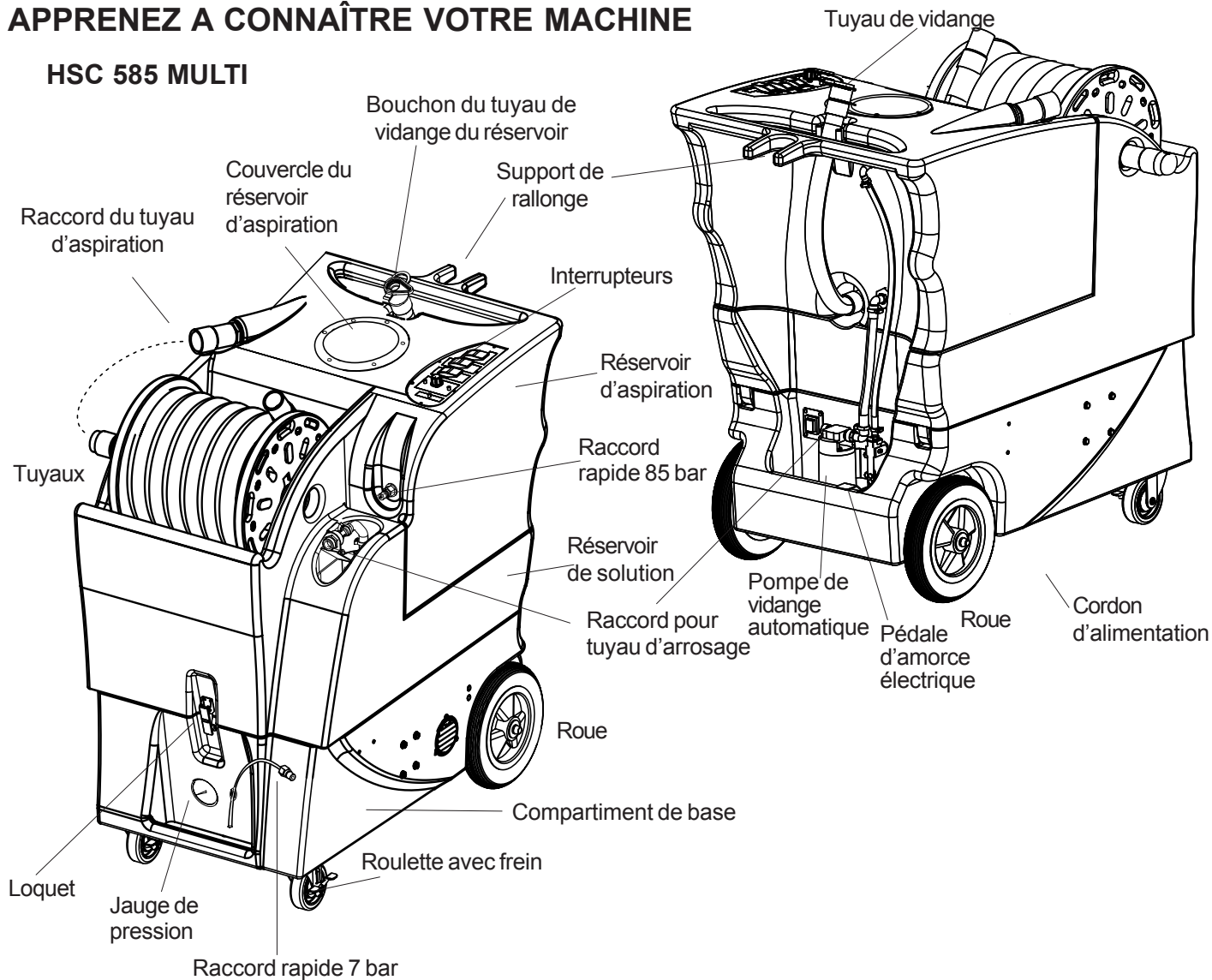
Modèle : HSC 585-Multi **Numéro de série :** _____

Date d'achat : _____

Inscrivez le nom et le numéro de téléphone du revendeur :

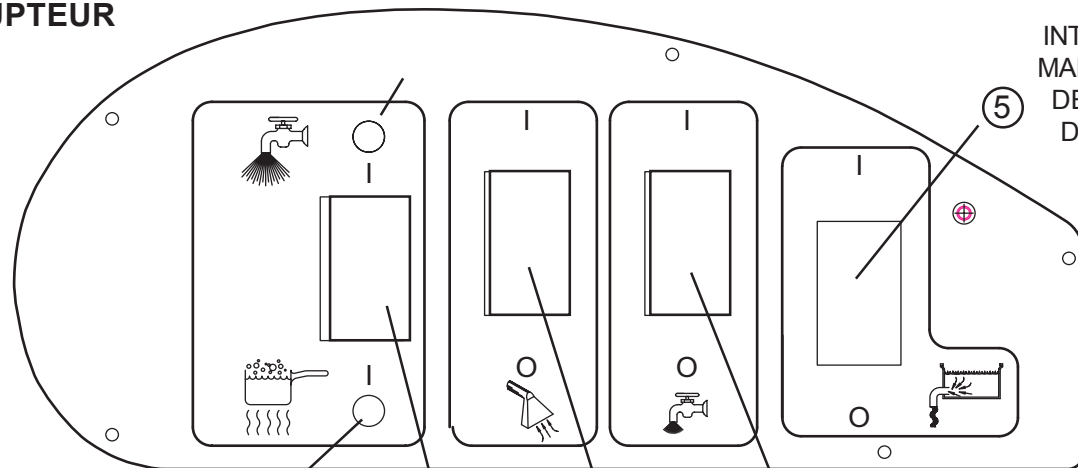
APPRENEZ A CONNAÎTRE VOTRE MACHINE

HSC 585 MULTI



PLAQUE D'INTERRUPTEUR

TEMOIN DE POMPE
HAUTE PRESSION
(PAS DE CHALEUR)



INTERRUPTEUR
MARCHÉ/ARRÉT
DE LA POMPE
DE VIDANGE

TEMOIN DE
SELECTION DE
LA CHALEUR

INTERRUPTEUR
DE SELECTION
POMPE/
CHALEUR

INTERRUPTEUR
MARCHÉ/ARRÉT
DE L'ASPIRATION

INTERRUPTEUR
MARCHÉ/ARRÉT DE
LA POMPE 100 PSI

ATTENTION: ne laissez jamais la pompe de 85 bar tourner si vous ne l'utilisez pas



ATTENTION : SI UNE MOUSSE OU UN LIQUIDE S'ÉCHAPPE AVEC L'AIR ÉVACUÉ, ARRÊTEZ IMMÉDIATEMENT LA MACHINE

NETTOYEUR HAUTE PRESSION

- 1 Inspectez la propreté et l'état complet de la machine, des tuyaux et des accessoires de nettoyage avant chaque utilisation. Assurez-vous que les tuyaux sont en bon état et que le ou les gicleurs sont étanches.
CONSULTEZ LES INTRUCTIONS POUR LE REMPLISSAGE ET LA VIDANGE AUTOMATIQUE DANS LES PAGES SUIVANTES.
2. Si vous décidez d'utiliser la fonction de vidange automatique, branchez le tuyau de vidange sur le raccord en laiton à l'arrière de la machine puis placez l'extrémité non raccordée du tuyau dans un égout. Assurez-vous que le tuyau de vidange à l'arrière du réservoir d'aspiration est fermé et que le couvercle est bien fermé sur le réservoir de récupération. **REMARQUE** : ne mettez jamais l'interrupteur de vidange automatique en position ON tant que le bouchon en laiton du raccord de tuyau à l'arrière de la machine n'a pas été enlevé. Cette pompe fonctionnera en continu si elle est allumée et si l'eau ne peut être évacuée (bouchon toujours vissé), la pompe pourrait être endommagée.
Si vous choisissez de ne pas utiliser l'option de vidange automatique, assurez-vous que le bouchon en laiton se trouve bien sur le raccord de tuyau à l'arrière de la machine. **ATTENTION** : ne mettez pas l'interrupteur de vidange automatique en position ON si le bouchon se trouve toujours sur le raccord de tuyau à l'arrière de la machine.
3. Si vous choisissez d'utiliser l'option de remplissage automatique, branchez le tuyau de remplissage sur la soupape de remplissage automatique (située au-dessus de l'orifice de remplissage du réservoir de solution). Ouvrez l'arrivée d'eau. **REMARQUE** : n'ouvrez pas l'arrivée d'eau au maximum. La pression de l'eau qui entre dans le système de remplissage automatique ne doit pas être élevée. Laissez le réservoir se remplir avec la solution. Lorsque vous utilisez le système de remplissage automatique, la vanne de remplissage automatique s'ouvrira et se fermera au fur et à mesure que le réservoir se vide ou se remplit. **REMARQUE** : si vous n'avez pas l'intention d'utiliser le système de remplissage automatique, **remplissez** simplement le réservoir avec de l'eau et un produit chimique de nettoyage. Respectez les instructions pour la dilution et le mélange du produit chimique. N'utilisez pas des produits chimiques corrosifs ; ils pourraient endommager les joints dans les pompes et les vannes et entraîner l'usure prématurée de la pompe. **REMARQUE** : la température de l'eau versée dans le réservoir ne peut jamais dépasser 54 °C/130 °F.
4. Prévaporisez la zone à nettoyer à l'aide d'un pulvérisateur. Suivez les instructions chimiques.
5. Branchez le cordon d'alimentation. Allumez la pompe haute pression en amenant l'interrupteur de sélection HIGH PRESSURE/HEAT (2) en position UP afin de sélectionner la pompe haute pression. **REMARQUE** : la pompe haute pression et la chaleur ne peuvent pas fonctionner en même temps. **REMARQUE** : cet interrupteur est en position OFF lorsqu'il est au milieu et que ni la pompe haute pression, ni l'échangeur de chaleur n'a été sélectionné.
6. La pompe de 85 bar n'est pas une pompe à amorçage automatique ; il faudra amorcer la pompe haute pression à l'aide du système "**d'amorçage électrique**". allumez la pompe et l'aspirateur, placez la main sur l'orifice du raccord fileté puis enfoncez la pédale d'amorçage électrique. L'air enfermé dans la pompe sera aspiré dans le réservoir de récupération , ce qui amorcera la pompe. Vous remarquerez un changement de "bruit" dans la pompe (plus homogène, moins de secousse) et l'eau aspirée dans le réservoir de récupération passera d'une eau agitée et remplie d'air à un flux clair et continu. L'amorçage peut durer de 20 à 60 secondes, voire plus et nécessiter un réservoir de solution plein. Une fois la pompe

suite à la page suivante

HAUTE PRESSION (suite)

amorcée, relâchez la pédale d'amorçage électrique puis éteignez la pompe et l'aspirateur. Ensuite, enfoncez une fois de plus la pédale d'amorçage électrique pendant un instant afin d'évacuer la pression des conduites ; un sifflement se fera entendre lorsque la pression est libérée. La pompe devra être amorcée chaque fois que de l'air y pénétrera. Essayez de ne pas laisser la pompe tourner à sec. Passez à l'étape suivante.

7. Ajoutez un agent antimousse au réservoir de récupération.
8. Attachez le tuyau de vaporisation de solution au raccord rapide de solution. Fixez le tuyau d'aspiration au raccord fileté situé à l'avant du réservoir de récupération. Tirez sur les tuyaux pour les sortir de l'enrouleur. Fixez les autres extrémités des tuyaux à l'accessoire de nettoyage.
9. Si vous décidez d'utiliser la fonction de vidange automatique, ASSUREZ-VOUS QUE LE BOUCHON DU RACCORD DE TUYAU A L'ARRIERE DE LA MACHINE EST ENLEVE AVANT DE METTRE L'INTERRUPTEUR EN POSITION ON. Cette pompe fonctionnera en continu dès qu'elle est allumée et si elle essaye de pomper l'eau alors que le bouchon est toujours sur le raccord de tuyau, la pompe pourrait être endommagée.
10. Allumez l'aspirateur (3) et allumez la pompe de vidange (si vous avez choisi d'utiliser cette fonction) (5). Commencez à vaporiser. Si vous n'utilisez pas les fonctions de remplissage ou de vidange automatique, arrêtez la pompe et l'aspirateur lorsque le niveau du réservoir de solution est bas, remplissez le réservoir de solution et videz et nettoyez le réservoir de récupération. Si vous utilisez les fonctions de remplissage et/ou de vidange automatique, il ne sera pas nécessaire d'arrêter de travailler pour remplir et/ou arrêter les réservoirs.
11. Une fois le travail terminé, coupez la pompe de vidange automatique et coupez l'arrivée d'eau, si vous les avez utilisés. A l'aide du tuyau d'aspiration, aspirez le reste de la solution du réservoir de rétention dans le réservoir de récupération.
13. Faites circuler quelques litres d'eau propre dans le système. Videz complètement le réservoir de récupération en plaçant le tuyau de vidange au-dessus d'un égout, d'une toilette ou d'une baignoire et enlevez le bouchon. Vous pouvez nettoyer le réservoir à ce moment avec de l'eau propre. Une fois que le réservoir est vide, refermez le tuyau de vidange et replacez-le sur le support. Débranchez les tuyaux de l'accessoire de nettoyage et enrroulez les tuyaux sur l'enrouleur.
14. Débranchez le cordon d'alimentation. Nettoyez la machine et l'accessoire.

BASSE PRESSION ET CHALEUR



ATTENTION : si de la mousse ou un liquide s'échappe avec l'air évacué, arrêtez immédiatement la machine

- 1 Inspectez la propreté et l'état complet de la machine, des tuyaux et des accessoires de nettoyage avant chaque utilisation. Assurez-vous que les tuyaux sont en bon état et que le ou les gicleurs sont étanches.

CONSULTEZ LES INTRUCTIONS POUR LE REMPLISSAGE ET LA VIDANGE AUTOMATIQUE A LA PAGE SUIVANTE.

2. Si vous décidez d'utiliser la fonction de vidange automatique, branchez le tuyau de vidange sur le raccord en laiton à l'arrière de la machine puis placez l'extrémité non raccordée du tuyau dans un égout.
REMARQUE : N'ALLUMEZ JAMAIS LA POMPE DE VIDANGE AVANT D'AVOIR ENLEVE LE BOUCHON DU RACCORD DE TUYAU SITUE A L'ARRIERE DE LA MACHINE. Assurez-vous que le tuyau de vidange à l'arrière du réservoir d'aspiration est fermé et que le couvercle est bien fermé sur le réservoir de récupération. Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'option de vidange automatique, assurez-vous que le bouchon en laiton se trouve bien sur le raccord de tuyau à l'arrière de la machine.

suite à la page suivante

BASSE PRESSION ET CHALEUR (suite)

3. Si vous choisissez d'utiliser l'option de remplissage automatique, branchez le tuyau de remplissage sur le raccord situé au-dessus de l'orifice de remplissage du réservoir de solution. Ouvrez l'arrivée d'eau et laissez le réservoir se remplir avec la solution. **REMARQUE** : n'ouvrez pas l'arrivée d'eau à la pression maximum ; la pression de l'eau qui entre dans le système de remplissage automatique ne doit pas être élevée. si vous décidez de ne pas utiliser le système de remplissage automatique, remplissez simplement le réservoir avec de l'eau et un produit chimique de nettoyage. Respectez les instructions pour la dilution et le mélange du produit chimique. N'utilisez pas des produits chimiques corrosifs car ils pourraient endommager les joints dans les pompes et les vannes et entraîner l'usure prématurée de la pompe. **REMARQUE** : l'emploi d'eau chaude dans le réservoir peut améliorer l'efficacité de l'échangeur de chaleur en cas de nettoyage avec chaleur mais la température de l'eau ne pourra jamais dépasser 54 °C/130°F.
4. Sélectionnez "HEAT" en plaçant l'interrupteur HEAT/HIGH PRESSURE sur l'icône du thermomètre. **REMARQUE** : cet interrupteur est en position OFF lorsqu'il est au milieu et que ni la pompe haute pression, ni l'échangeur de chaleur n'a été sélectionné. Lorsqu'il est en position basse, la chaleur est sélectionnée et le témoin rouge s'allume en continu. l'échangeur de chaleur et la pompe haute pression ne peuvent pas fonctionner en même temps.
5. Branchez le cordon d'alimentation.
6. Enfoncez la pédale "**d'amorçage**" électrique (située à l'arrière, partie inférieure gauche de la machine) pendant un instant pour libérer la pression accumulée dans les conduites de la pompe.
7. Branchez le tuyau de solution sur le raccord rapide du tuyau court de la pompe de 7 bar à l'avant de la base et attachez le tuyau d'aspiration au raccord fileté situé sur la partie supérieure gauche du réservoir de récupération. Fixez les autres extrémités des deux tuyaux à l'accessoire de nettoyage.
8. Mettez la pompe à la demande de 7 bar en marche (4). **REMARQUE** : la pompe à la demande ne fonctionnera pas tant que la pression n'a pas été relâchée.
9. Vaporisez pendant quelques secondes pour remplir les conduites avec la solution. Attendez deux minutes pour laisser le temps à l'échangeur de chaleur d'atteindre la température.
10. Commencez à nettoyer. Il faudra peut-être réaliser plusieurs cycles pour chauffer les conduites et l'accessoire de nettoyage.
11. Si vous n'utilisez pas les options de remplissage ou de vidange automatique, arrêtez la pompe et l'aspirateur lorsque le niveau de solution dans le réservoir est faible. Remplissez le réservoir de solution puis videz et nettoyez le réservoir de récupération. Si vous utilisez les fonctions automatiques, votre machine se videra et se remplira d'elle-même. Il ne sera pas nécessaire d'arrêter de travailler.
12. Une fois le travail terminé, coupez l'arrivée d'eau si vous utilisez l'option de remplissage automatique. Enlevez le tuyau de remplissage automatique du raccord sur la machine. Aspirez le reste de la solution du réservoir de rétention dans le réservoir de récupération. Faites circuler quelques litres d'eau propre dans le système. Vidangez le réservoir de récupération en plaçant le tuyau de vidange au-dessus d'un égout, d'une toilette ou d'une baignoire et enlevez le bouchon. Vous pouvez nettoyer le réservoir à ce moment avec de l'eau propre. Une fois que le réservoir est vide, refermez le tuyau de vidange et replacez-le sur le support. Débranchez les tuyaux de l'accessoire de nettoyage et enrroulez les tuyaux sur l'enrouleur.
13. Débranchez les cordons d'alimentation. Nettoyez et séchez la machine et l'accessoire.



DANGER : débranchez toujours la machine des prises électriques avant de réaliser le nettoyage ou la maintenance.



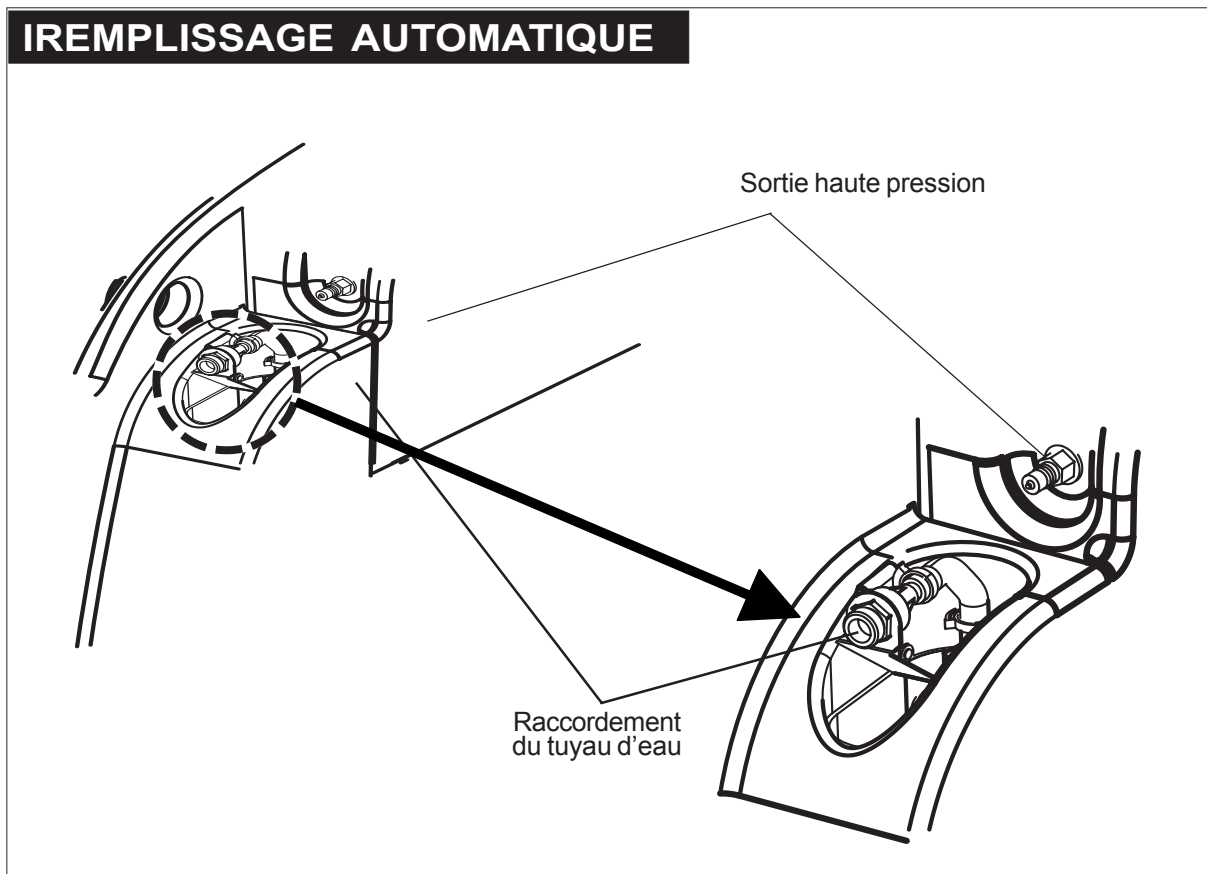
REMARQUE : avant la maintenance d'un composant du coffret de base, déposez les tuyaux et l'enrouleur avant d'ouvrir les réservoirs. Consultez les instructions à la page 3.

UTILISATION DU REMPLISSAGE AUTOMATIQUE ET/OU DE LA VIDANGE AUTOMATIQUE

INSTRUCTIONS POUR LE REMPLISSAGE AUTOMATIQUE

Fonctionnement :

1. Fixez un tuyau d'arrosage au raccord de tuyau de remplissage automatique au-dessus de l'orifice de remplissage du réservoir de rétention et branchez l'autre extrémité du tuyau à l'arrivée d'eau.
2. Assurez-vous que le flotteur attaché à la vanne de remplissage automatique dans le réservoir de solution est dégagé et qu'il peut se déplacer normalement.
3. Ouvrez l'arrivée d'eau. N'ouvrez pas l'arrivée d'eau à la pression maximum. Ce système n'a pas besoin d'une arrivée d'eau haute pression. Ouvrez simplement l'arrivée d'eau.
4. Le flotteur pour le remplissage automatique arrêtera l'entrée d'eau lorsque le réservoir sera presque rempli et il autorisera à nouveau l'ouverture de la vanne lorsque le niveau d'eau sera redescendu à un niveau prédéterminé.



INSTRUCTIONS POUR LA VIDANGE AUTOMATIQUE

Fonctionnement :

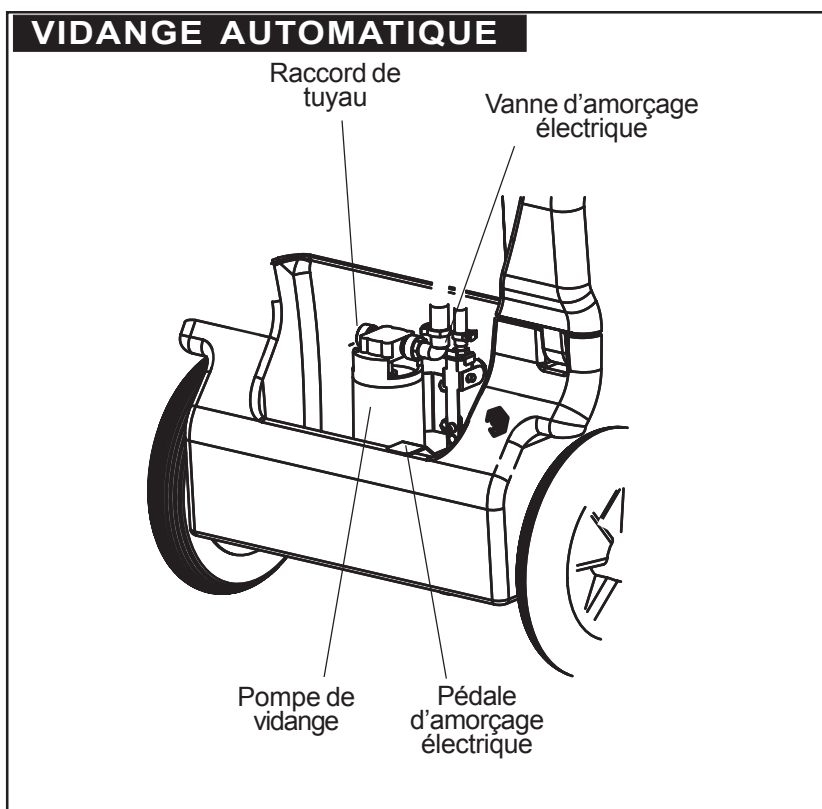
1. Avant chaque utilisation : le cas échéant, dévissez le filtre en acier inoxydable situé à l'intérieur du réservoir de récupération et nettoyez-le. Vérifiez également la propreté du flotteur dans le réservoir de récupération.
2. Attachez un tuyau d'arrosage au raccord de vidange automatique à l'arrière de la base de la machine (cf. illustration ci-après).
3. Placez l'autre extrémité du tuyau dans un égout.
4. Activez l'interrupteur pour la vidange automatique (l'interrupteur est situé sur le panneau d'interrupteurs de la partie supérieure de la machine).

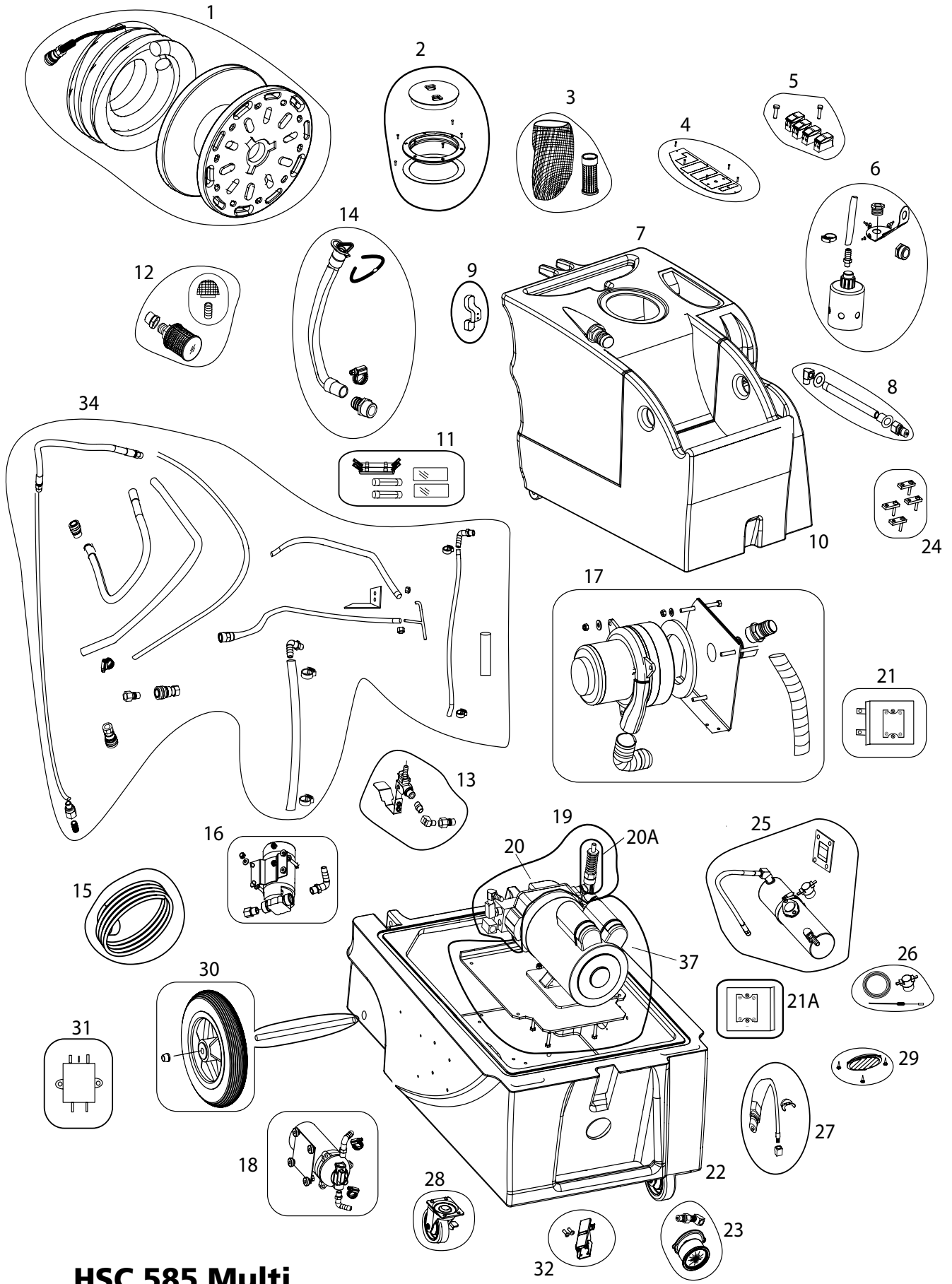
REMARQUE : la pompe de vidange est à amorçage automatique. Dès que de l'eau se trouve dans le réservoir de récupération, elle sera automatiquement pompée.

Après chaque travail, faites circuler de l'eau propre dans le système de vidange automatique afin de rincer les résidus de produit chimique. Déposez le filtre en acier inoxydable à l'arrière du réservoir et nettoyez-le. Reposez le filtre une fois qu'il a été nettoyé. Videz et nettoyez le réservoir de récupération. Débranchez le tuyau de vidange et enroulez-le. Nettoyez et séchez la machine et les accessoires.

DANGER : N'UTILISEZ PAS DES SOLVANTS OU TOUT AUTRE PRODUIT CHIMIQUE INFLAMMABLE, DÉTONANT OU COMBUSTIBLE.

ATTENTION : ajoutez toujours un agent antimousse dans le réservoir de récupération pour éviter que de l'eau ou de la mousse entre dans le moteur d'aspiration.





HSC 585 Multi

REV A 3.8.08

HSC 585 MULTI

LISTE DES PIÈCES

220-240V

ÉLÉMENT	QTÉ	Réf. PIÈCE	DESCRIPTION
1	1	600758501	Enrouleur avec tuyaux, complet
2	1	600758502	Couvercle
3	1	600758503	Entrée d'air d'aspiration
4	1	600758504	Plaque d'interrupteur
5	1	600758505	Interrupteur et témoin
6	1	600758506	Kit de remplissage automatique
7	1	600758516	Réservoir d'aspiration
8	1	600758508	Kit de sortie d'échangeur thermique
9	2	600758509	Enrouleur de cordon
10	1	600758510	Réservoir de solution
11	1	600758511	Fusible
12	1	600758512	Filtre d'admission d'eau
13	1	600758513	Amorçage électrique
14	1	600758514	Tuyau de décharge
15	1	600758515	Cordon d'alimentation, prise européenne
	1	600758536	Cordon d'alimentation, prise anglaise
16	1	600758531	Pompe de vidange automatique
17	1	600758517	Moteur d'aspiration
18	1	600758518	Pompe, 7 bar
19	1	600758519	Pompe et moteur, complet, 85 bar
20	1	600758520	Pompe complète, 85 bar, sans moteur
20A	1	600758544	Régulateur de pression, clapet de déchargement
21	1	600758541	Relais, moteur d'aspiration
21A	1	600758542	Relais, moteur de pompe
22	1	600758522	Base
23	1	600758523	Jauge de pression
24	1	600758524	Patin, pour enrouleur
25	1	600758525	Kit de rechange de l'échangeur de chaleur
26	1	600758526	Kit de réparation de l'échangeur de chaleur
27	1	600758527	Sortie de la pompe basse pression
28	1	600758528	Roulette
29	1	600758529	Grille
30	1	600758530	Roue
31	1	600758538	Filtre RFI
32	1	600758532	Loquet
33	1	600758537	Moteur, sans pompe (85 bar)
34	1	600758545	Tuyaux d'eau internes

PIÈCES ET KITS DIVERS

1	600758521	Kit de remise en état pour pompe
1	600758533	Kit de tuyau d'aspiration, pour enrouleur
1	600758534	Kit de tuyau de solution, pour enrouleur
1	600758535	Étiquette
1	600758540	Sachet de filtre d'arrivée d'eau (4 par kit)

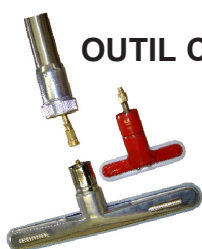
UTILISEZ TOUJOURS DES PIÈCES D'ORIGINE NILFISK POUR VOTRE HSC 585 MULTI



HFT-40
OUTIL TURBO POUR SOL DUR

600305899

- Convient à tous les types de sol dur
- Capacité de nettoyage maximum de 93 m² ou 1000 ft²/h
- Léger mais robuste
- Brosse circulaire en accessoire
- Pas de roue pour limiter le déplacement à 360°
- Température de l'eau jusqu'à 110 °C / 230 °F
- Compensateur de vide automatique breveté pour un sol plus sec
- Filtre en ligne pour garantir la propreté des gicleurs



HFT-45
OUTIL COMBINE POUR SOL DUR

60070045

- Conçu pour passer la lame sur les surfaces dures
- Pression de tuyau pouvant atteindre 172 bar / 500 -2500 psi
- Température de l'eau jusqu'à 110 °C / 230°F
- Têtes plates pour nettoyer sous les installations
- Design ergonomique

HFT-43
OUTIL MINI TURBO
POUR SOL DUR

60070043



- Excellent pour atteindre les petits espaces
- 35 à 72 bar / 500 -2500 psi
- Utilisation sur sol ou mur
- Léger mais robuste
- Pas de roue pour limiter le déplacement à 360°
- Température de l'eau jusqu'à 110 °C / 230 °F

TUBE POUR MOQUETTE EVOLUTION

600203099

- A utiliser avec une pompe 7 bar/100 psi sur les moquettes
- Léger pour une utilisation moins fatigante
- Récupère plus d'eau de la moquette que les rallonges plus lourdes
- Utilisation avec de l'eau chauffée jusqu'à 100 °C / 215°F

FILTRE EN LIGNE

600709908

- Branche le filtre sur l'arrivée d'eau de la majorité des outils
- Préviend l'obstruction des gicleurs
- Démontable pour le nettoyage

OUTIL A MAIN EN ACIER INOXYDABLE

600203099

- Pression maximum de 27 bar / 400 psi
- Durable
- Vanne fiable
- Filtre en ligne en option

BANDE VELCRO

600709906

- Branche le filtre sur l'arrivée d'eau de la majorité des outils
- Préviend l'obstruction des gicleurs
- Démontable pour le nettoyage

MX 585 MULTI

SPÉCIFICATIONS :

Aspiration : 3 étages

Puissance nominale : 2950 W maximum

Pompe : Déplacement positif, 83 bar et à la demande, 7 bar

Puissance d'aspiration : 372 W

Aspiration au niveau du suceur : 30.4 KPA

Chaleur : 100 °C max.

Largeur d'aspiration : 38 mm

Poids : 89,5 kg

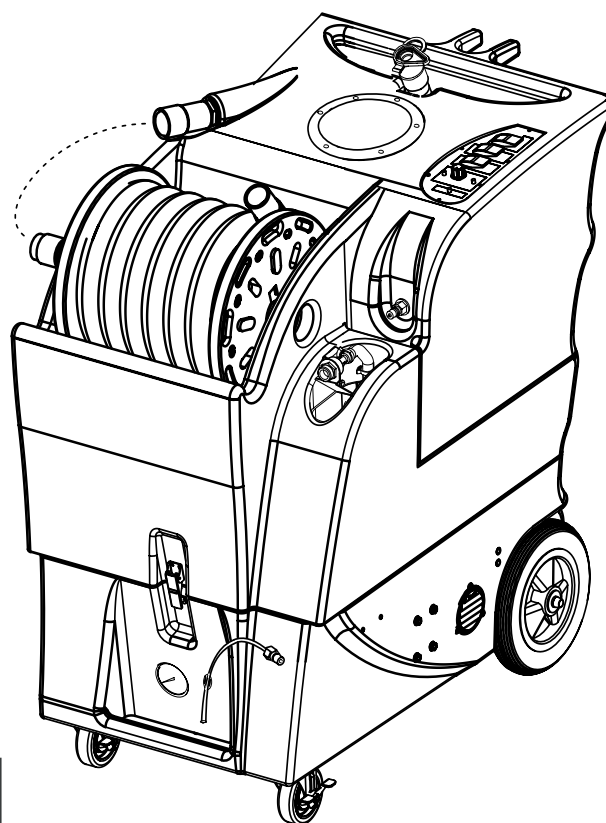
Dimensions : 39''H x 21''W x 36'' L

NOTES :

ESTRATTORE MULTIPLIO HSC 585

220 - 240V EU

**INFORMAZIONI E
ISTRUZIONI PER
L'USO**



**ATTENZIONE: PRIMA DI USARE L'UNITÀ, LEGGERE
SEMPRE TUTTE LE SEZIONI DI QUESTO MANUALE
PER L'USO.**



IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA

Quest'unità è progettata esclusivamente per essere usata per applicazioni commerciali, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici, ossia per applicazioni diverse dal normale uso domestico.

Quando si utilizza un'apparecchiatura elettrica, osservare sempre le precauzioni di base, comprese le seguenti:

NOTA: leggere tutte le istruzioni prima dell'uso.



AVVERTENZA!

Per limitare il rischio di incendio, scosse elettriche o lesioni:

- Non allontanarsi dall'unità se questa è collegata alla rete elettrica. Scollegare sempre l'unità dalla rete elettrica se non si prevede di usarla.
- Scollegare sempre l'unità dalla rete elettrica prima di effettuare operazioni di pulizia o interventi di manutenzione.
- Prima di scollegare il cavo di alimentazione, disattivare tutti i comandi.
- Per evitare scosse elettriche, non esporre l'unità alla pioggia o la neve. Immagazzinare e usare l'unità solo in ambienti interni.
- Se necessario, indossare sempre cuffie per proteggere l'udito. Il livello di rumore prodotto dall'unità HSC585 è 75 dB(A).
- Verificare che l'unità non venga usata come giocattolo. Fare molta attenzione durante l'uso dell'unità in ambienti dove sono presenti bambini.
- Utilizzare l'unità solo in conformità con le istruzioni fornite in questo manuale. Usare solo gli accessori raccomandati dal produttore.
- Ispezionare regolarmente il cavo di alimentazione per verificare che non sia danneggiato, fessurato, usurato o non correttamente isolato. Non utilizzare l'unità, se il cavo o la spina sono danneggiati. Se necessario, fare sostituire il cavo danneggiato da un rivenditore Nilfisk autorizzato.
- Se il cavo o i poli risultano danneggiati, farli sostituire da un tecnico dell'assistenza o un partner autorizzato di Nilfisk.
- Usare sempre una soluzione antischiama se è presente molta schiuma nel serbatoio di recupero per evitare di danneggiare il motore.
- Spegnerne immediatamente l'unità se il motore dell'aspiratore lo scarico espellono schiuma o liquidi.
- Se l'unità non funziona correttamente, è caduta a terra, è danneggiata, è stata lasciata all'aperto o è caduta nell'acqua, farla immediatamente ispezionare da un centro di assistenza autorizzato.
- Non tirare il cavo di alimentazione né utilizzarlo come manico; fare attenzione a non intrappolare il cavo sotto alle porte o ad avvolgerlo intorno a spigoli o angoli appuntiti. Non passare sopra al cavo con l'unità. Non avvicinare il cavo di alimentazione a superfici ad alta temperatura. Scollegare sempre l'unità tramite estraendo la spina dalla presa a muro. Non tirare il cavo di alimentazione.
- Non toccare la spina, il cavo di alimentazione o l'unità con le mani bagnate.
- Verificare che le prolunghe siano 12/3 e non superino una lunghezza di 15,2 metri. Sostituire immediatamente il cavo di alimentazione o scollegare immediatamente l'unità dalla rete elettrica se il polo di messa a terra è danneggiato.
- Non inserire alcun oggetto nelle aperture. Non utilizzare l'unità se una delle aperture è bloccata. Rimuovere immediatamente tutte le tracce di polvere, filaccia, capelli e qualsiasi altra sostanza che possa ridurre il flusso d'aria.
- Non aspirare materiali incandescenti o che bruciano come sigarette, fiammiferi, ceneri ardenti o materiali dannosi per la salute. Non utilizzare l'unità con liquidi combustibili o infiammabili come la benzina o in zone dove potrebbero essere presenti tali sostanze.
- Usare l'unità con estrema cautela lungo le scale.
- Collegare l'unità solo a una presa con idonea messa a terra.
- Fare attenzione al liquido scaricato in quanto potrebbe essere molto caldo, pressurizzato o contenere sostanze chimiche pericolose.
- Non azionare la pompa a secco. Se l'acqua si esaurisce, spegnere l'unità e aggiungere altra acqua.

ISPEZIONE

Rimuovere con cautela l'unità HSC 585-MULTI e verificare che non abbia subito danni durante il trasporto. Tutte le unità vengono accuratamente collaudate e ispezionate prima dell'invio al cliente. Eventuali danni dovuti al trasporto sono a carico del trasportatore. Eventuali danni della cassa o dei componenti devono essere immediatamente segnalati al trasportatore.

SOLUZIONI PER LA PULIZIA

Selezionare e applicare una soluzione a spruzzo sulla superficie da pulire. Utilizzare sempre una soluzione di risciacquo o un detergente con pH neutro (da 6 a 9 pH) con l'unità HSC 585 per evitare di usurare prematuramente la pompa, le tenute e gli altri componenti. Non è usare sostanze chimiche in polvere.

MANUTENZIONE

Per ottenere prestazioni ottimali, lavare l'unità con acqua pulita alla fine di ogni giornata di lavoro. Almeno una volta al mese, lavare la pompa con uno speciale composto di lavaggio per rimuovere l'eventuale accumulo di sostanze minerali o chimiche nelle tubazioni, le pompe o il riscaldatore. Il motore dell'aspiratore, il motore della pompa e la pompa non richiedono interventi di manutenzione programmati. Tuttavia, è possibile che sia necessario sostituire le spazzole dei motori dell'aspiratore dopo 1.000-1.500 ore di utilizzo e che sia necessario ricondizionare la pompa ad alta pressione e il dispositivo di scarico dopo 500-1.500 ore di utilizzo (per informazioni sui codici dei kit, vedere l'elenco delle parti). Pulire il corpo dell'unità con un detergente per usi generici e proteggerlo con un lucido per interni di automobili. Lubrificare le ruote fisse e girevoli, e i raccordi a disconnessione rapida con spray al silicone per usi generici.

NOTA: per rimuovere l'intera manichetta con i tubi dall'unità, staccare il tubo dell'aspiratore dal supporto sul lato anteriore del serbatoio, quindi spingere una piccola sezione del tubo nella sezione centrale della manichetta. Scollegare il raccordo a disconnessione rapida del tubo della soluzione. Afferrare entrambi i lati della manichetta e sollevarla per rimuoverla dalla macchina.

NOTA: prima di effettuare interventi di manutenzione sui componenti dell'armadio di base, ricordarsi sempre di rimuovere le tubazioni e la manichetta prima di aprire i serbatoi.

Annotare il numero di serie e il modello del nuovo estrattore nello spazio sottostante:

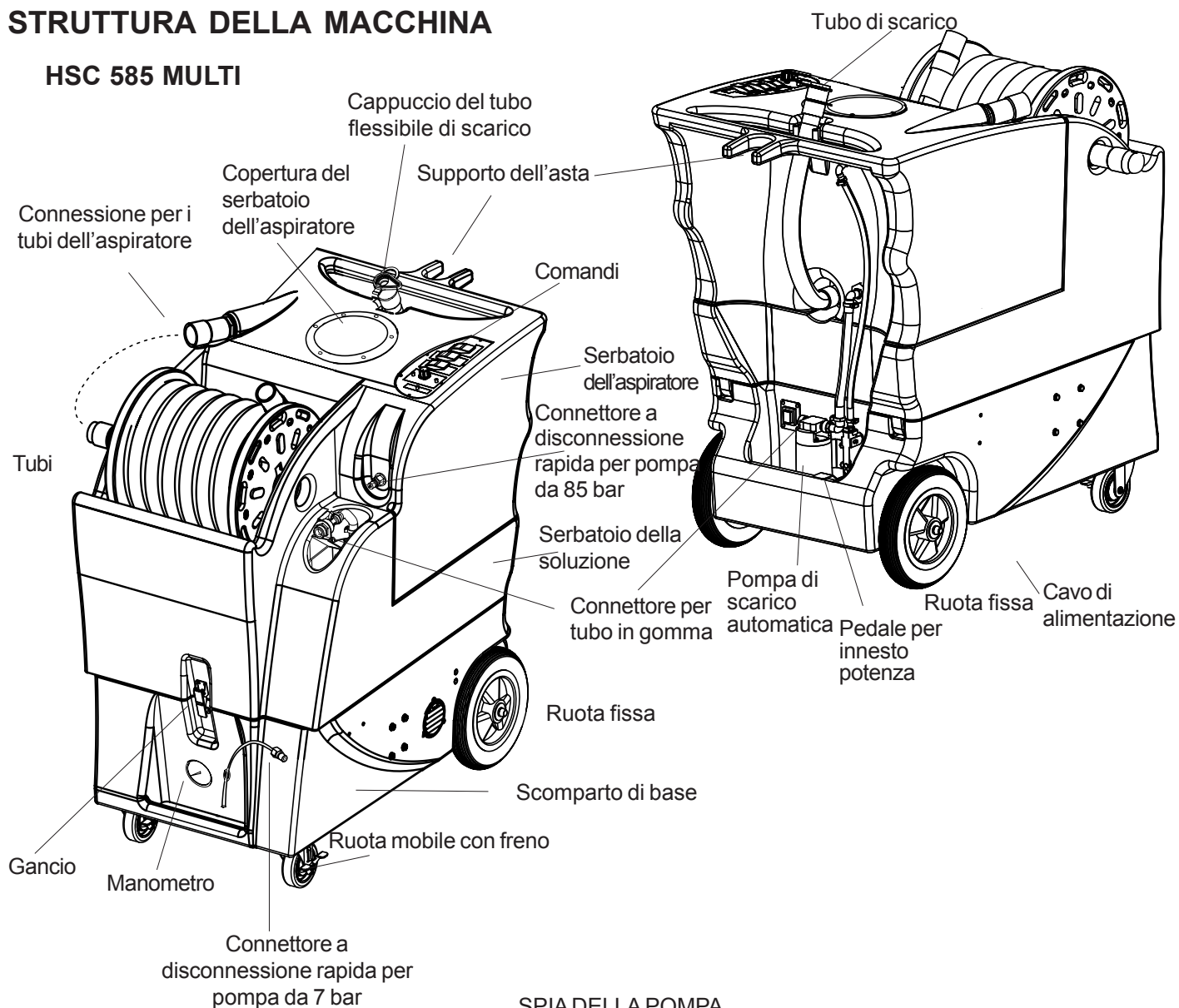
Modello: HSC 585-Multi **Numero di serie:** _____

Data di acquisto: _____

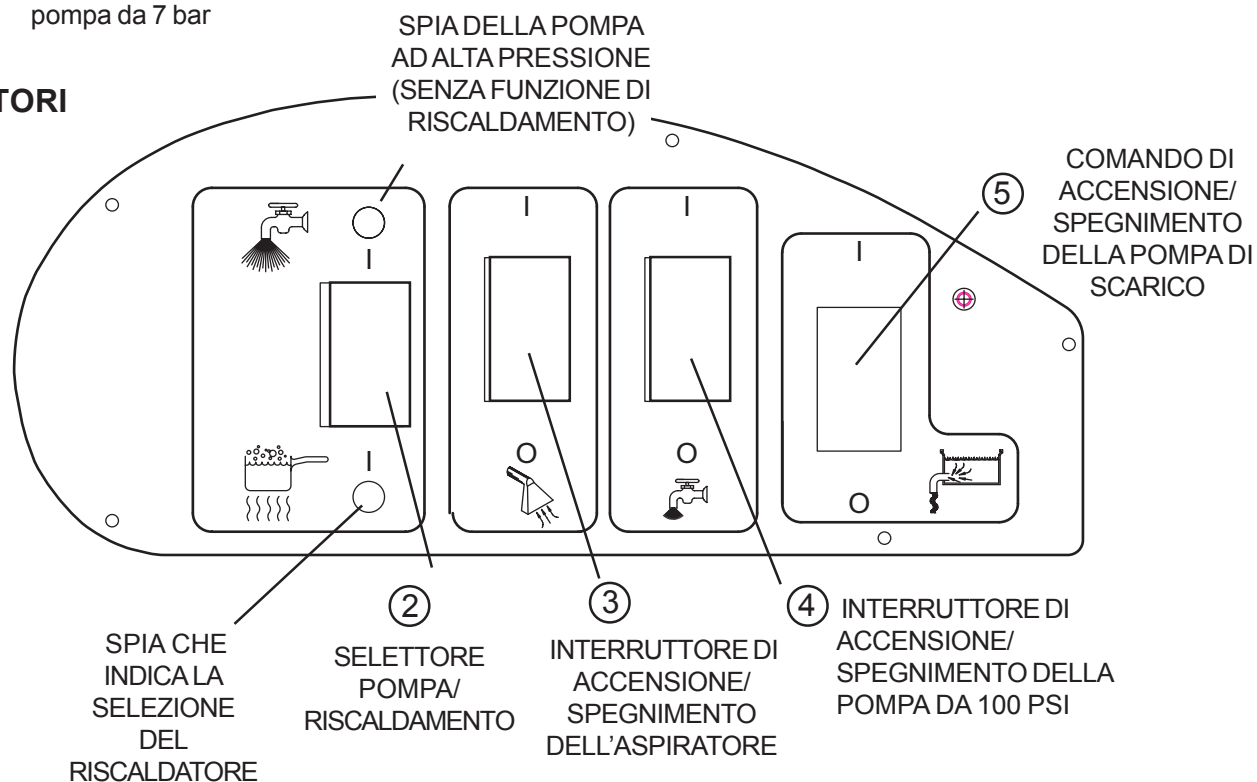
Nome e numero di telefono del distributore:

STRUTTURA DELLA MACCHINA

HSC 585 MULTI



PIASTRA INTERRUTTORI



ATTENZIONE! Non lasciare mai la pompa da 85 bar in funzione se non è in uso.



ATTENZIONE! SPEGNERE IMMEDIATAMENTE L'UNITÀ SE INIZIA A SCARICARE SCHIUMA O ACQUA.

RONDELLA PER ALTA PRESSIONE

1. Prima dell'uso, ispezionare l'unità, i tubi e gli accessori di pulizia per verificare che siano integri e puliti. Verificare che i tubi siano in buone condizioni e che gli ugelli di nebulizzazione siano saldamente serrati.

FARE RIFERIMENTO ALLE ISTRUZIONI PER IL RIEMPIMENTO E LO SCARICO AUTOMATICI DESCRITTI NELLE PAGINE SUCCESSIVE.

2. Per usare la funzione di scarico automatica, collegare il tubo di scarico al raccordo in ottone sul retro dell'unità, quindi inserire il lato libero del tubo in un contenitore per lo scarico. Verificare che il tubo di scarico sul retro del serbatoio dell'aspiratore sia chiuso e che la copertura sia saldamente fissata al serbatoio di recupero. **NOTA:** prima di ATTIVARE la funzione di scarico automatica, verificare sempre di aver rimosso il cappuccio in ottone dal connettore per il tubo sul retro della macchina. Se la pompa è accesa, rimane in funzione continuativamente e se l'acqua non può essere scaricata (perché il cappuccio è ancora montato), è possibile che la pompa subisca dei danni.

Se non si prevede di usare la funzione di scarico automatica, verificare che il cappuccio in ottone sia montato sul connettore per il tubo sul retro dell'unità. **ATTENZIONE!** Non attivare la funzione di scarico automatica se il cappuccio è ancora montato sul connettore per il tubo sul retro della macchina.

3. Per usare la funzione di riempimento automatica, è necessario collegare il tubo di riempimento automatico alla rispettiva valvola (sopra al foro di rabbocco del serbatoio della soluzione). Accendere il sistema di alimentazione dell'acqua. **NOTA:** prima di accendere il sistema di alimentazione dell'acqua, attendere che la pompa abbia raggiunto la massima potenza. L'acqua alimentata nel sistema di riempimento automatico non deve necessariamente avere una pressione alta. Attendere che la soluzione riempi il serbatoio. Quando si seleziona la funzione di riempimento automatico, la relativa valvola si attiva automaticamente e si disattiva solo quando il serbatoio si svuota e si riempie nuovamente. **NOTA:** se non si prevede di usare il sistema di riempimento automatico, è sufficiente **riempire** il serbatoio con acqua e detergente. Seguire le istruzioni per la diluizione e la miscelazione fornite dal produttore del detergente. Non usare sostanze chimiche aggressive per evitare di danneggiare le tenute delle pompe e le valvole, con il conseguente rischio di usurare prematuramente la pompa. **NOTA:** non alimentare nel serbatoio acqua con una temperatura superiore a 54 °C/130 °F.
4. Spruzzare preventivamente l'area da pulire con un prodotto che possa essere facilmente aspirato. Seguire le istruzioni fornite dal produttore del detergente.
5. Collegare il cavo di alimentazione. Accendere la pompa ad alta pressione spostando il selettore ALTA PRESSIONE/RISCALDAMENTO (2) verso l'ALTO in modo da poter selezionare la pompa ad alta pressione. **NOTA:** non è possibile utilizzare contemporaneamente la pompa ad alta pressione e la funzione di riscaldamento. **NOTA:** il comando è disattivato quando è in posizione centrale e la pompa ad alta pressione o la funzione di riscaldamento non sono selezionati.
6. La pompa da 85 bar non è auto-innescante, quindi deve essere innescata tramite un sistema 'elettrico': accendere la pompa e l'aspiratore, coprire il foro del supporto con una mano, quindi premere il pedale di accensione. L'aria contenuta all'interno della pompa e del serbatoio di recupero viene aspirata e la pompa viene innescata. Durante questa operazione si noteranno delle variazioni nel funzionamento della pompa (che diventa progressivamente più silenziosa) e nel flusso di acqua rimosso dal serbatoio di recupero che cambia da un flusso bianco contenente aria a un flusso limpido e continuo. L'operazione di innesco richiede generalmente 20 - 60 secondi o più tempo ed è talvolta necessario riempire completamente il serbatoio

Continua alla pagina successiva

ALTA PRESSIONE (continua)

della soluzione. Appena la pompa è stata innescata, rilasciare il pedale di accensione e spegnere sia la pompa che l'aspiratore. Quindi, premere brevemente per qualche secondo il pedale di accensione per scaricare la pressione dal tubo; durante lo scarico della contropressione dai tubi si sente l'aria fruscicare. Ripetere l'operazione di innesco ogni volta che si rileva la presenza di aria nella pompa. Non azionare la pompa a secco. Passare al passaggio successivo.

7. Aggiungere un antischiumante al serbatoio di recupero.
8. Collegare il tubo di nebulizzazione della soluzione al raccordo a disconnessione rapida della soluzione. Collegare il tubo dell'aspiratore al relativo supporto sul lato anteriore del serbatoio di recupero. Tirare i tubi estraendoli dalla manichetta. Collegare le altre estremità dei tubi all'utensile di pulizia.
9. Quando si utilizza la funzione di scarico automatica, VERIFICARE SEMPRE CHE IL CAPPuccio SIA STATO RIMOSSO DAL CONNETTORE DEL TUBO SUL RETRO DELL'UNITÀ PRIMA DI ATTIVARE LA FUNZIONE. Se accesa, la pompa rimane in funzione continuamente e se si tenta di scaricare acqua mentre il cappuccio è ancora montato sul raccordo per il tubo, è possibile che la pompa subisca dei danni.
10. Accendere l'aspiratore(3) e lo scarico della pompa (se si decide di usare la funzione) (5). Avviare l'operazione di nebulizzazione. Se si non si prevede di usare la funzione di riempimento o scarico automatici, spegnere la pompa e l'aspiratore appena il livello della soluzione nel serbatoio si abbassa, quindi svuotare e pulire il serbatoio di recupero. Quando si utilizzano le funzioni di riempimento e/o scarico automatici, non è necessario arrestare la pompa per riempire e/o svuotare i serbatoi.
11. Al termine del lavoro, spegnere la funzione di scarico automatico e il sistema di alimentazione dell'acqua, se accesi. Usare il tubo dell'aspiratore per rimuovere la soluzione restante dal serbatoio di accumulo e trasferirla al serbatoio di recupero.
13. Lavare l'unità con alcuni litri di acqua pulita. Svuotare completamente il serbatoio di recupero inserendo il tubo di scarico in un foro di scarico sul pavimento, nella toilette o in un contenitore, quindi rimuovere il cappuccio. A questo punto è possibile pulire il serbatoio con acqua pulita. Appena il serbatoio è vuoto, rimontare il cappuccio sul tubo di scarico e riagganciare il tubo all'apposito supporto. Scollegare i tubi dall'utensile di pulizia e avvolgerli sulla manichetta.
14. Scollegare il cavo di alimentazione. Pulire l'unità e l'utensile.

PRESSIONE BASSA E RISCALDAMENTO



ATTENZIONE! Spegnere immediatamente l'unità se inizia a scaricare schiuma o acqua.

1. Prima dell'uso, ispezionare l'unità, i tubi e gli accessori di pulizia per verificare che siano integri e puliti. Verificare che i tubi siano in buone condizioni e che gli ugelli di nebulizzazione siano saldamente serrati.

FARE RIFERIMENTO ALLE ISTRUZIONI PER IL RIEMPIMENTO E LO SCARICO AUTOMATICI RIPORTATI ALLA PAGINA SUCCESSIVA.

2. Per usare la funzione di scarico automatica, collegare il tubo di scarico al raccordo in ottone sul retro dell'unità, quindi inserire il lato libero del tubo in un contenitore per lo scarico. **NOTA:** PRIMA DI ATTIVARE LE FUNZIONI DI POMPAGGIO O SCARICO, VERIFICARE SEMPRE DI AVER RIMOSSO IL CAPPuccio DAL CONNETTORE PER IL TUBO SUL RETRO DELL'UNITÀ. Verificare che il tubo di scarico sul retro del serbatoio dell'aspiratore sia chiuso e che la copertura sia saldamente fissata al serbatoio di recupero. Se non si prevede di usare la funzione di scarico automatica, verificare che il cappuccio in ottone sia montato sul connettore per il tubo sul retro dell'unità.

Continua alla pagina successiva

PRESSIONE BASSA E RISCALDAMENTO (continua)

3. Per usare la funzione di riempimento automatica, è necessario collegare il tubo di riempimento automatico al relativo connettore situato sopra al foro di riempimento del serbatoio della soluzione. Accendere il sistema di alimentazione dell'acqua e attendere che la soluzione riempi il serbatoio. **NOTA:** non alimentare acqua alla massima pressione. La pressione alimentata nel sistema di riempimento automatico non deve essere pressurizzata eccessivamente. Se si sceglie di non usare il sistema di riempimento automatico, è sufficiente riempire il serbatoio con acqua e detergente. Seguire le istruzioni per la diluizione e la miscelazione fornite dal produttore del detergente. Non usare sostanze chimiche aggressive per evitare di danneggiare le tenute delle pompe e le valvole, con il conseguente rischio di usurare prematuramente la pompa. **NOTA:** l'alimentazione di acqua calda nel serbatoio può rendere lo scambiatore di calore più efficiente soprattutto quando si utilizza la funzione di riscaldamento. Verificare sempre la temperatura dell'acqua non superi 54 °C/130 °F.
4. Selezionare 'RISCALDAMENTO' spostando il comando RISCALDAMENTO/PRESSIONE ALTA verso il simbolo del termometro. **NOTA:** il comando è disattivato quando è in posizione centrale e la pompa ad alta pressione o la funzione di riscaldamento non sono selezionati. Se il comando è spostato in posizione abbassata, significa che la funzione di riscaldamento è attivata. In questo caso la spia rossa si accende e rimane accesa. Non è possibile utilizzare contemporaneamente la pompa ad alta pressione e la funzione di riscaldamento.
5. Collegare il cavo di alimentazione.
6. Premere il pedale di 'accensione' (situato in basso a sinistra sul lato posteriore dell'unità) per qualche secondo per scaricare tutta la contropressione dai tubi della pompa.
7. Collegare il tubo della soluzione al raccordo a disconnessione rapida sul tubo corto collegato alla pompa da 7 bar sul lato anteriore della base, quindi collegare il tubo dell'aspiratore all'apposito supporto su lato superiore sinistro del serbatoio di recupero. Collegare le altre estremità di entrambi i tubi all'utensile di pulizia.
8. Accendere la pompa da 7 bar (4), attivabile a richiesta. **NOTA:** questa pompa può essere attivata solo se è stata scaricata tutta la pressione.
9. Avviare l'operazione di nebulizzazione per qualche secondo per riempire i tubi di soluzione. Attendere due minuti per dare modo al riscaldatore di raggiungere la temperatura richiesta.
10. Avviare l'operazione di pulizia. Il riscaldamento dei tubi e dell'utensile di pulizia può richiedere vari cicli.
11. Se non si prevede di usare le funzioni di riempimento o scarico automatici, spegnere la pompa e l'aspiratore appena il livello della soluzione nel serbatoio si abbassa. Riempire il serbatoio della soluzione, svuotarlo e pulirlo. Quando si utilizzano queste funzioni automatiche, l'unità si svuota e si riempie automaticamente, quindi non è necessario effettuare alcuna operazione manuale.
12. Al termine del lavoro, spegnere il sistema di alimentazione dell'acqua (quando si utilizza la funzione di riempimento automatica). Rimuovere il tubo di riempimento automatico dal connettore per il tubo sull'unità. Aspirare la soluzione restante dal serbatoio di contenimento della soluzione e trasferirlo nel serbatoio di recupero. Lavare l'unità con alcuni litri di acqua pulita. Svuotare il serbatoio di recupero inserendo il tubo di scarico in un foro di scarico sul pavimento, nella toilette o in un contenitore, quindi rimuovere il cappuccio. A questo punto è possibile pulire il serbatoio con acqua pulita. Appena il serbatoio è vuoto, rimontare il cappuccio sul tubo di scarico e riagganciare il tubo all'apposito supporto. Scollegare i tubi dall'utensile di pulizia e avvolgerli sulla manichetta.
13. Scollegare i cavi di alimentazione. Pulire e asciugare l'unità e l'utensile.



PERICOLO! Scollegare sempre l'unità dalla presa elettrica prima di eseguire operazioni di pulizia o manutenzione.



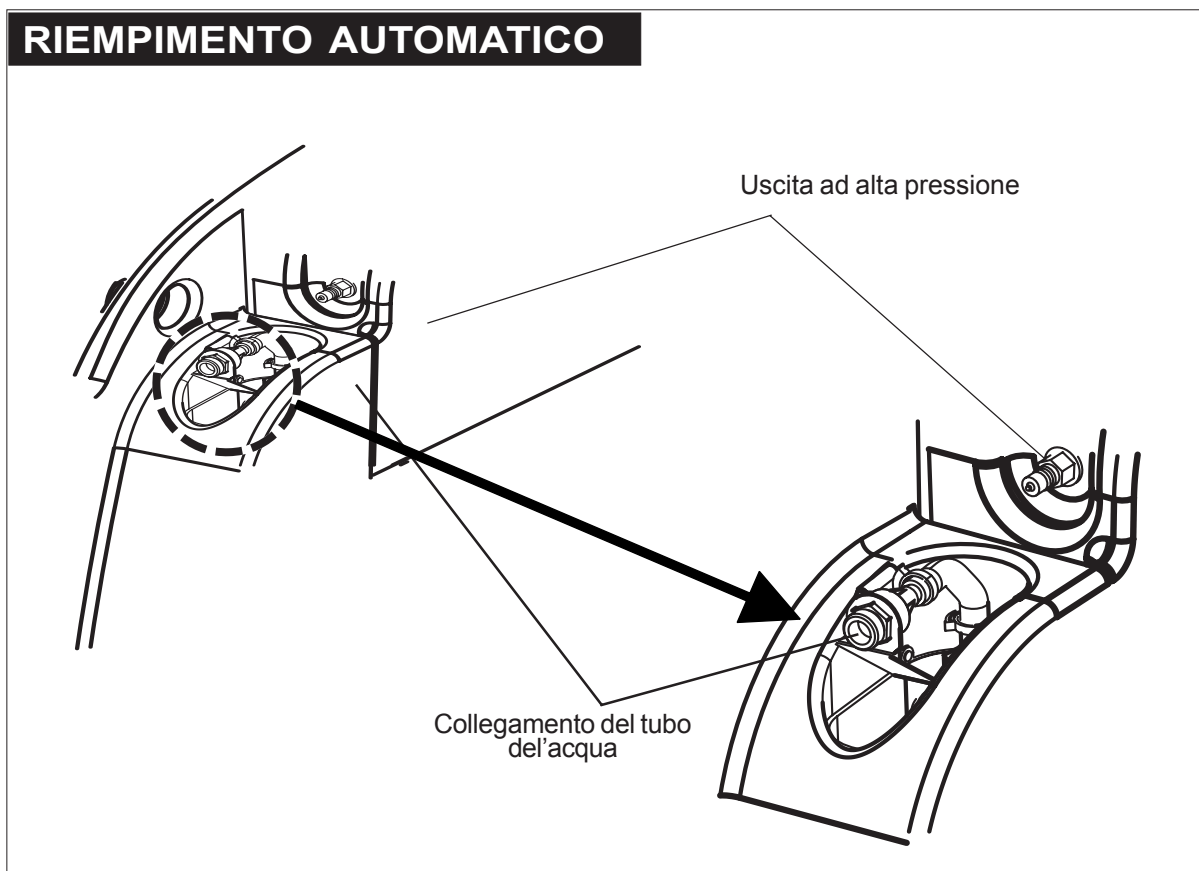
NOTA: prima di effettuare interventi di manutenzione sui componenti dell'armadio di base, ricordarsi sempre di rimuovere le tubazioni e la manichetta prima di aprire i serbatoi. Fare riferimento alle istruzioni riportate a pagina 3.

USO DELLE FUNZIONI DI RIEMPIMENTO E/O SCARICO AUTOMATICI

ISTRUZIONI PER IL RIEMPIMENTO AUTOMATICO

Funzionamento

1. Collegare un tubo di gomma al connettore del tubo di riempimento automatico sopra al foro di riempimento del serbatoio di contenimento, quindi collegare l'altra estremità del tubo al sistema di alimentazione dell'acqua.
2. Verificare che l'interruttore a galleggiante collegato alla valvola di riempimento automatica del serbatoio della soluzione non presenti ostruzioni e possa spostarsi liberamente.
3. Accendere il sistema di alimentazione dell'acqua. PRIMA di accendere il sistema di alimentazione dell'acqua, attendere che la pompa abbia raggiunto la massima pressione. Non è necessario alimentare acqua ad alta pressione, ma è sufficiente verificare semplicemente che il flusso dell'acqua sia presente.
4. L'interruttore a galleggiante della valvola di riempimento automatica blocca automaticamente il flusso in entrata dell'acqua quando il serbatoio è quasi pieno per consentire alla valvola di aprirsi nuovamente solo se il livello dell'acqua scende al di sotto di un livello specifico.



ISTRUZIONI PER LO SCARICO AUTOMATICO

Funzionamento

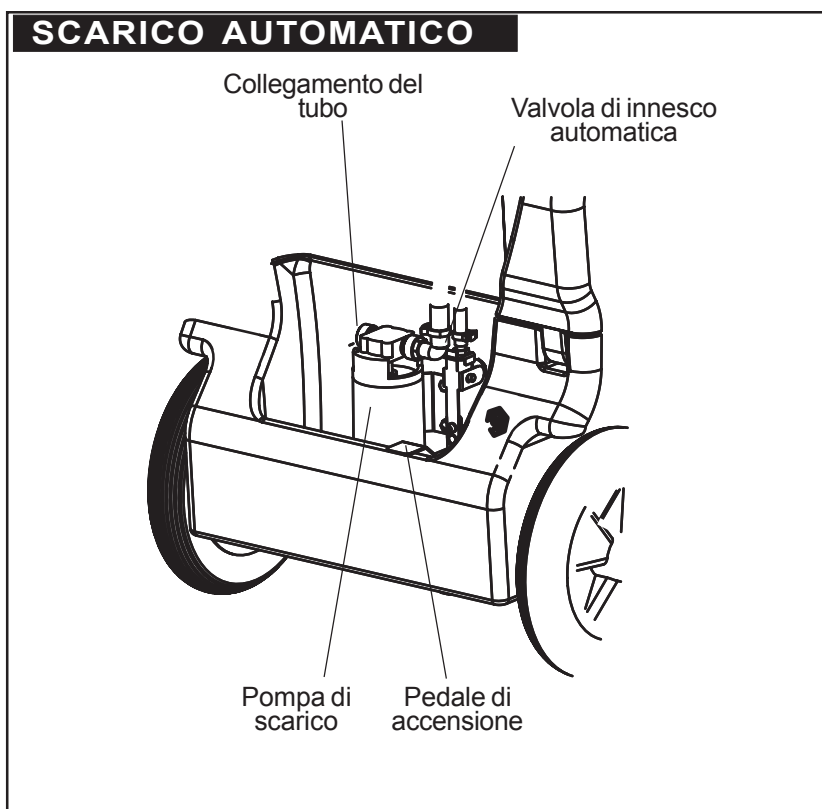
1. Prima dell'uso Se necessario, allentare il filtro in acciaio inox all'interno del serbatoio di recupero e pulirlo. Inoltre, verificare che l'interruttore a galleggiante all'interno del serbatoio di recupero sia pulito.
2. Collegare un tubo di gomma al raccordo della funzione di pompaggio automatico sul retro della base della macchina (facendo riferimento alla seguente figura).
3. Collegare l'altra estremità del tubo a uno scarico.
4. Attivare la funzione di scarico automatico (l'interruttore è ubicato sul quadro comandi nella sezione superiore dell'unità).

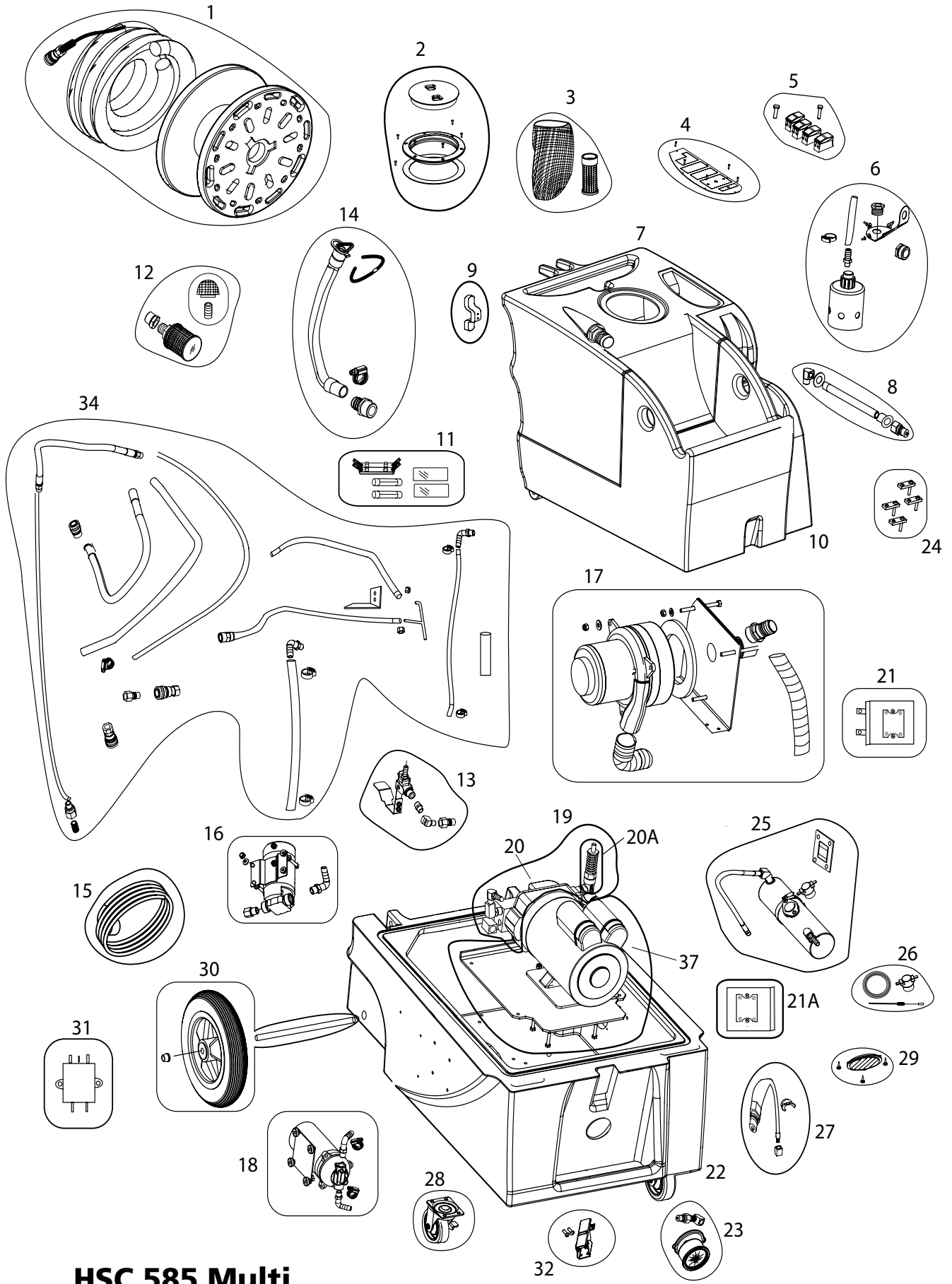
NOTA: la funzione di scarico automatico è "auto-innescante", quindi si avvia automaticamente al momento in cui viene rilevata la presenza di acqua nel serbatoio di recupero.

Al termine di ciascun lavoro, alimentare acqua tramite la valvola di scarico automatica per rimuovere tutti i residui di sostanze chimiche. Rimuovere e pulire il filtro in acciaio inox sul retro del serbatoio. Rimontare il filtro dopo averlo pulito. Svuotare e pulire il serbatoio di recupero. Scollegare e avvolgere il tubo di scarico. Pulire e asciugare l'unità e gli accessori.

PERICOLO! NON USARE SOLVENTI O ALTRE SOSTANZE CHIMICHE INFIAMMABILI, ESPLOSIVE O COMBUSTIBILI.

ATTENZIONE! Aggiungere sempre una soluzione anti-schiumante al serbatoio di recupero per evitare che acqua e schiuma possano penetrare nel motore dell'aspiratore.





HSC 585 Multi

REV A 3.8.08

HSC 585 MULTI

ELENCO DELLE PARTI

220 - 240V

N.	QTÀ	CODICE PARTE	DESCRIZIONE
1	1	600758501	Manichetta completa con tubi
2	1	600758502	Kit coperchio
3	1	600758503	Kit ingresso aspiratore aria
4	1	600758504	Kit piastra comandi
5	1	600758505	Kit con comandi e spie
6	1	600758506	Kit per riempimento automatico
7	1	600758516	Serbatoio dell'aspiratore
8	1	600758508	Kit di uscita riscaldatore
9	2	600758509	Kit fascette cavi
10	1	600758510	Serbatoio della soluzione
11	1	600758511	Kit fusibili
12	1	600758512	Kit filtro di ingresso acqua
13	1	600758513	Kit di innesco
14	1	600758514	Kit tubo di scarico
15	1	600758515	Kit cavo di alimentazione con spina europea
	1	600758536	Kit cavo di alimentazione con spina inglese
16	1	600758531	Kit con pompa di scarico automatica
17	1	600758517	Kit motore aspiratore
18	1	600758518	Kit pompa, 7 bar
19	1	600758519	Gruppo completo pompa e motore, 85 bar
20	1	600758520	Pompa completa, 85 bar, senza motore
20A	1	600758544	Regolatore di pressione, valvola di scarico
21	1	600758541	Kit relé, motore dell'aspiratore
21A	1	600758542	Kit relé, motore della pompa
22	1	600758522	Base
23	1	600758523	Kit manometro
24	1	600758524	Kit guida di scorrimento per manichetta
25	1	600758525	Kit con scambiatore di calore sostitutivo
26	1	600758526	Kit per riparazione riscaldatore
27	1	600758527	Kit con uscita per pompa a bassa pressione
28	1	600758528	Kit con ruote mobili (2)
29	1	600758529	Kit serrande
30	1	600758530	Kit con ruote mobili fisse (2)
31	1	600758538	Kit con filtro RFI
32	1	600758532	Kit ganci
33	1	600758537	Motore, senza pompa (85 bar)
34	1	600758545	Tubi acqua interni, kit

PARTI E KIT VARI

1	600758521	Kit per riparazione pompa
1	600758533	Kit con tubo di aspirazione, per manichetta
1	600758534	Kit con tubo soluzione, per manichetta
1	600758535	Kit etichette
1	600758540	Sacca con filtro di ingresso acqua (4/conf.)

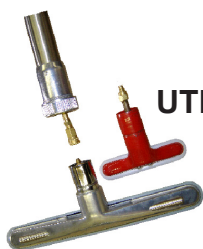
UTILIZZARE SEMPRE PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI PER L'UNITÀ 585 MULTI



HFT-40
UTENSILE PER SUPERFICI DURE
TURBO

600305899

- Utilizzabile per tubi i tipi di superfici dure
- Capacità di pulizia massima fino a 93 m² o 1000 ft²/h
- Leggero e robusto
- Anello per il collegamento della spazzola
- Senza ruote, manovrabile a 360°
- Utilizzabile con temperature fino a 110°C / 230°F
- Compensatore di aspirazione automatico coperto da brevetto
Lascia i pavimenti più asciutti
- Filtro in linea per mantenere gli ugelli puliti



HFT-45
UTENSILE COMBINATO PER
SUPERFICI DURE

60070045

- Utile per pulire i bordi di superfici dure
- Tubo utilizzabile con pressioni massime di 172 bar / 500 -2500 psi
- Utilizzabile con temperature fino a 110°C / 230°F
- Posizionamento delle teste di pulizia lungo la superficie, sotto ai supporti
- Design ergonomico

HFT-43
UTENSILE PER
SUPERFICI DURE MINI

60070043



- Perfetto per pulire le aree ristrette
- Utilizzabile con pressioni comprese tra 35 e 172 bar (500 -2500 psi)
- Ideale per pulire pavimenti o pareti
- Design leggero ma robusto
- Senza ruote, manovrabile a 360°
- Utilizzabile con temperature fino a 110°C / 230°F

ASTA EVOLUTION PER TAPPETI

600203099

- Consente di usare la pompa da 7 bar/100 psi per la pulizia dei tappeti
- Design leggero che rende meno faticoso il lavoro
- Consente di aspirare una maggiore quantità di acqua dai tappeti rispetto alle aste più pesanti
- Può essere utilizzato con temperatura fino a 100°C / 215°F

FILTRO IN LINEA

600709908

- Consente di collegare il filtro all'ingresso acqua della maggior parte degli utensili
- Previene l'occlusione degli ugelli di nebulizzazione
- Smontabile per la pulizia

UTENSILE MANUALE IN ACCIAIO INOX

600203099

- Utilizzabile con pressioni fino a 27 bar / 400 psi
- Resistente
- Munito di valvola resistente
- Filtro in linea opzionale

CINGHIA DI AGGANCIAMENTO

600709906

- Consente di collegare il filtro all'ingresso acqua della maggior parte degli utensili
- Previene l'occlusione degli ugelli di nebulizzazione
- Smontabile per la pulizia

MX 585 MULTI

SPECIFICHE:

Aspiratore: 3 stadi

Potenza nominale: 2950 W max.

**Pompa: A portata positiva , 83 bar e a 7 bar
(a richiesta)**

Potenza d'aspirazione: 372 W

Aspirazione in prossimità

dell'ugello: 30.4 KPA

Calore: a 100°C

Larghezza di aspirazione: 38 mm

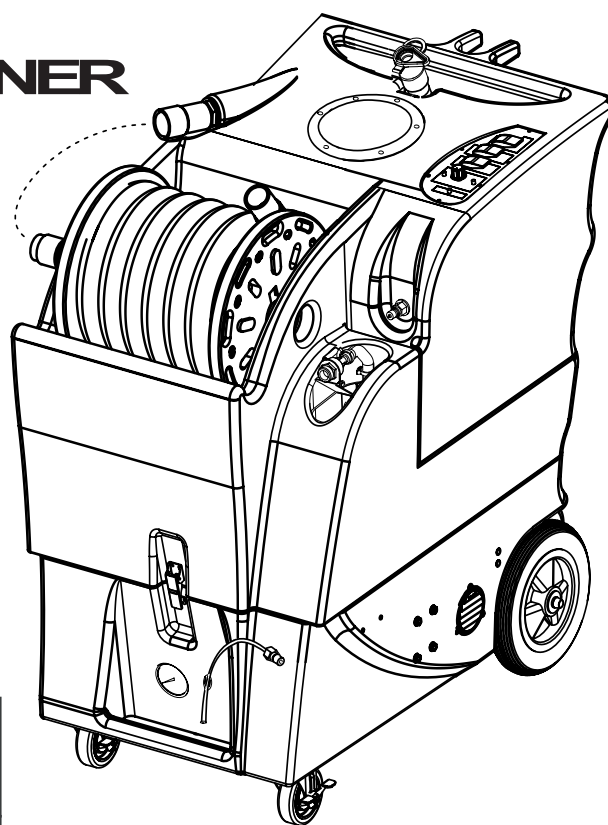
Peso: 89,5 KG

**Dimensioni: 39" (altezza) x 21" (larghezza) x 36"
(lunghezza)**

NOTE:

HSC 585 MULTIEXTRAKTOR 220 – 240 V EU

INFORMATION & ANVÄNDARINSTRUKTIONER



**SE UPP: ANVÄND INTE MASKINEN FÖRRÄN DU LÄST
IGENOM HELA BRUKSANVISNINGEN**



VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Den här maskinen är endast avsedd för kommersiell användning, till exempel inom hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker och kontor. Den är alltså inte avsedd för normala hushållsuppgifter.

När du använder elektrisk utrustning ska du alltid utföra grundläggande skyddsåtgärder inklusive följande:

OBS: Läs alla anvisningar innan du börjar använda maskinen.



VARNING!

Gör så här för att minska risken för brand, elchock eller personskada:

- Lämna aldrig maskinen oövervakad medan den är ansluten till elnätet. Dra alltid ut kontakten ur vägguttaget när maskinen inte ska användas.
- Koppla alltid bort maskinen från eluttaget före rengöring eller service.
- Stäng av alla reglage innan du drar ur kontakten.
- Undvik elchock - utsätt inte maskinen för regn eller snö. Förvara och använd maskinen inomhus.
- Bär hörselskydd om så önskas. Uppmätt bullernivå för HSC585 är 75 dB (A).
- Maskinen får inte användas som leksak. Iakttag största försiktighet när den används i närheten av barn.
- Använd bara maskinen på det sätt som beskrivs i denna bruksanvisning. Använd bara de tillbehör som tillverkaren rekommenderar.
- Kontrollera regelbundet att strömsladden inte är skadad t.ex. av sprickor, åldrande eller trasig isolering. Använd inte maskinen om strömsladden eller kontakten skadats. Om sladden måste bytas ut, lämna in maskinen hos ett auktoriserat Nilfisk-servicecenter.
- Om sladd eller kontaktstift blir skadade måste de bytas ut av en auktoriserad Nilfisk servicetekniker eller partner.
- Använd ett anti-löddermedel om innehållet i returtanken löddrar, för att undvika motorskada.
- Om lödder eller vätska tränger ur vakuummotor eller utblåsrör, stäng genast av maskinen.
- Om maskinen inte fungerar som den ska, eller om den tappats, skadats, lämnats utomhus eller översvämmats av vatten – lämna in den på ett servicecenter.
- Dra inte maskinen i sladden. Använd inte sladden som handtag. Stäng inte dörrar när sladden ligger emellan, och dra inte sladden över vassa kanter eller runt hörn. Kör inte maskinen över sladden. Håll sladden borta från heta ytor. Koppla alltid bort genom att hålla i kontakten, inte i sladden.
- Hantera inte kontakten, sladden eller maskinen med fuktiga händer.
- Förlängningssladdar ska vara 12/3 och högst 15 meter långa. Byt ut sladden eller koppla genast från maskinen om jordstiftet blir skadat.
- Stoppa inte in några främmande föremål i öppningar. Använd inte maskinen om någon öppning blockerats. Se till att den är fri från damm, trådar, hår och allt annat som kan hindra luftflödet.
- Ta inte upp något som brinner eller ryker (t.ex. cigaretter, tändstickor, het aska eller andra skadliga dammpartiklar). Använd inte maskinen för att ta upp brännbara eller explosiva vätskor som t.ex. bensin. Använd inte heller maskinen i områden där sådana vätskor kan förekomma.
- Var extra försiktig vid rengöring på trappor.
- Anslut bara till ett korrekt jordat uttag.
- Vätska som pumpas ut kan vara farlig på grund av temperatur, tryck eller kemiskt innehåll.
- Låt inte pumpen torrköra. Om vattnet tar slut, stäng av maskinen och fyll på med vatten.

INSPEKTION:

Packa försiktigt upp och kontrollera att din HSC 585-MULTI inte fått någon transportskada. Alla maskiner testas och inspekteras före leverans. Transportföretaget ansvarar för eventuella transportskador. Underrätta transportföretaget omedelbart om du hittar någon skada på kartong, maskin eller delar.

RENGÖRINGSMEDEL:

Välj lämplig försprejning för ytan som ska rengöras, och applicera försprejning. Använd ett rengöringsmedel med neutralt pH (6 till 9 pH) i HSC 585 för att undvika förtida slitage på pump, tätningar och andra komponenter. Kemikalier i pulverform rekommenderas inte.

UNDERHÅLL:

För optimal prestanda, spola maskinen med rent vatten vid slutet av varje arbetsdag. Kör minst en gång i månaden ett spolmedel genom maskinen för att lossa eventuella ansamlingar av mineraler eller kemikalier som kan ha bildats i ledningar, pumpar eller värmare..

Vakuummotor, pumphotor och pump behöver inget schemalagt underhåll. Däremot kan vakuummotorerna behöva nya borstar efter 1000 - 1500 timmar, och högtryckspump och avlastningsventil kan typiskt behöva reoveringssatser efter 500 - 1000 timmar (se listan över maskindelar för nummer). Rengör stommen med ett allrengöringsmedel, och skydda den med polermedel för bilinteriörer. Smörj hjul, styrhjul och snabbkopplingar med en allroundsilikonsprej.

OBS: Du tar bort hela vindan med slangar från maskinen genom att dra loss vakuumslangen från slanghaken framtill på tanken, och tryck in vakuumslangens korta del mitt i slangspolen. Koppla bort lösningsmedelsslansens snabbkoppling. Fatta tag på i spolen från endera sidan och lyft av den från maskinen.

OBS: Innan du servar någon komponent i basskåpet, ta bort slangar och spole innan du öppnar tankarna.

Anteckna serienummer och modell för din nya extraktor här:

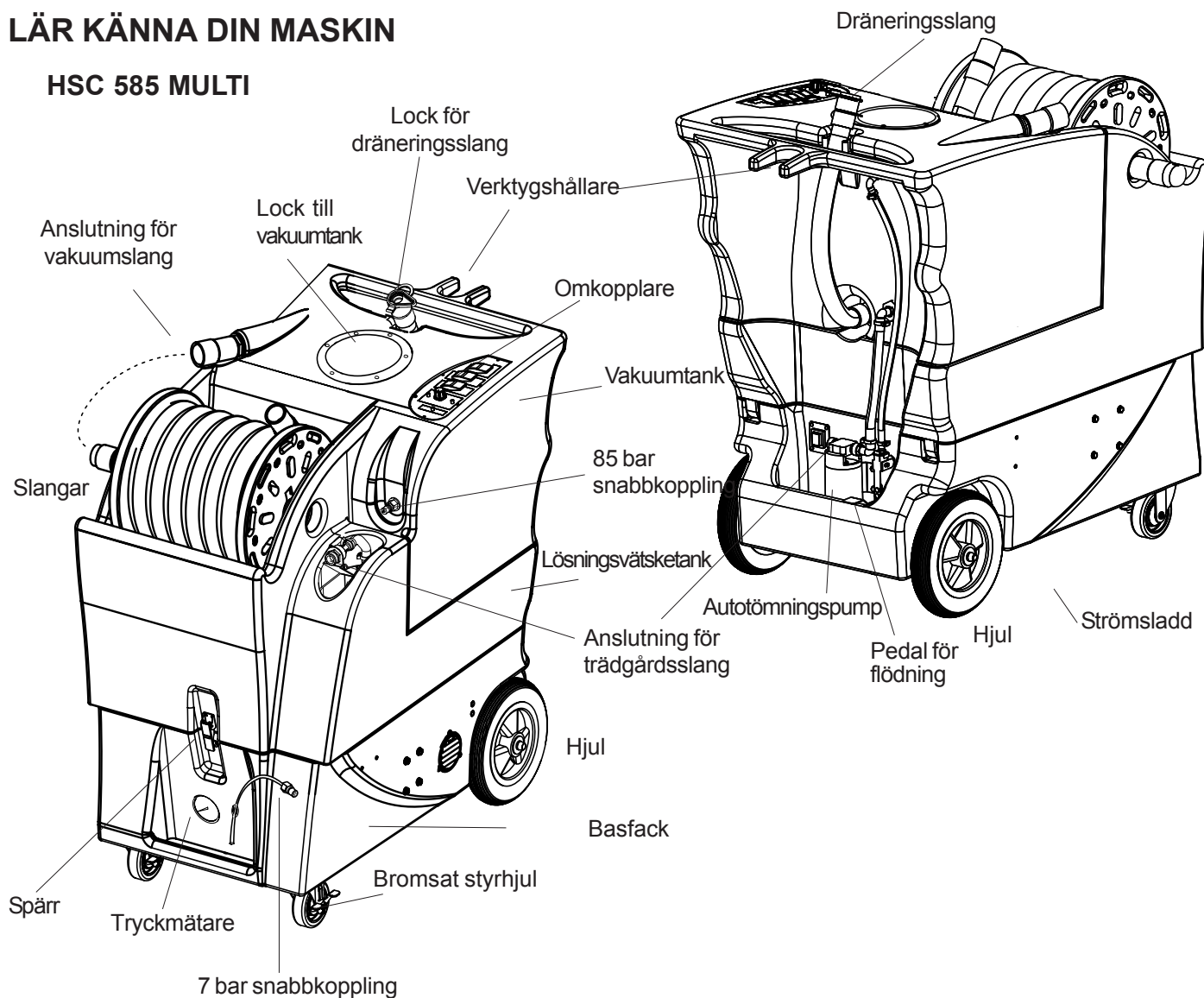
Modell: HSC 585-Multi **Serienummer:** _____

Inköpsdatum: _____

Skriv ner namn och telefonnummer till din distributör:

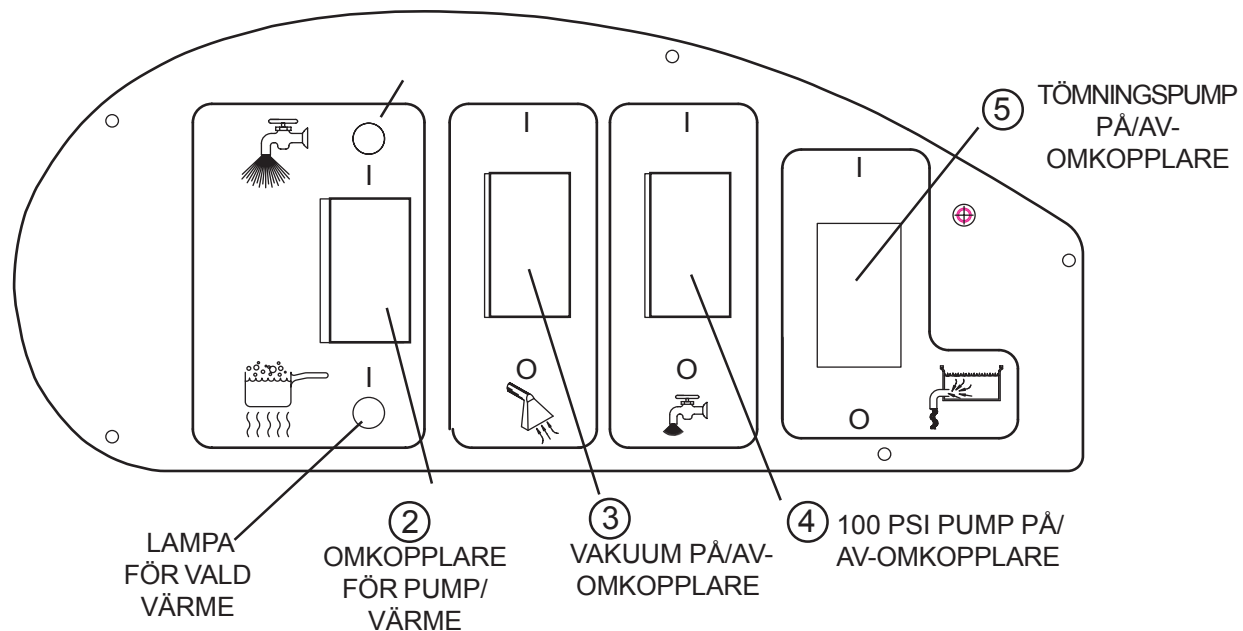
LÄR KÄNNA DIN MASKIN

HSC 585 MULTI



OMKOPPLARPLATTA

LAMPA FÖR
HÖGTRYCKSPUMP
(INGEN VÄRME)



SE UPP: Låt aldrig 85 bar pumpen vara igång om den inte används aktivt.



SE UPP: OM VATTEN ELLER LÖDDER TRÅNGER UR VAKUUMMOTOR ELLER UTBLÅSRÖR, STÄNG GENAST AV MASKINEN.

HÖGTRYCKSTVÄTT

- 1 Inspektera att maskin, slangar och rengöringsverktyg är rena och kompletta före varje användningstillfälle. Kontrollera att slangarna är i gott skick och att sprejmunstycken sitter ordentligt fast.

SE INSTRUKTIONERNA FÖR AUTOPÅFYLLNING OCH AUTOTÖMNING PÅ FÖLJANDE SIDOR.

2. Om du väljer att använda den automatiska utpumpningsfunktionen, anslut tömningsslangen till mässingsslangen som sitter baktill på maskinen, och placera slangens öppna ände i ett avlopp. Se till att dräneringsslangen baktill på vakuumbanken är stängd, och att locket sitter ordentligt på returanken. **OBS:** Sätt aldrig PÅ den automatiska utpumpningsomkopplaren innan du har tagit bort mässingslocket från slanganslutningen baktill på maskinen. Pumpen kör oavbrutet om den är påslagen, och om vattnet inte kan pumpas ut (locket är fortfarande påskruvat) kan pumpen ta skada.

Om du väljer att inte använda alternativet för automatisk utpumpning, se till att mässingslocket sitter på slanganslutningen baktill på maskinen. **SE UPP:** Vrid inte på utpumpningsomkopplaren om locket sitter kvar på slanganslutningen baktill på maskinen.
3. Om du väljer att använda autopåfyllningsfunktionen, anslut påfyllningsslangen till autopåfyllningsventilen (sitter över lösningstankens påfyllningshål). Sätt på vattenkällan. **OBS:** Sätt inte på vattnet för fullt. Vattnet som strömmar in i autopåfyllningssystemet behöver inte ha en massa tryck bakom sig. Låt tanken fyllas med lösningsmedel. När du använder autopåfyllningssystemet, slås autopåfyllningsventilen automatiskt på och av när tanken först töms och sedan fylls. **OBS:** Om du inte tänker använda autopåfyllningssystemet, **füll** helt enkelt tanken med vatten och rengöringskemikalien. Följ instruktionerna för kemikalien beträffande utspädning och blandning. Använd inte starka kemikalier; de kan skada tätningar i pumpar och ventiler och orsaka förtida slitage på pumpen. **OBS:** Håll aldrig vatten i tanken som är varmare än 54 °C/130 °F.
4. Förspreja området som ska rengöras med en pumpsprej. Följ instruktionerna för kemikalien.
5. Anslut strömsladden. Sätt på högtryckspumpen genom att föra väljaromkopplaren för HÖGTRYCK/VÄRME (2) till läget UPP, för att välja högtryckspumpen. **OBS:** Högtryckspumpen kan inte användas samtidigt som värme. **OBS:** Denna omkopplare är frånslagen när den är förd till mittläget, då varken högtryckspump eller värme är vald.
6. 85 bar pumpen är inte självflödande, du måste flöda högtryckspumpen med **flödningsssystemet**: Sätt på både pump och vakuum, täck hålet i slangkroken med handen och tryck ner flödningspedalen. Detta drar ut fångad luft ur pumpen och in i returanken, och flödar pumpen. Du kan höra en "tonförändring" hos pumpen (den går mjukare och skallrar mindre) och vattnet som dras in i returanken ändras från ett vit, luftfyllt vattenflöde till ett genomskinligt, enhetligt flöde. Flödningspedalen kan ta 20 - 60 sekunder, ibland t.o.m. längre tid, och fordrar en full lösningstank. När pumpen är flödad släpper du flödningspedalen och stänger av pump och vakuum. Tryck sedan kort en gång till på flödningspedalen för att frigöra ledningstrycket; du hör ett

Forts. på nästa sida

HÖGTRYCK forts.

“swoosh” av luft när baktrycket i ledningarna frigörs. Pumpen måste flödas närhelst det kommer in luft i den – undvik att torrköra pumpen. Gå vidare till nästa steg.

7. Tillsätt anti-löddningsmedel till returtanken.
8. Anslut lösningssprejslangen till lösningssnabbkopplingen. Anslut vakuumslangen till slangkroken framtill på returtanken. Dra ut slangarna ur vindan. Anslut slangarnas andra ändar till rengöringsverktyget.
9. Om du väljer att använda den automatiska utpumpningsfunktionen, SE TILL ATT LOCKET ÄR BORTTAGET FRÅN SLANGANSLUTNINGEN BAKTILL MASKINEN INNAN DU SLÅR TILL OMKOPPLAREN. Pumpen kör oavbrutet om den är påslagen, och om vattnet inte kan pumpas ut eftersom locket är fortfarande påskruvat, kan pumpen ta skada.
10. Sätt på vakuum (3) och sätt på tömningspump (om du väljer att använda denna funktion) (5). Börja spreja. Om du inte använder funktionerna för autopåfyllning eller autotömning, stäng av pump och vakuum när nivån blir låg i lösningstanken fyll lösningstanken, och töm och rengör returtanken. Om du använder funktionerna för autopåfyllning och/eller autotömning, behöver du inte avbryta arbetet för att fylla och/eller tömma tankarna.
11. När jobbet är klart stänger du av den automatiska utpumpningen och stänger av vattenkällan, om dessa har använts. Använd vakuumslangen för att suga upp resterande lösning från behållartanken till returtanken.
13. Kör ett tiotal liter rent vatten genom systemet. Töm returtanken helt genom att placera dräneringsslangen över ett golvavlopp, en toalett eller ett badkar, och ta av locket. Nu kan du rengöra tanken med rent vatten. När tanken är tom, sätt locket på dräneringsslangen och sätt tillbaka den i krokållaren. Koppla bort slangarna från rengöringsverktyget, och rulla upp slangarna på slangvindan.
14. Dra ut strömsladden. Rengör maskin och verktyg.

LÅGT TRYCK OCH VÄRME



SE UPP: Om vatten eller lödder tränger ur vakuummotor eller utblåsrör, stäng genast av maskinen.

1. Inspektera att maskin, slangar och rengöringsverktyg är rena och kompletta före varje användningstillfälle. Kontrollera att slangarna är i gott skick och att sprejmunstycken sitter ordentligt fast.

SE INSTRUKTIONERNA FÖR AUTOPÅFYLLNING OCH AUTOTÖMNING PÅ FÖLJANDE SIDA

2. Om du väljer att använda den automatiska utpumpningsfunktionen, anslut tömningslangen till mässingslangen som sitter baktill på maskinen, och placera slangens öppna ände i ett avlopp. **OBS:** SÄTT ALDRIG PÅ UTPUMPNINGEN FÖRRÄN DU HAR TAGIT BORT LOCKET FRÅN SLANGANSLUTNINGEN BAKTILL PÅ MASKINEN. Se till att dräneringsslangen baktill på vakuumslangen är stängd, och att locket sitter ordentligt på returtanken. Om du väljer att inte använda alternativet för automatisk utpumpning, se till att mässingslocket sitter på slanganslutningen baktill på maskinen.

Forts. på nästa sida

LÅGT TRYCK OCH VÄRME forts.

- Om du väljer att använda autopåfyllningsfunktionen, anslut påfyllningsslangen till slanganslutningen över lösningstankens påfyllningshål. Sätt på vattenkällan och låt tanken fyllas med lösning. **OBS:** Sätt inte på vattnet med fullt tryck. Vattnet som flödar in i autopåfyllningssystemet behöver inte ha en massa tryck. Om du inte tänker använda autopåfyllningssystemet, fyll helt enkelt tanken med vatten och rengöringskemikalien. Följ instruktionerna för kemikalien beträffande utspädning och blandning. Använd inte starka kemikalier; de kan skada tätningar i pumpar och ventiler och orsaka förtida slitage på pumpen. **OBS:** Att använda varmt vatten i tanken kan förbättra värmeväxlarens effektivitet vid rengöring med värme, men använd aldrig vatten som är varmare än 54 °C/130 °F.
- Välj "VÄRME" genom att föra omkopplaren för VÄRME/HÖGTRYCK till termometersymbolen. **OBS:** Denna omkopplare är frånslagen när den är förd till mittläget, då varken högtryckspump eller värme är vald. När den är inställd till nedersta läget är värme vald; den röda lampan tänds och fortsätter att lysa. Högtryckspumpen kan inte användas samtidigt som värme.
- Anslut strömsladden.
- Tryck kort på **flödningspedalen** (sitter nere till vänster baktill på maskinen) för att frigöra eventuellt baktryck i pumpledningarna.
- Anslut lösningsslangen till snabbkopplingen på den korta slang från 7 bar pumpen fram till på basen, och anslut vakuumslangen till slangkroken uppe till vänster på returtanken. Anslut båda slangarnas andra ändrar till rengöringsverktyget.
- Sätt på den "behovsstyrda" 7 bar pumpen (4). **OBS:** Den "behovsstyrda" pumpen går inte igång förrän trycket är frigjort.
- Spreja i några sekunder för att fylla ledningarna med lösning. Vänta två minuter tills värmaren fått upp temperaturen.
- Starta rengöringen. Det kan ta åtskilliga cykler för att värma ledningarna och rengöringsverktyget.
- Om du inte använder funktionerna för autopåfyllning eller autotömning, stäng av pump och vakuum när nivån i lösningstanken blir låg. Fyll lösningstanken, och töm och rengör returtanken. Om du använder de automatiska funktionerna kommer maskinen att tömma och fylla sig själv – du slipper avbryta arbetet.
- När du är klar med jobbet ska du stänga av vattenkällan, om du använt funktionen för autopåfyllning. Ta bort autopåfyllningsslangen från slanganslutningen på maskinen. Sug upp resterande lösning från lösningstanken till returtanken. Kör ett total liter rent vatten genom systemet. Töm returtanken genom att placera dräneringsslangen över ett golvvavlopp, en toalett eller ett badkar, och ta av locket. Nu kan du rengöra tanken med rent vatten. När tanken är tom, sätt locket på dräneringsslangen och sätt tillbaka den i krokställaren. Koppla bort slangarna från rengöringsverktyget, och rulla upp slangarna på slangvindan.
- Dra ut strömsladden. Rengör och torka maskin och verktyg.



FARA: Koppla alltid bort maskinen från eluttag före rengöring eller underhåll.



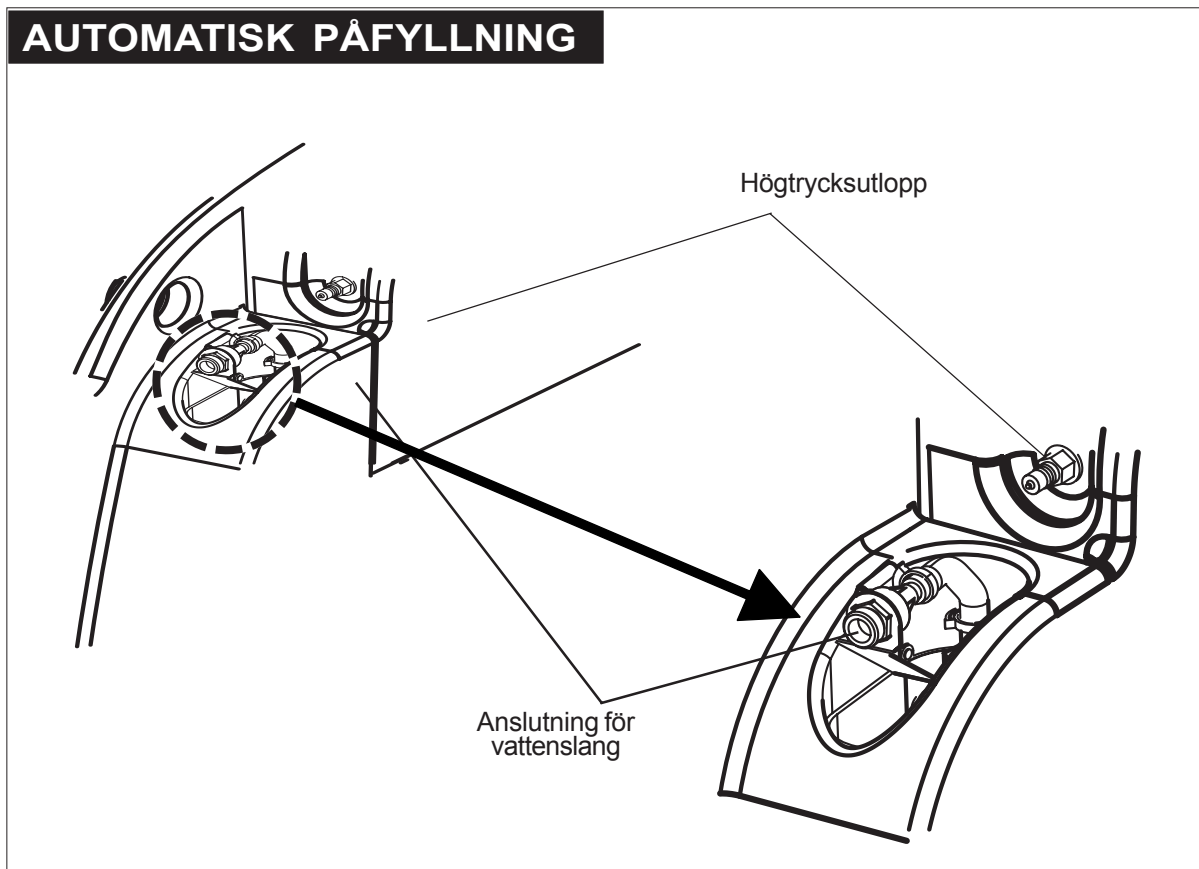
OBS: Innan du servar någon komponent i basskåpet, ta bort slangar och spole innan du öppnar tankarna. Se instruktion på sidan 3.

ANVÄNDA AUTOMATISK PÅFYLLNING OCH/ELLER AUTOMATISK TÖMNING

INSTRUKTIONER FÖR AUTOMATISK PÅFYLLNING

Användning:

1. Anslut en trädgårdsslang till autopåfyllnings slanganslutningen över behållartankens påfyllningshål, och anslut slangens andra ände till vattenkällan.
2. Kontrollera att flottören som hänger i lösningstanken från autopåfyllningsventilen är ohindrad och kan röra sig fritt.
3. Sätt på vattenkällan. Sätt INTE på vattnet för fullt. Detta system kräver ingen högtrycksvattenkälla. Bara sätt på vattnet.
4. Flottören för automatisk påfyllning stänger av flödet av inkommande vatten när tanken nästan är full, och later ventilen öppnas igen när vattnet har sjunkit till en förinställd nivå.



INSTRUKTIONER FÖR AUTOMATISK TÖMNING

Användning:

1. Före varje användningstillfälle: Vid behov skruvar du loss filtret av rostfritt stål inuti returtanken och rengör det. Kontrollera även att flottören i returtanken är ren.
2. Anslut en trädgårdsslang till den automatiska utpumpningskopplingen baktill på maskinens bas (se illustration nedan).
3. Placera den andra änden av slangen i ett avlopp.
4. Slå till omkopplaren för automatisk utpumpning (omkopplaren sitter på omkopplarpanelen överst på maskinen).

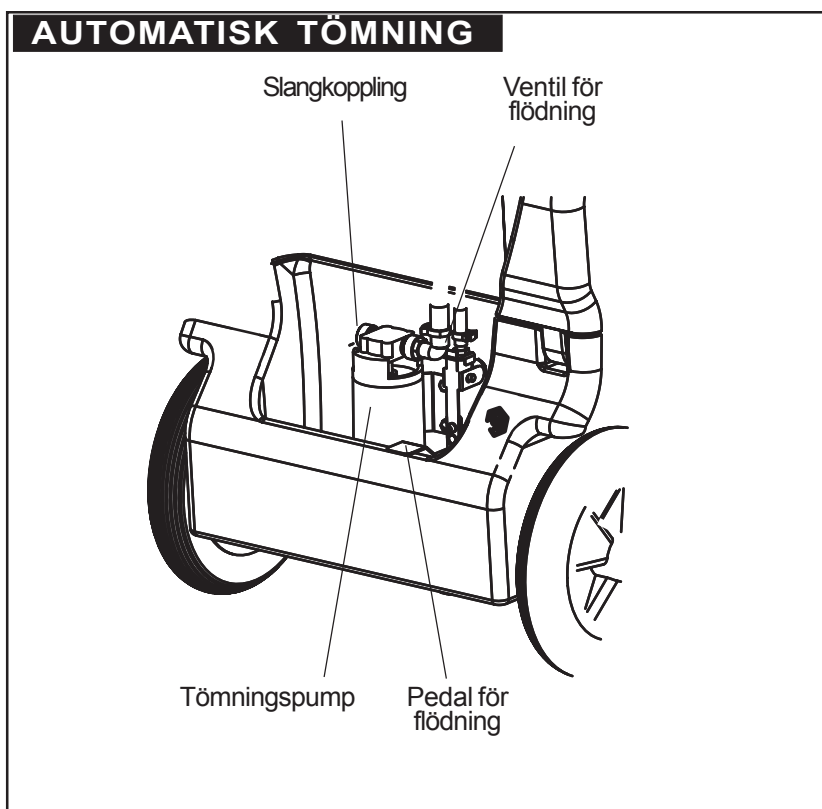
OBS: Utpumpningspumpen är "självlödande". Om det finns vatten i returtanken, pumpas det ut automatiskt.

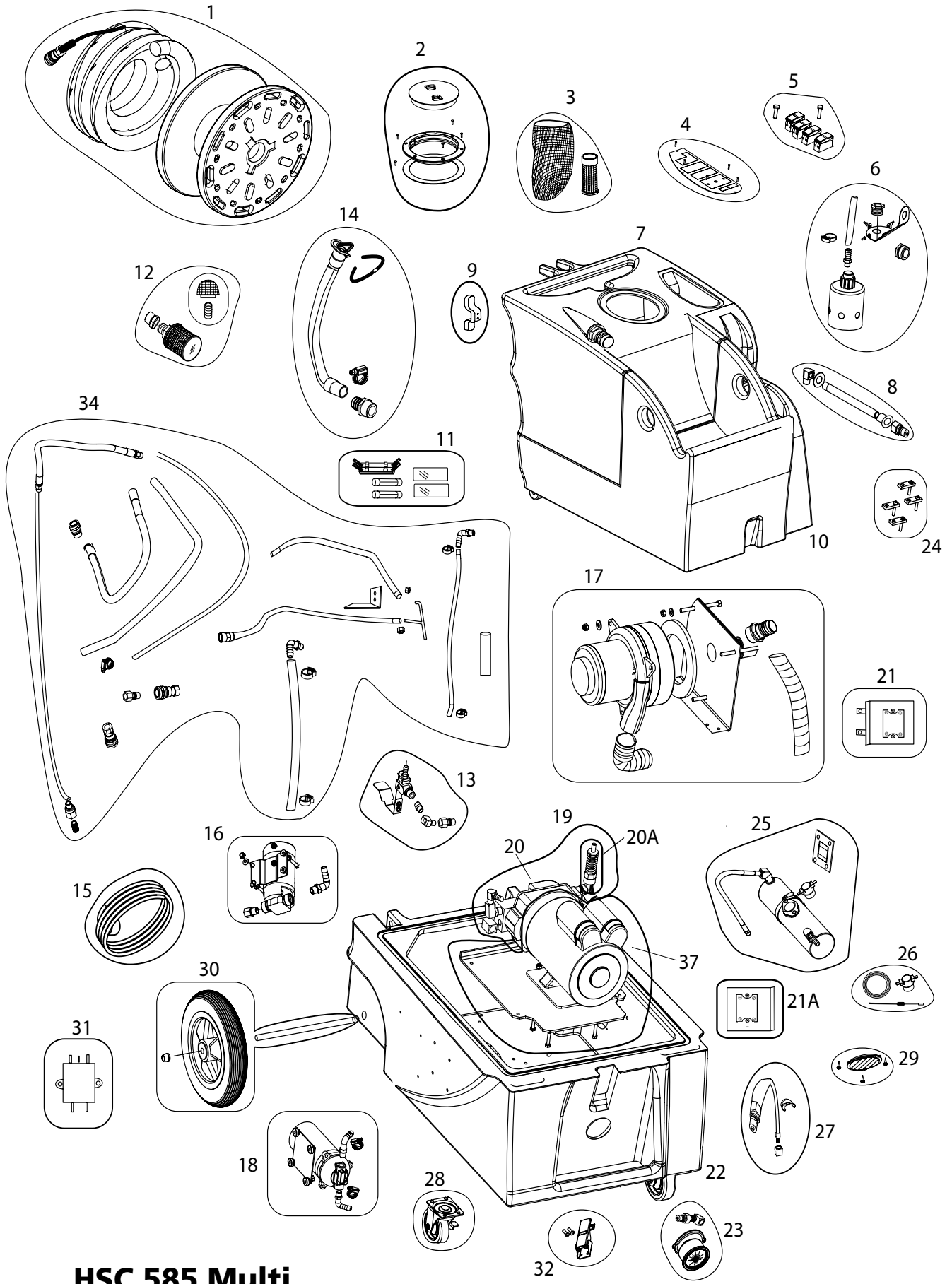
Efter varje jobb, spola rent vatten genom den automatiska utpumpningen för att skölja bort alla kemikalierester. Ta av och rengör filtret i rostfritt stål baktill i tanken. Sätt tillbaka filtret när det är rent. Töm och rengör returtanken. Koppla bort och rulla upp tömningsslangen. Rengör och torka maskin och tillbehör.

FARA: ANVÄND INTE LÖSNINGSMEDEL ELLER NÅGRA ANDRA KEMIKALIER SOM KAN VARA

ANTÄNDLIGA, EXPLOSIVA ELLER BRÄNNBARA.

SE UPP: Använd alltid ett anti-löddningsmedel i returtanken för att undvika att vatten eller lödder tränger in i vakuummotorn.





HSC 585 Multi

REV A 3.8.08

HSC 585 MULTI

LISTA ÖVER DELAR

220 – 240 V

ARTIKEL	ANTAL	ART. NR.	BESKRIVNING
1	1	600758501	Vinda med slangar, komplett
2	1	600758502	Locksats
3	1	600758503	Vakuumluffinloppssats
4	1	600758504	Sats för omkopplarpatta
5	1	600758505	Omkopplar- och lampsats
6	1	600758506	Autopåfyllningssats
7	1	600758516	Vakuumtank
8	1	600758508	Värmarutloppssats
9	2	600758509	Sladdlindningssats
10	1	600758510	Lösningstank
11	1	600758511	Säkringssats
12	1	600758512	Vatteninloppsfiltersats
13	1	600758513	Flödningsats
14	1	600758514	Dräneringsslangatsats
15	1	600758515	Strömssladdssats, EU
	1	600758536	Strömssladdssats, UK
16	1	600758531	Autotömningspumpsats
17	1	600758517	Vakuummotorsats
18	1	600758518	Pumpsats, 7 bar
19	1	600758519	Pump och motor, komplett, 85 bar
20	1	600758520	Pump komplett, 85 bar, ingen motor
20A	1	600758544	Tryckregulator, avlastningsventil
21	1	600758541	Reläsats, vakuummotor
21A	1	600758542	Reläsats, pumpmotor
22	1	600758522	Bas
23	1	600758523	Tryckmätarsats
24	1	600758524	Rullsats, för vinda
25	1	600758525	Värmeväxlarutbytessats
26	1	600758526	Värmereparationssats
27	1	600758527	Lågtryckspumputloppssats
28	1	600758528	Styrhjulssats (2)
29	1	600758529	Jaluisats
30	1	600758530	Hjulssats (2)
31	1	600758538	RFI-filtersats
32	1	600758532	Spärrsats
33	1	600758537	Motor, ingen pump (85 bar)
34	1	600758545	Interna vattenslangar, sats

DIVERSE DELAR OCH SATSER

1	600758521	Pumprenoveringssats
1	600758533	Vakuumslangatsats, för vinda
1	600758534	Lösningsslangatsats, för vinda
1	600758535	Dekalsats
1	600758540	Vatteninloppsfilter bag (4 i sats)

ANVÄND ALLTID ENBART NILFISK ORIGINALDELAR TILL DIN HSC 585 MULTI



HFT-40 TURBOVERKTYG FÖR HÅRDA YTOR

600305899

- Använd på alla typer av hårda golv
- Rengöringskapaciteten är upp till 93 m² eller 1000 ft²/tim
- Lättviktig men robust
- Borstringtillbehör
- Inga hjul som begränsar 360° gränser
- Vattentemperatur upp till 110 °C (230 °F)
- Patenterad automatisk vakuumpensator gör golvet torrare
- In-line-filter håller sprejmunstycken rena



HFT-45 KOMBIVERKTYG FÖR HÅRDA YTOR

60070045

- Designad för kanter på hårda ytor
- Slangen är märkt för 172 bar / 500 -2500 psi
- Använd vatten upp till 110 °C / 230°F
- Huvudena planar ut för rengöring under fasta inredningsdetaljer
- Ergonomisk design

HFT-43 MINITURBOVERKTYG FÖR HÅRDA YTOR

60070043



- Ypperligt för att komma åt trånga utrymmen
- 35 till 172 bar / 500 -2500 psi
- Använd på golv eller väggar
- Lättviktig men robust
- Inga hjul som begränsar 360° gränser
- Vattentemperatur upp till 110 °C (230 °F)

EVOLUTION MATTVERKTYG

600203099

- Använd med 7 bar/100 psi pumpen på mattor
- Dess ringa vikt gör arbetet mindre tröttsamt
- Det tar upp mer vatten från mattan än tyngre verktyg
- Använd med varmt vatten upp till 100 °C / 215°F

IN-LINE-FILTER

600709908

- Ansluter filtret till vatteninloppet på de flesta verktyg
- Förhindrar tilltäppta sprejmunstycken
- Kan tas isär för rengöring

HANDVERKTYG I ROSTFRITT STÅL

600203099

- Använd med upp till 27 bar / 400 psi
- Hållbart
- Tillförlitlig ventil
- In-line-filter tillgängligt som tillval

HOOK-AND-LOOP-REM

600709906

- Ansluter filtret till vatteninloppet på de flesta verktyg
- Förhindrar tilltäppta sprejmunstycken
- Kan tas isär för rengöring

MX 585 MULTI

SPECIFIKATIONER:

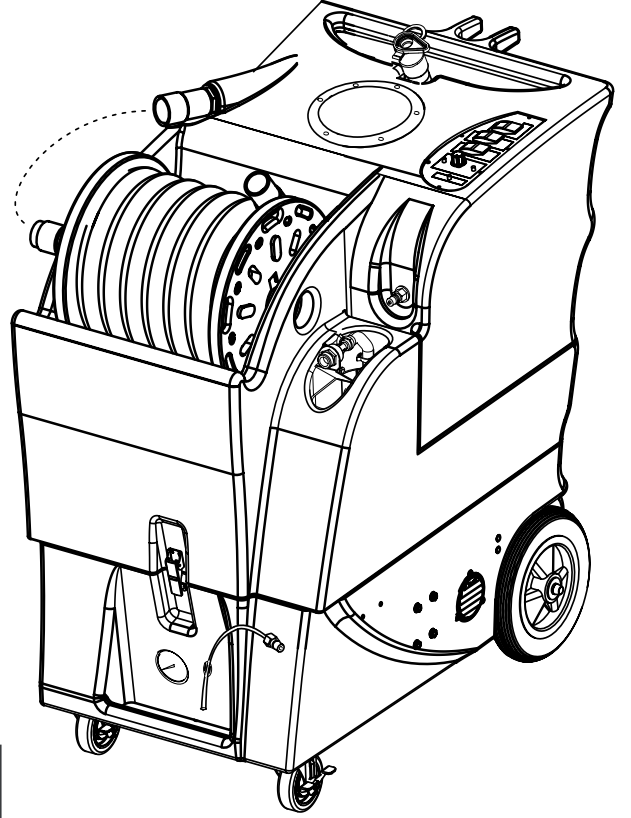
Vakuum:	3-steps
Märkeffekt:	2950 W max.
Pump:	Positiv förskjutning, 83 bar & behovsstyrning, 7 bar
Sugeffekt:	372 W
Vakuum vid munstycke:	30,4 KPA
Värme:	till 100 °C
Sugbredd:	38 mm
Vikt:	89,5 kg
Dimensioner:	39”H x 21”B x 36” L

ANTECKNINGAR:

HSC 585 MULTI YIKAMA MAKİNESİ

220 - 240V AB

BİLGİ VE KULLANIM TALİMATLARI



**DİKKAT: BU KULLANIM KILAVUZUNUN BÜTÜN
BÖLÜMLERİNİ OKUMADAN MAKİNEYİ
ÇALIŞTIRMAYIN**



ÖNEMLİ EMNİYET TALİMATLARI

Bu makine konutlardaki normal temizlik işlerinden ziyade sadece oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, dükkanlar ve ofisler gibi ticari kullanıma uygundur.

Herhangi bir elektrikli aleti kullanırken, aşağıdakiler dahil temel bazı önlemlere daima dikkat edilmelidir:

NOT: Makineyi kullanmadan önce bütün talimatları okuyun.



UYARI!

Yangın, elektrik çarpması veya yaralanma riskini azaltmak için:

- Makine fişe takılıyken yanından ayrılmayın. Kullanımda değilken ünitenin fişini elektrik prizinden çıkarın.
- Temizleme ya da bakım yapmadan önce makinenin fişini prizden çıkarın.
- Fişten çıkarmadan önce bütün kumanda donanımını kapatın.
- Elektrik çarpmasından kaçınmak için, yağmur ya da kar altında bırakmayın. Kapalı mekanlarda kullanın ve muhafaza edin.
- İsterseniz kulak koruyucu takın. HSC585'in ses seviyesi 75 dB(A) olarak ölçülmüştür
- Oyuncak olarak kullanılmasına izin vermeyin. Çocukların yakınında kullanıldığında gerekli dikkat gösterilmelidir.
- Makineyi sadece bu kılavuzda açıklanan şekilde kullanın. Sadece imalatçı tarafından tavsiye edilen parçaları kullanın.
- Çatlama, eskime, hasar görmüş yalıtım gibi hasarlar için güç kablosunu düzenli olarak kontrol edin. Hasarlı kablo veya fiş ile kullanmayın. Kablonun değiştirilmesi gerekiyorsa, makineyi yetkili bir Nilfisk Servis merkezine götürün.
- Kablo veya fişler hasar görürse, yetkili bir Nilfisk servisine değiştirin.
- Motorun hasar görmesini önlemek için, geri alma deposunda köpük olduğunda köpük giderici kullanın.
- Vakum motoru ya da egzozdan köpük veya sıvı gelirse, makineyi derhal kapatın.
- Makinenin gerektiği gibi çalışmaması, düşürülmesi, hasar görmesi, dış mekanda bırakılması veya su altında kalması durumunda, bir servis merkezine götürün.
- Makineyi kablosundan çekmeyin, kabloyu tutacak olarak kullanmayın, kablo üzerine kapı kapamayın ya da kabloyu keskin kenarlardan veya köşelerden çekmeyin. Makineyi kablosunun üzerinden geçirmeyin. Kabloyu sıcak yüzeylerden uzak tutun. Fişi çekmek için, fişi tutun, kabloyu değil.
- Fişi, kabloyu ya da makineyi ıslak ellerle tutmayın.
- Uzatma kabloları 12/3 olmalıdır ve 50 fitten uzun olmamalıdır. Topraklama ucu hasar görürse hemen kabloyu değiştirin ya da fişi çıkarın.
- Makinenin deliklerine herhangi bir cisim koymayın. Herhangi bir delik tıkalı durumda iken kullanmayın; toz, tüy, saç ve hava akımını azaltacak cisimleri temizleyin.
- Sigara, kibrit ya da sıcak kül gibi yanan veya duman çıkaran maddeleri ya da sağlığa zararlı tozları almayın. Benzin gibi yanıcı ya da patlayıcı sıvıları almak için veya bunların bulunduğu alanlarda kullanmayın.
- Merdivenlerde temizlik yaparken ayrıca dikkat gösterin.
- Yalnızca doğru şekilde topraklanmış bir prize bağlayın.
- Dışarı atılan sıvı, sıcaklık, basınç ya da kimyasal içerik nedeniyle tehlikeli olabilir.
- Pompayı kuru çalıştırmayın. Suyunuz biterse, makineyi kapatın ve tekrar doldurun

İNCELEME:

HSC 585 MULTI'nin paketini dikkatli bir şekilde açın ve taşıma sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin. Her makine gönderilmeden önce test edilip incelenir. Oluşan herhangi bir hasar, taşıyıcının sorumluluğudur. Kutunun ya da makinenin veya parçalarının hasar gördüğünü fark ederseniz hemen taşıyıcıya bildirin.

TEMİZLEME ÇÖZELTİLERİ:

Temizlenecek yüzey için doğru bir ön sprej seçin ve ön sprej uygulayın. Pompanın, contaların ve/veya diğer parçaların erken yıpranmasını önlemek için HSC 585'te (pH değeri 6 ile 9 arasında olan) doğal pH durulayıcı veya deterjan kullanın. Toz kimyasallar önerilmez.

BAKIM:

En iyi performans için, her iş gününün sonunda makineyi temiz suyla yıkayın. En az ayda bir kez, borularda, pompalarda veya ısıtıcıda birikebilecek mineral veya kimyasal tortularını gidermek için makineyi temizleyici bir maddeyle çalıştırın.

Vakum motoru, pompa motoru ve pompa düzenli bakım gerektirmez; ancak genellikle 1000 - 1500 saat kullanımdan sonra vakum motorlarının fırçalarının değiştirilmesi ve 500 - 1000 saat kullanımdan sonra yüksek basınç pompası ile boşaltma valfi takımının yenilenmesi gerekebilir (numaralar için makine parça listesine bakınız). Gövdeyi çok amaçlı bir deterjanla temizleyin ve otomobil içi cilasıyla koruyun. Tekerlekleri ve bağlantı kesme aparatlarını çok amaçlı bir silikon sprejle yağlayın.

NOT: makineden hortumlarla birlikte makaranın tamamını çıkarmak için, vakum hortumunu deponun önündeki hortum ucundan gevşetin ve kısa vakum hortumunu arçasını hortum makarasının ortasına bastırın. Çözelti hortumu bağlantı aparatını çıkarın. Makarayı bir taraftan kavrayın ve makineden kaldırarak çıkartın.

NOT: taban bölmesindeki herhangi bir parçaya bakım yapmadan önce, depoları açmadan hortumları ve makarayı çıkarın.

Yeni yıkama makinenizin seri numarasını ve modelini buraya kaydedin:

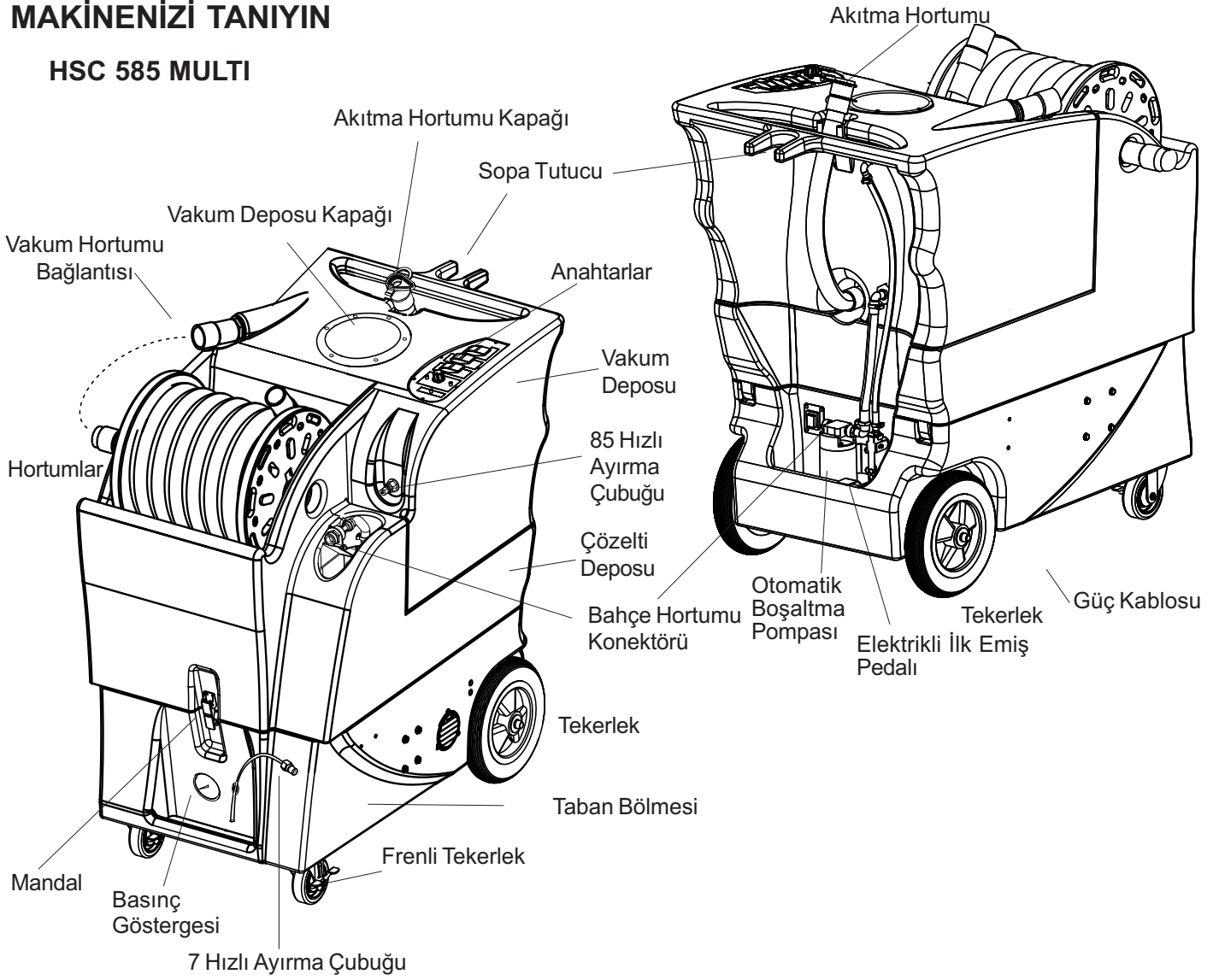
Model: HSC 585-Multi **Seri Numarası:** _____

Satın Alma Tarihi: _____

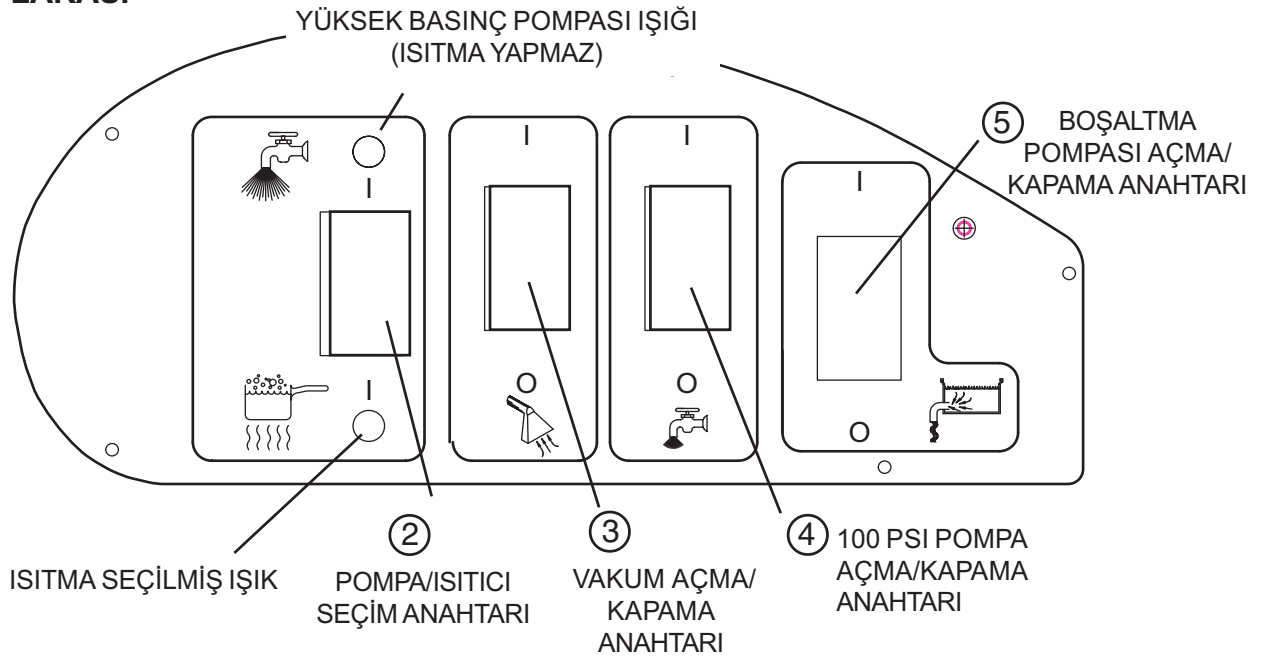
Distribütörünüzün adını ve telefon numarasını yazın:

MAKİNEİNİZİ TANIYIN

HSC 585 MULTI



ANAHTAR PLAKASI



DİKKAT: Aktif olarak kullanmıyorsanız pompayı asla 85 barda çalışır bırakmayın



DİKKAT: VAKUM EGZOZUNDAN KÖPÜK VEYA SU GELİRSE, MAKİNEYİ DERHAL KAPATIN

YÜKSEK BASINÇLI YIKAYICI

- 1 Her kullanımdan önce, makinenin, hortumların ve temizleme aparatlarının temiz ve tam olup olmadığını kontrol edin. Hortumların iyi durumda ve püskürtme ağızlıklarının sıkı olduğundan emin olun.

İLERLEYEN SAYFALARDAKİ OTOMATİK DOLDURMA VE OTOMATİK BOŞALTMA TALİMATLARINA BAKINIZ.

2. Otomatik dışarı pompalama özelliğini kullanmayı seçerseniz, boşaltma hortumunu makinenin arkasındaki pirinç hortum bağlantısına takın ve hortumun açık ucunu tahliye kanalına yerleştirin. Vakum deposunun arkasındaki akıtma hortumunun kapalı olduğundan ve geri alma deposundaki kapağın sıkı olduğundan emin olun. **NOT:** makinenin arkasındaki hortum konektöründen pirinç kapağı sökmeden, otomatik dışarı pompalama anahtarını asla açmayın. Bu pompa açılırsa sürekli olarak çalışacaktır ve su pompalanamazsa (kapak hala vidalıyken) pompada hasar görülebilir.

Otomatik pompalama seçeneğini kullanmayı tercih etmezseniz, pirinç kapağın makinenin arkasındaki hortum konektöründe olduğundan emin olun. **DİKKAT:** kapak hala makinenin arkasındaki hortum konektöründeyseniz dışarı pompalama anahtarını açmayın.

3. Otomatik doldurma özelliğini kullanmayı tercih etmezseniz, doldurma hortumunu (çözelti deposu doldurma deliğindeki) otomatik doldurma valfine takın. Su kaynağını açın. **NOT:** suyu tam güçle açmayın. Otomatik doldurma sistemine akan su için çok fazla basınç gerekmez. Deponun çözeltiyle dolmasını bekleyin. Otomatik doldurma sistemini kullandığınızda, depo boşalırken ve dolarken otomatik doldurma valfi otomatik olarak açılacak ve kapatılacaktır. **NOT:** Otomatik doldurma sistemini kullanmayacaksanız, sadece depoyu su ve temizleme kimyasalıyla **doldurun**. Seyreltme ve karıştırma ile ilgili kimyasal talimatlarını uygulayın. Sert kimyasallar kullanmayın; pompalar ve valflerdeki contalar hasar görebilir ve pompa zamanından önce aşınabilir. **NOT:** Depoya hiçbir zaman 54 °C/130 °F'yi aşan sıcaklıkta su doldurmayın.
4. Bir pompa spreyiyle temizlenecek alana sprey sıkın. Kimyasal talimatlarını izleyin.
5. Güç kablosunu prize takın. Yüksek Basınç Pompasını seçmek için YÜKSEK BASINÇ/ISITMA seçim anahtarını (2) YUKARI konuma getirerek yüksek basınç pompasını açın. **NOT:** Yüksek basınç pompası ve ısıtma aynı anda kullanılamaz. **NOT:** orta konuma getirildiğinde bu anahtar kapalıdır ve ne yüksek basınç pompası ne de ısıtıcı seçili durumdadır.
6. 85 bar pompa otomatik emişli değildir; bu nedenle '**elektrikli ilk emiş**' sistemini kullanarak yüksek basınçlı pompada ilk emişi sağlamalısınız: pompayı ve vakumu açın, hortum ucundaki deliği elinizle kapatın ve ardından Elektrikli İlk Emiş Pedalına basın. Sıkışan hava pompadan dışarı ve geri alma deposuna çekilerek , pompada ilk emiş sağlanacaktır. Pompada bir 'ton' değişimi (daha rahat, daha sessiz çalışma) farkedeceksiniz ve geri alma deposuna çekilen su beyaz, hava akışı dolu sudan berrak, tam akışa dönecektir. İlk emiş 20 - 60 saniye veya hatta daha uzun sürebilir ve dolu çözelti deposuna ihtiyaç

devamı bir sonraki sayfada

YÜKSEK BASINÇ devamı

duyacaktır. Pompanın ilk emişinin ardından, Elektrikli İlk Emiş Pedalını bırakın ve pompayı ve vakumu kapatın. Ardından boru basıncını serbest bırakmak için Elektrikli İlk Emiş Pedalına bir kez daha basın; borulardaki karşı basınç serbest bırakıldığında hava 'foşlaması' duyacaksınız. Pompaya hava girdiğinde havanın alınması gerekecektir - pompayı kuru çalıştırmamaya çalışın. Bir sonraki adımla devam edin.

7. Geri alma deposuna köpük giderici ekleyin.
8. Çözelti püskürtme hortumunu çözelti hızlı ayırma bağlantısına takın. Vakum hortumunu, geri alma deposunun önündeki hortum ucuna takın. Hortumları makaradan çekip çıkarın. Hortumların diğer uçlarını temizleme aletine takın.
9. Otomatik dışarı pompalama özelliğini kullanmayı tercih ederseniz, **MAKİNEYİ AÇMADAN ÖNCE MAKİNENİN ARKASINDAKİ HORTUM BAĞLANTISINDAN KAPAĞIN SÖKÜLDÜĞÜNDEN EMİN OLUN**. Pompayı açtığınızda pompa sürekli olarak çalışacak ve dışarı su pompalamaya çalıştığında kapak hortum bağlantısında hala takılıysa, pompa hasar görebilir.
10. Vakumu açın (3) ve boşaltma pompasını açın (bu özelliği kullanmayı seçerseniz) (5). Püskürtmeye başlayın. Otomatik doldurma veya otomatik boşaltma özelliklerini kullanmıyorsanız, çözelti deposu azaldığında pompayı ve vakumu kapatın; çözelti deposunu doldurun ve geri alma deposunu boşaltın ve temizleyin. Otomatik doldurma ve/veya otomatik boşaltma özelliklerini kullanırsanız, depoları doldurmak ve/veya boşaltmak için çalışmayı durdurmanız gerekmeyecektir.
11. İş bittiğinde, otomatik dışarı pompalama pompasını kapatın ve kullanıldıysa su kaynağını kapatın. Tutma deposundan geri alma deposuna kalan çözeltiyi çekmek için vakum hortumunu kullanın.
13. Sistemden birkaç litre temiz su geçirin. Akıtma hortumunu bir zemin tahliyesine, tuvalete veya lavaboya yerleştirerek geri alma deposunu tamamen boşaltın. Depoyu bu sefer temiz suyla temizleyebilirsiniz. Depo boş olduğunda, akıtma hortumuna kapağı takın, tekrar askıya ve düğüm tutucuya yerleştirin. Hortumları temizleme aletinden çıkarın ve hortum makarasına sardırın.
14. Güç kablosunu prizden çıkarın. Makineyi ve aleti temizleyin.

DÜŞÜK BASINÇ VE ISITMA



DİKKAT: vakum egzozundan köpük veya su gelirse, makineyi derhal kapatın

- 1 Her kullanımdan önce, makinenin, hortumların ve temizleme aparatlarının temiz ve tam olup olmadığını kontrol edin. Hortumların iyi durumda ve püskürtme ağızlıklarının sıkı olduğundan emin olun.

SONRAKİ SAYFADAKİ OTOMATİK DOLDURMA VE OTOMATİK BOŞALTMA TALİMATLARINA BAKINIZ.

2. Otomatik dışarı pompalama özelliğini kullanmayı seçerseniz, boşaltma hortumunu makinenin arkasındaki piriç hortum bağlantısına takın ve hortumun açık ucunu tahliye kanalına yerleştirin. **NOT: MAKİNENİN ARKASINDAKİ HORTUM KONEKTÖRÜNDEN KAPAĞI ÇIKARMADAN POMPAYI ASLA ÇALIŞTIRMAYIN.** Vakum deposunun arkasındaki akıtma hortumunun kapalı olduğundan ve geri alma deposundaki kapağın sıkı olduğundan emin olun. Otomatik pompalama seçeneğini kullanmayacaksanız, piriç kapağın makinenin arkasındaki hortum konektöründe olduğundan emin olun.

devamı bir sonraki sayfada

DÜŞÜK BASINÇ VE ISITMA devamı

3. Otomatik doldurma özelliğini kullanmayı tercih etmezseniz, doldurma hortumunu çözeltili deposu doldurma deliğindeki hortum bağlantısına takın. Suyu açın ve deponun çözeltiliyle dolmasını bekleyin. **NOT:** suyu tam basınçla açmayın; otomatik doldurma sistemine akan su için çok fazla basınç gerekmez. Otomatik doldurma sistemini kullanmayacaksanız, sadece depoyu su ve temizleme kimyasalıyla doldurun. Seyreltme ve karıştırmayla ilgili kimyasal talimatlarını uygulayın. Sert kimyasallar kullanmayın, pompalar ve valflerdeki contalar hasar görebilir ve pompa zamanından önce aşınabilir. **NOT:** ısıtarak temizleme sırasında ısı eşanjörünün verimliliği, depoda sıcak su kullanıldığında artabilir ancak 54 °C/130 °F'yi aşan sıcaklıkta su kullanmayın.
4. ISITMA/YÜKSEK BASINÇ anahtarını termometre sembolüne doğru getirerek "ISITMA"yı (HEAT) seçin. **NOT:** orta konuma getirildiğinde bu anahtar kapalıdır ve ne yüksek basınç pompası ne de ısıtıcı seçili durumdadır. Alt konuma ayarlandığında, ısıtma seçilir; kırmızı ışık sürekli olarak yanar. Yüksek basınç pompası ve ısıtıcı aynı anda kullanılamaz.
5. Güç kablosunu prize takın.
6. 'Elektrikli ilk emiş' pedalına (makinenin arka, sol alt kısmındadır) bir dakika basarak, pompa borularındaki karşı basıncı serbest bırakın.
7. Çözeltili hortumunu, tabanın önündeki 7 barlık pompadan kısa hortumdaki hızlı ayırma çözeltili hortumuna takın ve vakum hortumunu, geri alma deposunun sol, üst kısmındaki hortum ucuna takın. Her iki hortumun diğer uçlarını temizleme aletine takın.
8. 7 barlık "talep" pompasını açın (4). **NOT:** 'talep' pompası, basınç serbest bırakılana kadar çalışmayacaktır.
9. Boruları çözeltiliyle doldurmak için birkaç saniye püskürtme yapın. Isıtıcının gereken sıcaklığa ulaşması için iki dakika bekleyin.
10. Temizlemeye başlayın. Boruları ve temizleme aletini ısıtmak birkaç çevrim gerektirebilir.
11. Otomatik doldurma veya otomatik boşaltma özelliklerini kullanmıyorsanız, çözeltili deposu azaldığında pompayı ve vakumu kapatın. Çözeltili deposunu doldurun, geri alma deposunu temizleyin ve boşaltın. Otomatik özellikleri kullanmıyorsanız, makine boşalacak ve kendini dolduracaktır — çalışmayı durdurmanız gerekmez.
12. İşiniz bittiğinde, otomatik doldurma özelliğini kullanıyorsanız, su kaynağını kapatın. Otomatik doldurma hortumunu, makinedeki hortum bağlantısından çıkarın. Çözeltili tutma deposundan geri alma deposuna kalan çözeltiliyi vakumlayın. Sistemden birkaç litre temiz su geçirin. Akıtma hortumunu bir zemin tahliyesine, tuvalete veya lavaboya yerleştirerek geri alma deposunu boşaltın. Depoyu bu sefer temiz suyla temizleyebilirsiniz. Depo boş olduğunda, akıtma hortumuna kapağı takın, tekrar askıya ve düğüm tutucuya yerleştirin. Hortumları temizleme aletinden çıkarın ve hortum makarasına sardırın.
13. Güç kablolarını prizden çıkarın. Makineyi ve aleti temizleyin ve kurulayın.



TEHLİKE: temizleme ya da bakım yapmadan önce makinenin fişini prizden çıkarın.



NOT: taban bölmesindeki herhangi bir parçaya bakım yapmadan önce, depoları açmadan hortumları ve makarayı çıkarın. Sayfa 3'teki talimatlara bakınız.

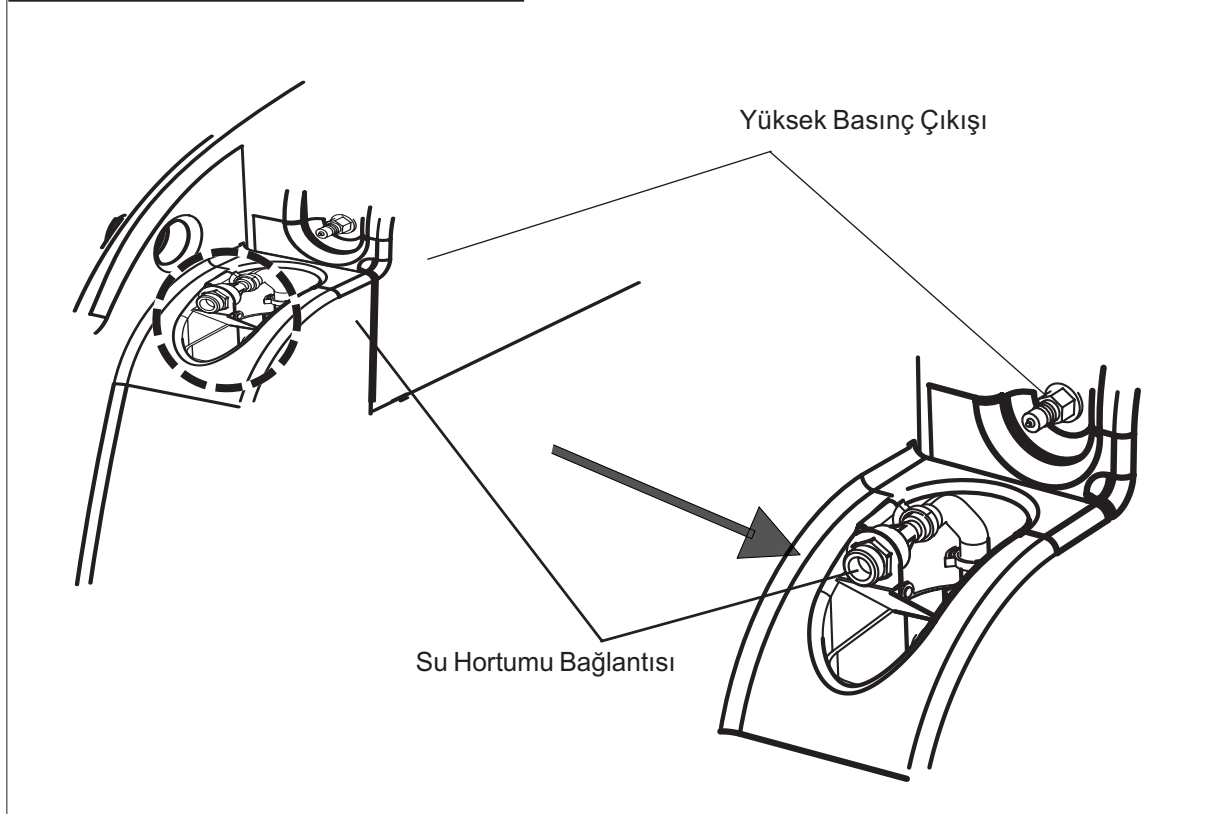
OTOMATİK DOLDURMA VE/VEYA OTOMATİK BOŞALTMAYI KULLANMA

OTOMATİK DOLDURMA TALİMATLARI

Kullanım:

1. Tutma deposu doldurma deliği üstündeki otomatik doldurma hortumu bağlantısına bir bahçe hortumu takın ve hortumun diğer ucunu suya bağlayın.
2. Otomatik doldurma valfinden çözelti deposuna sallanan şamandıradaki tıkanıklık olmadığından ve serbest hareket ettiğinden emin olun.
3. Suyu açın. Suyu tam basınçla açmayın. Bu sistem yüksek basınçlı su kaynağı gerektirmemektedir. Sadece suyu açın.
4. Depo dolmaya yaklaştığında otomatik doldurma şamandırası gelen su akışını kesecek ve su seviyesi önceden belirlenen bir seviyeye düştüğünde valfin bir kez daha açılmasına izin verecektir.

OTOMATİK DOLDURMA



OTOMATİK BOŞALTMA TALİMATLARI

Kullanım:

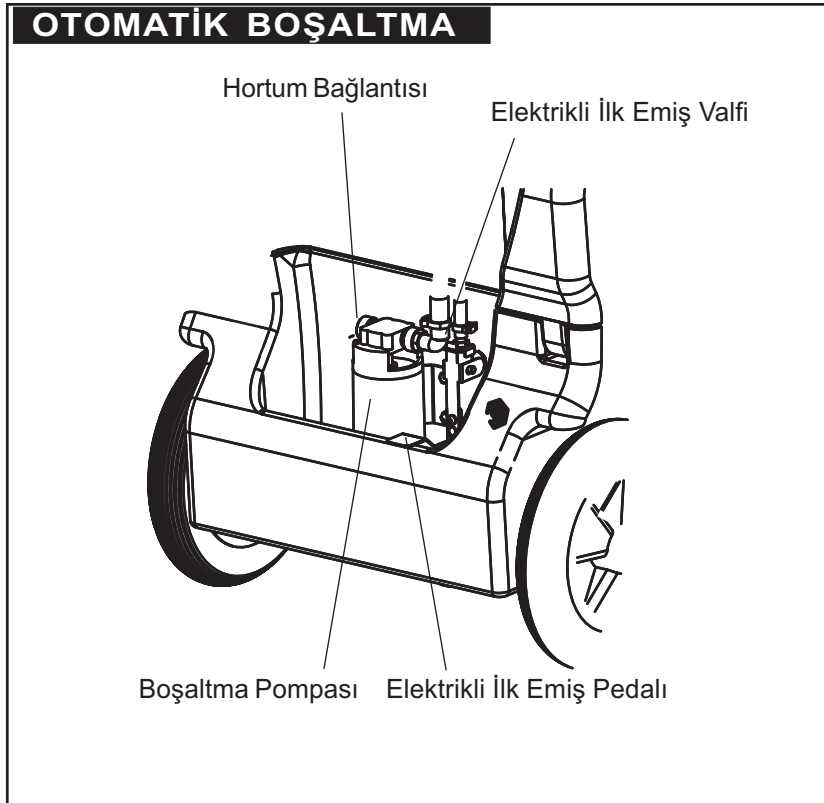
1. Her kullanımdan önce: gerekirse, kurtarma deposu içindeki paslanmaz çelik filtreyi çıkarın ve temizleyin. Ayrıca geri alma deposundaki şamandıranın temiz olduğundan emin olun.
2. Makine tabanının arkasındaki otomatik dışarı pompalama bağlantısına bir bahçe hortumu takın (aşağıdaki resme bakınız).
3. Hortumun diğer ucunu bir tahliye deliğine yerleştirin.
4. Otomatik dışarı pompalama anahtarını açın (anahtar, makinenin üstündeki anahtar panelinde bulunur).

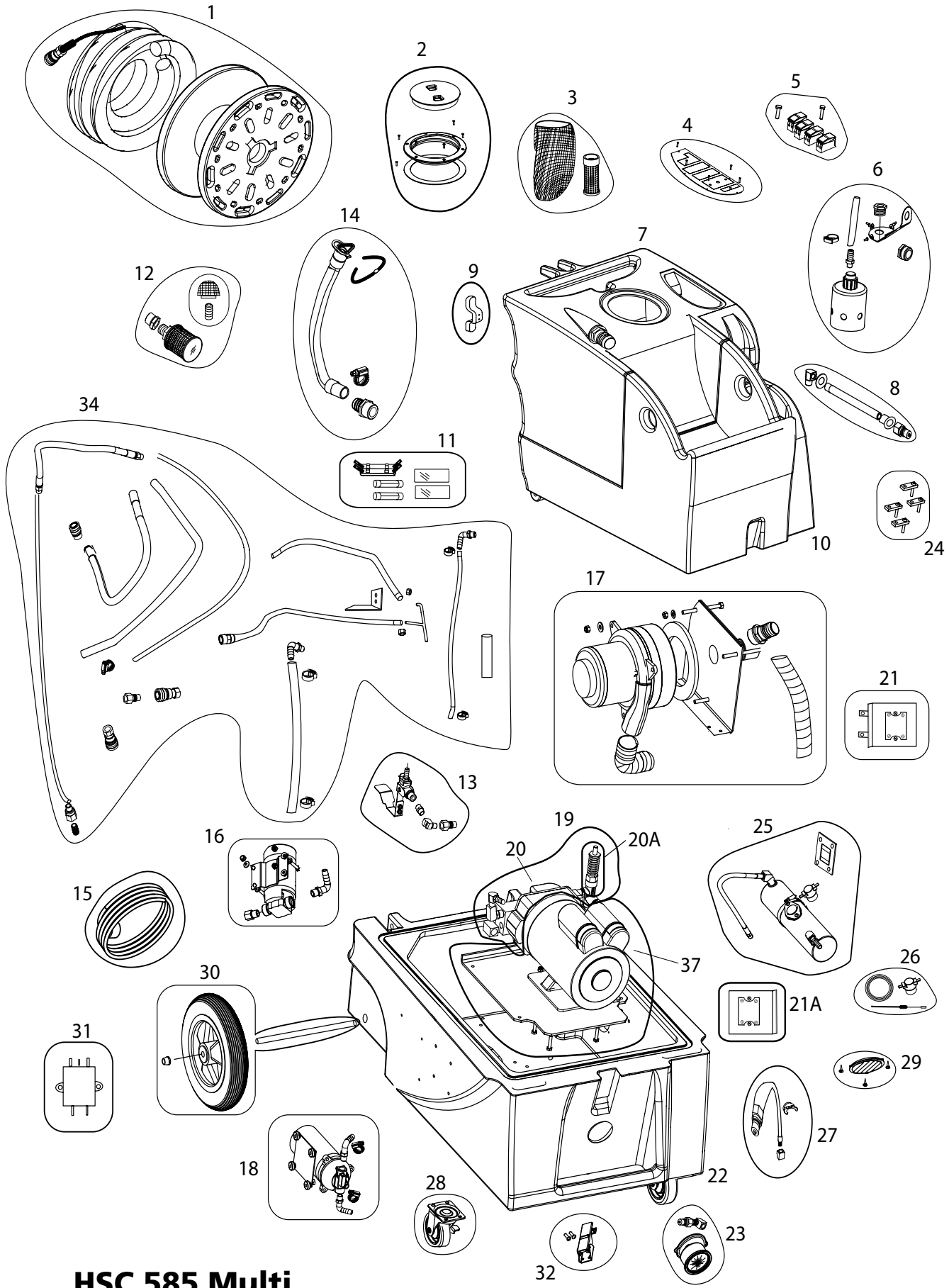
NOT: dışarı pompalama pompası 'kendinden emişlidir.' Geri alma deposunda su olduğunda, otomatik olarak dışarı pompalayacaktır.

Her işten sonra, kimyasal kalıntılarını temizlemek için temiz suyla otomatik dışarı pompalama gerçekleştirin. Deponun arkasındaki paslanmaz çelik filtreyi çıkartın ve temizleyin. Temizledikten sonra filtreyi geri takın. Geri alma deposunu boşaltın ve temizleyin. Boşaltma hortumunu ayırın ve sarın. Makineyi ve aksesuarları temizleyin ve kurulaşın.

TEHLİKE: YANICI VEYA PATLAYICI OLABİLECEK ÇÖZÜCÜ VEYA KİMYASALLAR KULLANMAYIN.

DİKKAT: vakum motoruna su veya köpük girmesini önlemek için geri alma deposunda daima köpük giderici kullanın.





HSC 585 Multi

REV A 3.8.08

HSC 585 MULTI PARÇA LİSTESİ 220 - 240V

<u>PARÇA</u>	<u>MİKTAR</u>	<u>PARÇA No.</u>	<u>AÇIKLAMA</u>
1	1	600758501	Hortumlarla birlikte makara, komple
2	1	600758502	Kapak takımı
3	1	600758503	Vakum hava giriři takımı
4	1	600758504	Anahtar plakası takımı
5	1	600758505	Anahtar ve lamba takımı
6	1	600758506	Otomatik doldurma takımı
7	1	600758516	Vakum deposu
8	1	600758508	Isıtıcı ıkıřı takımı
9	2	600758509	Kablo sarma takımı
10	1	600758510	çözelti deposu
11	1	600758511	Sigorta takımı
12	1	600758512	Su giriř filtresi takımı
13	1	600758513	Elektrikli ilk emiř takımı
14	1	600758514	Akıtma hortumu takımı
15	1	600758515	Güç kablosu takımı, AB
	1	600758536	Güç kablosu takımı, İngiltere
16	1	600758531	Otomatik boşaltma pompası takımı
17	1	600758517	Vakum motoru takımı
18	1	600758518	Pompa takımı, 7 bar
19	1	600758519	Pompa ve motor, komple, 85 bar
20	1	600758520	Pompa tam, 85 bar, motorsuz
20A	1	600758544	Basınç regülatörü, boşaltma valfi
21	1	600758541	Röle takımı, vakum motoru
21A	1	600758542	Röle takımı, pompa motoru
22	1	600758522	Taban
23	1	600758523	Basınç göstergesi takımı
24	1	600758524	Kızak takımı, makara için
25	1	600758525	Isı eřanjörü deęiřtirme takımı
26	1	600758526	Isıtıcı tamir takımı
27	1	600758527	Düşük basınçlı pompa çıkıř takımı
28	1	600758528	Küçük tekerlek takımı (2)
29	1	600758529	Panjur takımı
30	1	600758530	Tekerlek takımı (2)
31	1	600758538	RFI filtre takımı
32	1	600758532	Mandal takımı
33	1	600758537	Motor, pompasız (85 bar)
34	1	600758545	Dahili su hortumları, takım

ÇEŐİTLİ PARÇALAR VE TAKIMLAR

1	600758521	Pompa yenileme takımı
1	600758533	Vakum hortum takımı, makara için
1	600758534	çözelti hortum takımı, makara için
1	600758535	Etiket takımı
1	600758540	Su giriř filtresi torbası (takımda 4 tane)

HSC 585 MULTI'DE DAİMA ORİJİNAL NILFISK PARÇALARI KULLANIN



HFT-40 TURBO SERT YÜZEY ALETİ

600305899

- Her çeşit sert zeminde kullanın
- Temizleme kapasitesi 93 m² veya 1000 ft²/saate kadardır
- Hafif ama sağlamdır
- Fırça halkası bağlantısı
- Tekerlekler 360° hareketi sınırlamaz
- 110 °C / 230 °F'ye kadar su sıcaklığı
- Patentli otomatik vakum dengeleyici zemini kuru bırakır
- Hat içi filtre püskürtme uçlarını temiz tutar



HFT-45 SERT YÜZEY COMBO ALETİ

60070045

- Sert yüzey kenarları içindir
- Hortum, 172 bar / 500 -2500 psi'ye uygundur
- 110 °C / 230°F sıcaklığa kadar suyla kullanın
- Alt bağlantıları temizlemek için kafalar düzdür
- Ergonomik tasarım

HFT-43 MİNİ TURBO SERT YÜZEY ALETİ

60070043



- Küçük alanlara erişim için harikadır
- 35 - 172 bar / 500 -2500 psi
- Zemin veya duvarlarda kullanın
- Hafif ama sağlamdır
- Tekerlekler 360° hareketi sınırlamaz
- 110 °C / 230 °F'ye kadar su sıcaklığı

EVOLUTION HALI SOPASI

600203099

- Halılarda 7 bar/100 psi pompayla kullanın
- Hafif ve daha az yorucudur
- Daha ağır sopalara göre halıdan daha fazla su alır
- 100 °C / 215°F sıcaklığa kadar suyla kullanın

HAT İÇİ FİLTRE

600709908

- Filtreyi pek çok aletin su girişine takın
- Püskürtme ucu tıkanmasını önler
- Ayrılarak temizlenebilir

PASLANMAZ ÇELİK EL ALETİ

600203099

- 27 bar / 400 psi'ye kadar kullanın
- Dayanıklıdır
- Güvenilir valfler
- İsteğe bağlı hat içi filtre mevcuttur

ASKI VE DÜĞÜM KAYIŞI

600709906

- Filtreyi pek çok aletin su girişine takın
- Püskürtme ucu tıkanmasını önler
- Ayrılarak temizlenebilir

MX 585 MULTI

TEKNİK ÖZELLİKLER:

Vakum:	3 aşamalı
Nominal Güç:	2950 W maksimum
Pompa:	Pozitif deplasman, 83 bar ve Talep, 7 bar
Emiş Gücü:	372 W
Ağızlıkta Vakum:	30.4 KPA
Isıtma:	100 °C'ye
Emiş Geniřlięi:	38 mm
Ağırlık:	89.5 KG
Boyutlar:	39" Y x 21" G x 36" U

NOTLAR:

